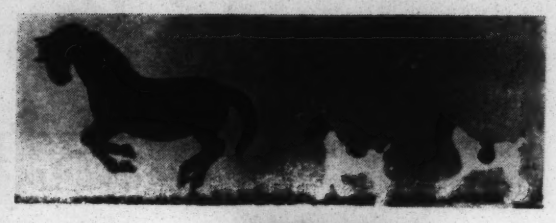
Heights Nursery Schools—page 3



BROOKLYN HEIGHTS Press

Eighteenth Year — No. 917 | Brooklyn Heights, N. Y., March 6, 1958 | Five cents per copy

She Studied the Categories

by Wriston Locklair

The wealthiest young woman on Willow street this week should be Elfrida von Nardroff, whose winnings on the NBC TV quiz, "Twenty One," had reached about $40,000 at the end of last Monday night's show — her third — making her the first female "champion" on that popular program in 11 months or, more specifically, since Mrs. Vivienne Nearing out-remembered Charles Van Doren.

"It all started for me when Charles Van Doren was on the show," Miss von Nardroff said, a few evenings ago, in the basement apartment she shares at 46 Willow street with a long-time friend, Mariam Kreiselman, an anthropologist on the faculty of Queens college.

"I studied the various categories of quections asked. Some friends urged me to go down for an interview. First, I took the test for 'Tic-Tac-Dough,' and then the three-hour examination for 'Twenty One.' It consisted of 350 questions on every subject you can imagine. I was on stand-by status for several programs before I actually got on," she said.

An alert, personable woman who does not appear to be 32, Miss von Nardroff has lived on the Heights since 1955 ("My granfather lived further up on Willow street, so I've known and admired the neighborhood for a long time.")

She is unpretentious about her success. "I think anyone who has had a good college education and maintains an interest in things — you know, music, art, politics — could handle most of the quiz questions. I don't have a photographic memory. I just review things. On Sunday, before Monday's show, I'm pretty nervous. I sit around and look at the globe. I thumb through encyclopedias and a stack of paperbacks — such things as 'Stories of the Great Operas,' 'A History of Paiting,' and a history or two.

"I've found they ask lots of geography questions. If you'll just look at the globe, though, you'd *know* Tirana is the capital of Albania, wouldn't you?" she asked matter-of-factly.

Miss von Nardroff was born in Northampton, Mass., and received her B.A. degree in English Literature

Elfrida von Nardroff

from Duke university. Her father, Prof. Robert von Nardroff, has been teaching physics at Columbia university for 35 years, and she has been rushing up there to classes, herself, when she can fit them into her work schedule.

She is personnel manager of the American Institute of Certified Public Accountants. However, she has obtained a temporary leave of absence from her job, until he appearances on "Twenty One" are over.

As would be expected, the success of her television performance has brought considerable attention to Miss von Nardroff. The phone rings frequently, and she is being sought out for interviews with the press.

She arrives at the NBC studio about 6:30 Monday night, is "made up," for the cameras, then goes through a brief run-through, including a visit to the isolation booth.

The program begins at 9 p.m. When it is over, she goes down to the NBC press office, where she makes several phone calls to friends and, as is more likely, now that her earnings are soaring, she sits around for an interview and pictures.

She has been getting lots of advice on how to handle her winnings, for taxes and other purposes.

Just how far she will go in the show is not public information, but Miss von Nardroff gives every indication she will continue until defeated by a more knowledeable challenger.

Witness Compromise Offer Accepted at Tenant Meeting

A majority of tenants fighting eviction by Jehovah's Witnesses voted Monday night to end the struggle and accept a cash offer from the religious group.

The vote was 14 to 3. There are 24 eligible voters in all, and the remaining 7 were expected to phone in this week.

Under terms of an offer submitted by Witnesses' Attorney Hayden C. Covington to Eugene Zimmerman, attorney for the tenants, each tenant would receive $125 per room in his apartment, excluding bath and closet-type kitchen arrangements. Also, tenants would be allowed to occupy their apartments until January 1, 1959.

The $125 figure is $25 more than Rent Control law requires under Section 58.

Mr. Zimmerman will meet this week with Mr. Covington to discuss the tenants' wishes and the Witnesses' position. A meeting will be held March 10 to hear results of the attorneys' discussion.

Mr. Zimmerman said he would continue to represent the three anti-settlement tenants, and that future plans would be formulated on Monday night.

Should the Witnesses and tenants sign terms, residences at these addresses would be torn down: 101 Columbia Heights, 10 Orange, 58, 60 and 62 Willow.

In December, the Watchtower Bible and Tract Society (corporate name for Jehovah's Witnesses) applied to the state Rent commission for permission to evict the tenants.

The application was the signal for 24 of the tenants to form a committee, retain an attorney and challenge the Witness's legal right to evict them. At that time Jehovah's Witnesses were unwilling to give the tenants any financial compensation for eviction or relocating.

There followed a series of claims and counter-claims by the two opposing groups, with a flood of legal documents pouring into the Rent commission office.

Reaction among Heights residents was surprisingly strong, most of it against the Witness's plan to evict the tenants and build a dormitory on the site.

The Brooklyn Heights Association passed a resolution in opposition to the construction of a new dormitory. Residents filled the *Heights Press* mailbox with indignant letters against the dormitory and in sympathy with the tenants.

Jehovah's Witnesses defended their stand just as forcefully. There arguments were: (1) The law does require them to pay for relocating the tenants; (2) thy own the property and have a right to use it as they see fit; and (3) they need the dormitory to house workers for their new printing plant.

Opponents retorted that a religious organization should, in good conscience, compensate the tenants, regardless of what the law says; and that a new dormitory would deprive the Heights of much needed family dwellings space.

Dr. DuBois, a 'Prophet in Limbo' Celebrates 90th

by Ruth & George Resch

One of 26 persons listed in all 30 editions of *Who's Who in America*, who has been called recently "a prophet in limbo" by one magazine and "lonely and tragic" by another, who has averaged a new book every two or three years for the past 60, and who was a founder of the National Association for the Advancement of Colored People, publicly celebrated his 90th birthday last Sunday.

He is Dr. W. E. B. DuBois, 31 Grace Court.

The local Western Union office was kept hopping last week with messages for Dr. DuBois coming in from all over the world. Mrs. DuBois said a messenger delivered a stack of greetings three or four times a day, all week long.

This flurry of best wishes might seem to make "lonely and tragic" a poor description of Dr. DuBois, but few messages came from the United States. And it is from American Negroes that one might expect a deluge of greetings, since the modern movement for Negro rights probably owes more to Dr. DuBois than any other single man.

During the depression, however, Dr. DuBois parted from the mainstream of the civil rights movement in favor of a position far to the political left. Since then, he has been a source of embarrassment, like Paul Robeson, to many Negro leaders.

The DuBois' moved to the Heights in 1951, buying their house from playwright Arthur Miller.

"We couldn't have rented here," he said, "we had to buy. When we first came, the FBI swarmed around the neighborhood asking questions. The answers, apparently, were rather decent."

"My wife," he explained, "is a friendly sort; she gets on with the neighbors."

In his ground-floor study, lined with books and filled with paper-stacked tables, Dr. DuBois does his work below an anonymous painting of "Young Frederick Douglass."

"I have a curious custom of saving," he said from his swivel chair in the midst of his scholarly possessions. "Those fire-place tongs belonged to my great-grandfather. I've carried them all over the civilized world."

At the moment, his trilogy *The Black Flame* is being published. The first volume came out in 1957, the second is due this year and the third is scheduled for 1959. It deals with Negro history from the disenfranchisement of the Negro in 1876, to 1956.

It is written as fiction, Dr. DuBois said, because the events are a "little too recent for history."

"The first volume didn't have a single review in a single respectable paper," he said. "The mass of white

Dr. W. E. B. DuBois

Americans have not heard of it." But he feels the trilogy "will obtain considerable circulation and will be translated into several languages. But this will take time."

As a historian, Dr. DuBois sees events in long perspective. Where is America headed? "Toward hell," Dr. DuBois said, "but of course there are stopping places.

"As compared with the late 19th century when we studied at Harvard with men like William James and George Santayana, America has gone backward.

"The chief thing today is the way we are unable to get facts and then to discuss them. In the late 19th and early 20th centuries, professors were on their mettle. We went after William James just like we would go after a corner orator. He welocmed it."

"Students," he continued in his quiet, yet assertive manner, "are either afraid to ask or are not interested. They're just interested in jobs."

Last May, a bust of Dr. DuBois was unveiled in a ceremony at the Schomberg Collection, the branch of the New York Public Library on 135th street which specializes in Negro history. The sculptor was William Zorach, who lives around the corner on Hicks street, a neighbor and friend of Dr. DuBois.

At the dedication, Dr. DuBois said, "People were even standing outside, to my astonishment."

In a recent article, *The Progressive* magazine said of the ceremony, "It was a chance to go behind recent events and give the man the recognition which, 25 years before, everyone knew he had earned. . . . The Negro press ignored the event."

"The present had consumed the past," the article said in conclusion, "and an old man was reminded that people have short memories."

After 1 Year, Melov Appraises P. S. 8

by Judy Murphy

P.S. 8 Principal Alfred Melov looks at public school education as an example of American democracy in action.

"I think it's our function in a democracy to teach children how best to live together," he stated in an interview last week.

"If we could take children of various backgrounds and ethnic groups and put them in a living situation so they can see how they each may contribute to making the total picture a better one, I think the community would benefit — certainly the child would.

"When they don't know the enoyment of working together, prejudices which come from ignorance arise," the principal continued.

Mr. Melov came to P.S. 8, (Robert Fulton school) one year ago. His major problem was to sell public school education to the Heights. "It's a long process that requires the cooperation of all," he said.

"The Parents Association has worked closely with me in this," Mr. Melov explained," The Parent School Council meets monthly to discuss problems and I attend the association's meetings.

"However, success in selling public education will take time. This has been a difficult year citywide, but not here. We've done pretty well.

"The difficulty is that people judge the whole school by a couple of bad examples — and so much good takes place.

"The other day I dropped in on a seventh grade class in social studies. They were studying the history of New York State and everyone was trying so hard and doing so much work . . . I thought to myself, 'Are these children juvenile delinquents?'

"There's no tension here. The children are happy," he continued.

At this point he interrupted himself to speak to Robert Mezzatesta, whose father, Anthony, had also gone to P.S. 8. "How's your project for the science club coming along?", he asked the boy, explaining that Robert was going to be a scientist one day.

Later, on a guided tour of the school, the principal noted, "We have 420 students here and I think I know 419 of them by their first names."

He paused to admire a "science shelf" in one classroom and joked with teacher Mrs. Janet Weinberg that it was "V.I.D.," which the staff knows as Mr. Melov's maxim meaning "vital, interesting, different."

"School can be a barren place without some fun," he said, making a young boy laugh by absent-mindedly pushing his cap down over his face.

Mr. Melov has initiated a "club program" which operates during school hours and includes a glee club (which could be heard practicing during the interview), dancing, civics, art and drama clubs.

"We've started an individuaized reading program in the fifth grade and will expand it if we feel it's successful. The children read story books 45 minutes a day and some have read 10 books since September. They love it."

"Enrollment has gone up to some extent, significantly in the kindergarten and first year, but we don't face any overcrowding," he said.

Asked how they would deal with the new influx of people that will come with the proposed Title I Development, Mr. Melov said he didn't know but felt personally that every large housing project of this sort should have its own school built in.

"The plant is 50 years old and we do the best with what we have," he commented, adding that some of the classrooms have been improved.

P.S. 8 has a staff of 17 teachers, four of whom live on the Heights.

Конференция писателей стран Азии и Африки

КОЛОНИАЛИЗМ—ВРАГ НАРОДОВ

В Ташкенте, в зале Театра имени Алишера Навои уже выступили десятки азиатских и африканских литераторов, произведения которых пользуются широкой известностью. На этой странице мы публикуем в сокращенном виде выступления некоторых из участников Ташкентской конференции.

Покажем пример сплочения!

МАО ДУНЬ,
китайский писатель

Мы, члены делегации китайских писателей, участвуем в этой конференции с чувством радостного подъема и гордости. Азия и Африка были колыбелью великой цивилизации человечества. Народы всех наших стран внесли в свое время блестящий вклад в сокровищницу общечеловеческой культуры. Тот факт, что писатели стран Азии и Африки смогли сегодня собраться в этом зале на такую конференцию, — еще один показатель великого сплочения народов Азии и Африки. Мы от всего сердца приветствуем конференцию, эту невиданную в истории торжественную ассамблею солидарности писателей стран Азии и Африки!

Собравшись сегодня в прекрасном городе Ташкенте, мы не можем не вспомнить прежде всего о знаменитом «Шелковом пути», проходившем по земле Узбекистана. Путь этот, связывающий Восточную и Западную Азию, обязан своим возникновением еще в VI веке до нашей эры совместному упорному труду народов Узбекистана и других среднеазиатских государств, а также народов Сирии, Афганистана, Ирана и Китая. Во II веке до нашей эры крупный китайский путешественник Хуань Цзан, пройдя этим путем, посетил ряд стран Центральной и Западной Азии, установил культурные связи между Китаем и западноазиатскими странами.

Позже, пользуясь морским путем, китайцы установили мирные дружеские отношения и культурные связи почти со всеми государствами и народами Азии и Африки.

Сношения Китая с Египтом начались еще в VI веке до нашей эры, а с Японией, Кореей, Вьетнамом, Бирмой — две тысячи лет тому назад. Культурные связи Китая с Индонезией, Камбоджей, Лаосом, Непалом, Цейлоном, Таиландом возникли в период со II века до начала VII века. Благодаря этим дружеским связям мы оказывали друг на друга взаимное влияние в области культуры и искусства, друг друга понимали, друг другу доверяли.

Перед лицом этой вызывающей радость традиционной дружбы мы не можем не вспомнить с величайшим возмущением о тех общих бедствиях, которые всем нам пришлось испытать за последние столетия. Все мы знаем, что, когда на Восток стала надвигаться дьявольская тень колониализма, существовавшие между нашими странами мирные и дружеские культурные связи начали подрываться. Колониализм принес с собой агрессию против нашей культуры. С XVIII века многие из наших стран были принуждены принять чужую так называемую «цивилизацию», а народы наши были клеветнически названы «отсталыми». Наши литературные богатства оказались выброшенными из сокровищницы мировой литературы.

Колонизаторы всегда стремятся подорвать сплочение и культурные связи, существующие между народами порабощаемых ими стран. По этой причине работа по переводу и взаимному ознакомлению друг друга с нашими национальными сокровищами натолкнулась на преграду. В результате, собравшись сегодня на этой конференции, нам и приходится, как новым друзьям, знакомить друг друга с историей своих литератур. Это не может не вызывать величайшей досады.

Китайский народ всегда любил и бережно хранил неувядаемые произведения, от которых исходит немеркнущее сияние. Все эти произведения — драгоценные жемчужины в сокровищнице мировой литературы. Однако, так же как и многие другие выдающиеся классические произведения стран Азии и Африки, они еще не занимают в этой сокровищнице подобающего им места. Чем это объясняется?

Причина очень проста. Как и все подлинно великие писатели любой страны мира, великие писатели и поэты Китая были борцами, горячо любящими правду, горячо любящими народ, горячо любящими мир и выступающими против агрессии. Их произведения ненавистны колонизаторам, совершающим вооруженную агрессию против других стран и угнетающим их народы. Подрывая восточную культуру, западные колонизаторы одновременно внедряли новую «культуру». Какие «произведения» они насаждали в области литературы? Как правильно указывал великий китайский писатель Лу Синь, этими «произведениями» были «истории о сыщиках, авантюристах, английских барышнях, африканских дикарях», могущие лишь пощекотать воображение разжиревшего субъекта после сытной еды и возлияний. Эти «произведения» способствовали духовному упадку угнетаемых народов.

Однако Восток пробудился! В XX столетии народы Азии и Африки начали подниматься на борьбу за избавление от колониального господства. Борясь против колониализма, в защиту мира и за национальную независимость, писатели стран Азии и Африки внесли выдающийся вклад в дело создания своих новых литератур.

Под влиянием Октябрьской революции в китайском народе в 1919 году возникло революционное движение, направленное против империалистической агрессии и внутренних феодальных милитаристов. В течение тридцати лет — с 1919 по 1949 год — через всю новую китайскую литературу красной нитью проходит в качестве ее основной темы антиимпериалистическая и антифеодальная борьба. Произведения Лу Синя, а также произведения Го Мо-жо и многих других известных писателей становятся в этот период революционным набатом, призывавшим массы молодой интеллигенции в революционные ряды. В дни сражений против японских захватчиков и народно-освободительной войны их произведения были мощным оружием борьбы.

В 1949 году родилась Китайская Народная Республика, и китайская литература вступила в новый этап. Однако начало этому этапу было положено еще раньше — выступлением председателя Мао Цзэ-дуна на совещании по вопросам литературы и искусства, состоявшемся в 1942 году в Яньани. Последние шестнадцать лет это выступление неизменно остается для китайских писателей руководящей установкой, которой они придерживаются в литературном творчестве. Основной дух его состоит в следующем: писатель должен сжиться с трудящимся народом, литература должна служить трудящимся.

После образования в 1949 году Китайской Народной Республики у нас появились такие произведения, как «В деревне Саньливань» Чжао Шу-ли, «Заря впереди» Лю Бай-юя, «Битва за Яньань» Ду Пэн-чэна, «Все для партии» У Юнь-до и другие. Все эти произведения представляют новую социалистическую литературу, которая языком и чувствами народных масс воспевает борьбу и победу народа.

Китай — многонациональное государство. В нем, кроме составляющих большинство населения ханьцев, имеется много малых народностей, каждая из которых обладает исключительно богатым литературным наследием. С рождением нового Китая все наши национальные меньшинства принялись приводить в порядок и издавать произведения своего литературного наследства. Бурно развивается у национальных меньшинств и новая литература, появляются замечательные новые писатели.

Несколько слов о развитии китайской литературы за последний год. Этот год был годом потрясающих достижений, годом непрестанных легендарных успехов. В экономическом строительстве нашей страны происходит большой скачок. Одно за другим появляются поразительные достижения на фронте сельскохозяйственного и промышленного производства. Великий узбекский поэт Алишер Навои, сделав героем своей знаменитой поэмы «Фархад и Ширин» китайского принца, следующим образом восхваляет его трудолюбие: «...Один он за день сделал то, чего в три года не успел никто». Далее поэт восхищается его сверхчеловеческой силой. Не только сила, но искусство! Нет, не знал еще такого чуда свет! Поэт Алишер Навои поистине был пророком! Только в данном случае китайский принц оказался простым китайским рабочим и крестьянином.

Наша литература вступила в новый этап небывалого подъема. Он характеризуется прежде всего подъемом массового литературного движения. С весны этого года почти на всех промышленных предприятиях и во всех деревнях страны воцарилась атмосфера бурного развития массового литературно-художественного творчества. Везде и всюду стихи и стихи! Когда поэт Го Мо-жо во время посещения одной деревни, где в изобилии выращиваются фрукты, увидел на стенах и дверях домов множество созданных самими крестьянами стихотворений и рисунков, он написал такие стихи:

Десять тысяч деревьев в садах,
Десять тысяч стихов на стенах!

И такие «поэтические деревни» у нас можно увидеть везде и всюду. Благодаря тому, что произведения эти родились непосредственно в труде и к тому же в обстановке крутого производственного подъема, когда «сметаются горы и опрокидываются моря», а также благодаря тому, что они продолжают традиции древней китайской культуры, они проникнуты правдивыми и безыскусными чувствами, им присущи смелый размах и оптимизм. Один работник сказал: «Где труд, там и стихи». Поэзия и труд слились воедино.

За последний год более шестисот наших писателей ушло в деревни, на фабрики, заводы, горнорудные предприятия, в воинские части. К этому их побудило убеждение, что без дальнейшего углубления в народ, без уяснения умонастроений трудящихся масс невозможно еще правдивей, еще красивей и лучше показывать в своем творчестве духовный облик трудящихся, невозможно отображать нашу эпоху изумительных свершений.

В области литературного творчества нынешний год оказался исключительно урожайным. Появилось много новых романов — «Перемены в горной деревне» Чжоу Ли-бо, «Сто раз закаляется сталь» Ай У, «В мирные дни» Ду Пэн чэна, «История красного знамени» Лян Бина, «Через тайгу и снежные равнины» Цюй Бо и другие.

Китайские писатели — горячие поборники мира во всем мире и освобождения всего человечества.

Когда дьявольские когти американского империализма создали угрозу независимости Кореи и безопасности Китая, писатели вместе со всеми китайцами стали плечом к плечу с корейским народом, приняв участие в справедливой войне за национальную независимость и мир во всем мире. В этой войне и после нее китайские писатели создали много выдающихся произведений. В конце 1956 года, когда английские и французские империалисты совершили агрессию против Египта, писатели, как и весь китайский народ, гневно осудили империалистов, поддержали своим пером справедливую борьбу египетского народа, приветствовали его победу. В ходе этой борьбы китайские писатели завязали революционную дружбу с литераторами Египта. Когда до Китая дошла весть о вооруженной интервенции американских и английских империалистов в Ливане и Иордании, все литературно-художественные журналы выпустили номера, осуждающие агрессоров.

Провокационные действия американских империалистов в районе Тайваньского пролива вызвали возмущение нашего народа и народов всего мира. Решительно мобилизовали свои силы и китайские писатели, включившись в священную борьбу за защиту родины и мира.

Мы знаем, что писатели стран Азии и Африки вместе со своими народами поддержали китайский народ, когда наша страна, помогая корейцам, давала отпор американским агрессорам. Мы знаем, что они поддерживают нас и в нынешней борьбе против провокаций американских империалистов в районе Тайваньского пролива. За это мы приносим вам, а в вашем лице всем народам Азии и Африки сердечную благодарность!

Дорогие друзья! Твердая воля защищать мир, национальную независимость, противодействовать колониализму — все это стало великой неодолимой силой народов. В этой великой и суровой борьбе народы установили между собой дружеские связи. За последние девять лет у нас переведено 267 классических и современных литературных произведений азиатских и африканских писателей, которые изданы общим тиражом в 5 миллионов экземпляров. Сейчас культурный обмен между Китаем и странами Азии и Африки стал более широким и глубоким, чем когда бы то ни было раньше. Это — серьезный вклад в дело мира.

Однако, дорогие друзья, надо сказать, что западные колонизаторы еще не собираются отказываться от своих коварных намерений поработить народы Азии и Африки, колониалистская «культура» еще не выкорчевана. Только тогда, когда мы, народы Азии и Африки, сплотимся еще теснее, добьемся в конце концов полного изгнания колониализма, возможно установление вечной и нерушимой основы для мирного и дружественного сотрудничества между всеми нами.

Давайте же мы, писатели стран Азии и Африки, как подлинные представители своих народов, покажем пример тесного сплочения!

Делегация писателей Китайской Народной Республики в зале заседаний. Фото В. ЛЕЙЗЕРОВИЧА

Оружием слова

Бенжамен МАТИП,
камерунский писатель

В НАШИ ДНИ африканский писатель, желающий отдать на службу народу плоды своего творчества, сталкивается с явлениями, обусловливающими ярко выраженную специфику культурной жизни Черной Африки.

Темнота, безграмотность — вот с чем приходится встречаться в первую очередь писателям Черной Африки. 80 процентов населения не знает грамоты. В негритянской Африке насчитывается больше тысячи языков, не имеющих и имеющих письменность. Часто, если не в большинстве случаев, на сравнительно небольшой территории говорят на многих языках. Это приводит к тому, что значение произведений, написанных на африканских языках, сильно снижается.

Африканский писатель вынужден пользоваться иностранными языками, принятыми в Африке за последнее время, то есть языками колониальных держав, которые превратили наш континент в колонию.

На всю жизнь Африки наложила свой отпечаток власть колонизаторов. Империализм означает удушение всякой подлинной культуры порабощенного народа. Одновременно с навязыванием своего языка в качестве языка официального он навязывает и свою «культуру», и свою манеру мышления, и прочие атрибуты буржуазной «цивилизации».

Таким образом, африканский писатель растет в этом колониально ограниченном мире. Экономическая, политическая и социальная действительность Африки вызывает его с самого начала на борьбу.

На борьбу за существование и за признание собственной культуры.

На борьбу за духовное освобождение своего народа от колониального яда.

На борьбу за возрождение былых африканских ценностей, превращенных в обломки колониальными вандалами, носителями капиталистической идеологии.

На борьбу за человеческое достоинство африканца, за полное освобождение африканской родины.

Капитализм отрицает подлинность культуры африканского народа, отказывает ей в праве на существование, грубо попирает памятники цивилизации порабощенного народа. Но, появившись в Черной Африке, колониальные державы сочли своим первым долгом ограбить африканские храмы.

Еще недавно пресса, защищающая интересы угнетателей, утверждала, что в Черной Африке до прихода колонизаторов не существовало никакой подлинно африканской культуры или цивилизации. Африканские писатели доказали на фактах лживость подобных утверждений. Во-первых, не существует народов без культуры, во-вторых, есть много данных, подтверждающих большую давность африканской цивилизации.

Империализм, который слепген с лженаучным расизмом, сводит к нулю интеллектуальную жизнь порабощенной страны, что облегчает ему осуществление политических целей. Писатель Африки должен бороться за истину, должен в своих произведениях отстаивать национальную культуру, должен отвоевывать у колониальной системы право на существование. Африканская литература — это в первую очередь литература, борющаяся за существование, она возникает, пробивая себе дорогу.

Колониальное «воспитание» — засорение умов. Писатель Африки должен оздоровить свой народ: он — врач, прописывающий необходимые лекарства, в которых нуждается Африка, чтобы вылечиться от рака колониализма. Он — врач и в то же время солдат. Солдат, сражающийся за завоевание независимости.

Колониальный режим — вот фактор, который должен учитываться всяким подлинно африканским писателем и который диктует ему, как бороться за литературу, достойную современного человека и действительности двадцатого века. Нужно преодолеть непомерно узкие рамки африканского общества, погруженного в колониальную ночь, подняться на уровень современного международного развития.

Кто говорит «культура», тот подразумевает гуманизм и общение. Современная африканская культура должна подчиниться этому требованию. Более того, она должна шире распахнуть окно во внешний мир, чтобы черпать необходимые элементы для возрождения и омоложения, чтобы найти свое место среди прочих.

Культурный потенциал Африки и Азии — это потенциал народов, которые, несмотря на насилия над личностью и достоинством нации, сумели сохранить в обстановке колониального унижения свою собственную культуру, которые сейчас поднимаются, чтобы отряхнуть пыль многих лет темноты и унижений, чтобы совместно развивать свою национальную культуру в атмосфере взаимного уважения.

Агрессивные акции империалистических сил в Ливане, у берегов Китайской Народной Республики, отчаянные, но напрасные усилия колонизаторов в Алжире, Камеруне, Кении, во всей Африке, направленные на то, чтобы восстановить там отжившие варварские обычаи колониальной системы, вновь и вновь напоминают: афро-азиатские писатели должны рассказать всему миру об ужасах и опустошениях, которые несет расизм, показать лицо колониализма, все опасности, которые нависают над нашим обществом, угрожают миру во всем мире, дружбе народов и прогрессу человечества.

Современная африканская литература, безусловно, может сыграть роль духовного двигателя народов Черной Африки. Она может быть верным проводником идеи дружбы народа Африки, выразителем его творческих способностей, его страданий и надежд на полное освобождение африканской родины от всех форм иностранной зависимости.

В Африке нет места для бесплодной фантазии и болтовни, нет места для декадентской идеологии буржуазных расистов, нет места для дешевого украшательства, которое так дорого колонизаторам и их прессе, нет места для экзотики дурного вкуса и для снобизма литературных салонов Европы, где любят толковать о негритянском искусстве!

Африканская литература должна быть великим делом мобилизации умов. Она должна изучать и верно передавать действительность — и африканскую, и международную, — основанную на реальных фактах, на воле народов. В этом отношении африканский писатель больше борец, чем литератор. И действительно, ныне в Черной Африке большинство писателей является в то же время общественными деятелями.

Наш писатель — не полубог, к ногам которого склоняется с восторгом и уважением толпа. Это человек, вышедший из народа, долг которого не только отражать, но и оживлять чувства и надежды народа, его волю, его борьбу.

Писатели Черной Африки в большинстве — молодые люди, на психологию и интеллектуальное развитие которых не повлияло тяжелое наследие колониализма и которые полны решимости любой ценой установить в Африке новую жизнь.

Современная африканская литература относительно молода, особенно в том смысле, что она не страдает ни наличием длительных традиций письменной литературы, ни изобилием тем или форм мышления, выработанных несколькими поколениями писателей, ни распрями между старыми и новыми жанрами, — между классицизмом, реализмом либо сюрреализмом. Это — молодая литература в полном смысле слова. Это — литература будущего.

В революционном сражении за честь и свободу Африки, за мир во всем мире, за дружбу народов, за прогресс человечества африканская литература решительно ищет свой путь!

СРЕДИ ДЕЛЕГАТОВ

Юн Ду Хен (КНДР)

Сюнти Като (ЯПОНИЯ)

Тарашанкар Баннерджи (ИНДИЯ)

Хан Юн Хо (КНДР)

Рисунки М. Бременайзена

Писатель—летописец народной жизни

ИНТОЙО,
индонезийский писатель

МНЕ ХОТЕЛОСЬ БЫ прежде всего выразить чувство большого удовлетворения по поводу повестки дня Ташкентской конференции. Следует отметить чрезвычайно удачную формулировку первого пункта повестки дня. Этот пункт гласит: «Развитие литератур и культур в различных странах Азии и Африки и их роль в борьбе за прогресс человечества, национальную независимость, в борьбе против колониализма, за свободу и мир во всем мире». Таким образом, перед нами программа, которая полностью отвечает насущным потребностям народов и их литератур.

Развитие литературы и культуры стран Азии и Африки тесно связано с вопросами борьбы против колониализма.

В Индонезии, например, с колониализмом формально покончено, за исключением Западного Ириана. Однако на практике колониализм по-прежнему мешает жизни всего индонезийского народа. Несмотря на то, что Индонезия уже завоевала национальную независимость, она все еще вынуждена вести борьбу против колониализма. Поэтому слова «колониализм» и особенно «борьба против колониализма» не сходят с наших уст. Даже дети в Индонезии знают и говорят о колониализме.

В прошлом, когда индонезийцы представляли собой разрозненные, оторванные друг от друга народности, находившиеся под властью раджей, у индонезийского народа была письменная литература на языках различных народностей, как, например, на малайском, яванском, сунданском, балийском, бугис и других языках. Как правило, в произведениях того времени описывалась жизнь раджей, и литература в первую очередь служила интересам раджей и крупных феодалов. Что же касается народных масс, то писатели той поры говорили о них, если это могло еще больше возвеличить правящую феодальную верхушку.

Литература, связанная с общественной жизнью, появилась в Индонезии лишь в начале XX века, в период зарождения демократического движения. Однако в годы колониального господства простой человек и его дела не находили подлинного отражения в искусстве. Поэты и прозаики больше обращались к жизни среднего сословия, они сами были представителями этого сословия. Лишь после того, как Индонезия обрела национальную независимость и сбросила колониальное иго, начала создаваться литература, которая по-настоящему отражает дела простых людей.

По вине иностранного капитала экономическое положение Индонезии все еще остается тяжелым. Положение в стране из-за подрывных действий империалистических держав, которые постоянно подстрекают предателей индонезийского народа к выступлениям против своего народа и оказывают им в этом всемерную поддержку, — неспокойно. Все это мешает индонезийской литературе быстро идти вперед.

Но есть у нас замечательные книги писателя Прамудья Ананта Тур — такие, как «Партизанская семья», «Рассказы о Блоре», «На берегу реки Бекаси». Его вещи проникнуты духом национально-освободительной борьбы против захватчиков.

В Индонезии широко издается переводная литература. Она представлена главным образом именами западных литераторов. Однако мы знаем и книги многих писателей стран Азии и Африки, особенно индийских, и произведения таких великих русских мастеров слова, как Горький, Достоевский, Л. Толстой, Чехов.

После освобождения от колониализма во много раз выросли возможности в области народного образования. Количество школ, по сравнению с периодом голландского господства, увеличилось во много раз. Кроме того, система народного образования перестроена в соответствии с потребностями общества и нашей национальной спецификой. Все это привело к тому, что в настоящее время из наших учебных заведений выходят образованные люди, сознающие свою ответственность перед народом и государством, а это дает нам основание надеяться, что из гущи нашего народа вырастут новые талантливые писатели.

Мы возлагаем огромные надежды на Ташкентскую конференцию. Мы глубоко верим, что ее решения самым положительным образом повлияют на развитие индонезийской литературы. Мы уверены также, что сумеем перенять богатый опыт писателей других, более развитых стран — участниц конференции.

Мы страстно стремимся посвятить все наши силы служению народу. Мы хотим стать летописцами его истории, выразителями его дум и чаяний, его борьбы за укрепление независимости и за создание таких условий, когда каждый человек может спокойно трудиться во имя счастливой жизни.

Мы уверены, что всего этого индонезийские писатели могут достичь лишь в тесном содружестве с их коллегами из стран Азии и Африки. Эти страны оказали неоценимую моральную помощь правительству Индонезийской Республики в подавлении мятежа клики Хусейна—Шафруддина в начале этого года. Мы никогда не забудем той огромной моральной поддержки, которую нам оказали и оказывают советский народ и другие социалистические страны, постоянно борющиеся против империализма и колониализма во всех его проявлениях.

В Ташкенте родилась новая гигантская сила — единство писателей стран Азии и Африки. Эта сила приведет к новому Ренессансу, возрождению древних культур, она внесет свой вклад в борьбу за счастье и мир.

Гана смотрит в будущее

Камерон ДУОДУ

ПОСЛЕ завоевания независимости и избавления от господства британского империализма перед молодой Ганой встало множество проблем — экономического развития, социальных преобразований и укрепления независимой национальной культуры. Но не только они. Еще одна, и очень важная, — проблема создания национальной литературы.

Последнее может показаться странным. Действительно, многие страны, сбросившие ярмо империализма, в области литературы обычно продолжают то, что было создано в период колониального господства. С Ганой дело обстоит иначе. Она пришла к независимости, не имея никакой литературы. Существовали книги, написанные об этой стране, но это были произведения иностранцев. Было, правда, небольшое количество книг, написанных на местных языках, но они отличались столь узким охватом жизни, что использовались в основном для упражнений в школьном чтении. Они не оказывали воздействия на народ, какое, как мы знаем, могут оказывать, например, романы. Что же касается произведений на английском языке, то потому ли, что наши писатели боялись насмешек со стороны англичан, насколько мне известно, имеется лишь одна книга, которая может претендовать на то, чтоб быть названной романом. Она называется «Восемнадцатипенсовик». Книга интересна, но не приобрела популярности, потому что — следует признать это — порою довольно поверхностна.

Итак, нам приходится начинать с начала. Это очень увлекательное начало. Гана начала. И она поднимется. Появятся книги писателей Ганы, которые представят интерес для всего человечества и завоюют почетное место на книжных полках всего мира.

Не принимайте сказанного мною за хвастовство. Мы так близко принимаем к сердцу бедственное положение нашей литературы, что не хотим, не можем терпеть такого положения дальше. Когда африканец пробуждается (а сон его обычно глубок!), то нет ничего, что могло бы остановить его. Англичане знают это по горькому опыту. То, что мы сделали в области политики, мы сделаем и в литературе. Наш великий мудрец Аггрей сказал: «Только самое лучшее достаточно хорошо для африканца». Таков идеал многих молодых сынов Ганы. Они, так же как и я, полны решимости писать и раскрывать глубины души, которую слишком долго иссушал гнет империализма.

Кое-что для начала у нас уже есть. Мы пишем повести, стихи и драмы. Потребность в том малом, что сделано нами, очень велика, и хотя наш труд не приносит нам больших доходов, тот отклик, с каким мы встречаемся в народе, поддерживает и вдохновляет нас. Каждое воскресенье тысячи жителей Ганы на пятнадцать минут настраивают свои приемники на волны радиостанции Ганы и слушают поэмы и рассказы, передаваемые по особой программе.

Эта программа, составленная в основном из произведений писателей самой Ганы, — главный источник, благодаря которому наши читатели и слушатели могут наслаждаться национальной литературой.

Недавно Министерство информации и радиовещания Ганы опубликовало антологию стихов и рассказов, присланных для нашей особой программы. Этот сборник называется «Голоса Ганы», в него включены произведения более сорока писателей. Двое членов делегации Ганы на Ташкентской конференции писателей стран Африки и Азии — Эфуа Сатерленд и я — представлены в антологии.

Следует сказать также о тридцатиминутной радиопрограмме «Театр Ганы», транслируемой на английском и на местных языках. Практически все те представления, которые имеет наш народ о современной драме, получены из этой программы. До сих пор в Гане еще нет своего национального театра.

Как видите, нам предстоит немало сделать.

Кроме радио, единственным достойным популяризатором литературных произведений является «Ганец» — новый журнал, выгодно отличающийся от всего остального в том же роде, когда-либо издававшегося в Гане. Его выделяет широкий охват культурных, социальных и политических проблем, в нем отводится немало места и для стихов, рассказов и народных сказок.

Таково положение с литературой Ганы, насколько оно может быть освещено в короткой статье.

Мы очень благодарны всем, кто содействовал нашему участию в Ташкентской конференции, где мы имеем широкую возможность обменяться взглядами с теми, кто знает и сердцу кого близки наши проблемы. Мы молоды и стремимся учиться.

ТАШКЕНТ, 10 октября.
(По телефону)

Волнующая всех проблема

Анна ЗЕГЕРС,
немецкая писательница

ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

Я не смогла поехать на Ташкентскую конференцию, но не могу не откликнуться на начало ее работы, ибо ее значение представляется мне исключительно важным.

Борьба против колониализма и международной напряженности, серьезным аспектом которой является укрепление связей между людьми всех рас, всех народов, всех цветов кожи, и расширение культурного обмена между Востоком и Западом занимают сейчас существенное место в творчестве каждого честного писателя.

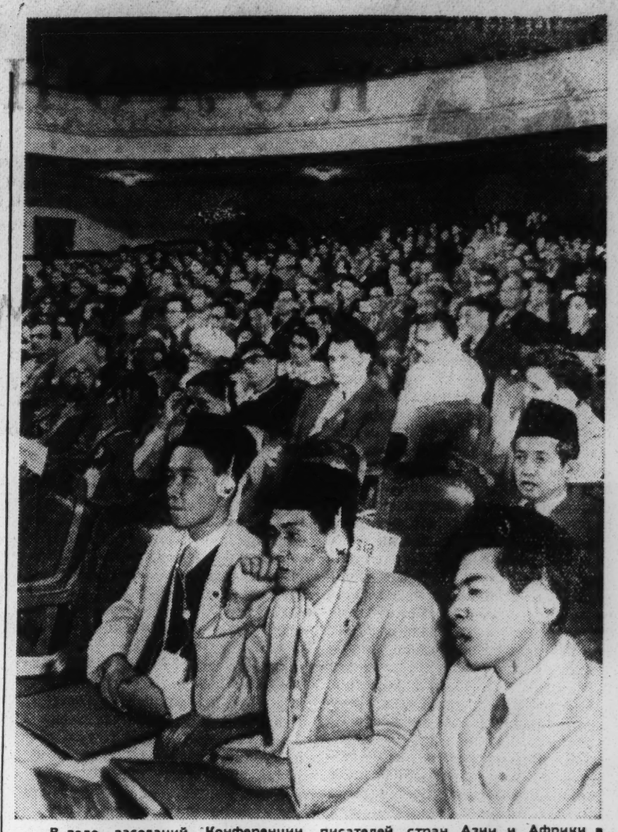
Более того, писать, не касаясь этих проблем, просто немыслимо.

Я отнюдь не имею в виду непрерывное провозглашение лозунгов и призывов, но когда современный писатель рассказывает о людях нашей эпохи, он не может, пусть невольно, не показать связь между обеими культурами. Сознают это писатели или нет, но связь эта существует и, воплощаясь в дружеских контактах, политической деятельности и просто в знакомстве с работой других людей, требует своего отражения в искусстве.

В каждом романе, написанном мною, я невольно, почти безотчетно, то есть не преследуя определенной политической цели, показывала кусок жизни Африки или Азии — с осуждением, если это была жизнь колонизаторов, с любовью и симпатией, если это была жизнь трудового народа.

Я знаю, что лучшие, самые любимые мною друзья-писатели делали и делают то же самое; снова делаю это и я в романе, который сейчас пишу. Общность культур стран Востока и Запада и наша борьба за нее представляют сейчас одну из основных проблем, волнующих человечество.

БЕРЛИН



В зале заседаний Конференции писателей стран Азии и Африки в Театре имени Навои. На переднем плане — делегация писателей Индонезии.
Фото Г. ПУНА и Р. ШАМСУТДИНОВА

Мы — в одной лодке

Хафиз ДЖАЛАНДХАРИ,
пакистанский литератор

ИЗ БОЛЬШОГО числа писателей Пакистана мы послали на конференцию всего несколько делегатов. И сделали это не потому, что нет у нас больше писателей, достойных представлять нашу страну. Мы просто не имели возможности послать многочисленную делегацию. Но мы обещаем довести до сведения всех пакистанских писателей решения, которые будут приняты на Ташкентской конференции. Мы уверены, что эти решения писатели Пакистана с радостью будут воплощать в жизнь.

Между народами Азии издавна существуют тесные культурные связи. Культура Пакистана впитала лучшее из культур узбекского, иранского, арабского и других народов. Мы — представители одной культуры. Я с гордостью могу сказать, что пакистанцы — цветущая ветвь единого древа человечества.

Мы считаем, что культура Пакистана должна служить делу мира. Мы следуем в этом традициям наших великих предков. Мы говорим, что у нас и у других народов общие цели. Мы готовы поддержать справедливое дело любого народа, будь то Китай, Нигерия, Алжир. Их дело — наше дело, их борьба — наша борьба.

Я с радостью хочу отметить, что речи всех ораторов проникнуты духом сотрудничества и взаимопонимания. Наши друзья высказали здесь те же мысли, которые могли бы высказать и мы. Мы — дети одного континента, и поэтому мысли наши схожи. И я безмерно счастлив, что на конференции мы снова стоим рядом друг с другом, плечом к плечу. И в будущем мы пойдем вместе. Это не просто слова, мы действительно поступим так.

Наш народ давно уже участвует в национально-освободительной борьбе народов Азии. Мы свергли иго колониализма в нашей стране, добились свободы. В борьбе против чужеземцев участвовал весь народ. И кто же помог ему в этой борьбе? Писатели, поэты, деятели искусства. Они будили национальное сознание народа. И всегда, я твердо убежден в этом, каким бы оружием нам ни грозили — атомной бомбой или мечом, — карандаш, перо, если их будут держать верные руки, могут сокрушить зло.

Я уже говорил, что мы — дети единого древа человечества. И от нас зависит, чтобы оно росло и расцветало. И поэтому мы вместе будем бороться за светлые идеалы человечества.

Симпатии пакистанцев всегда на стороне тех, кто ведет борьбу за свободу. Пусть мое имя не пользуется широкой известностью, но я писал стихи и поэмы, когда Китай боролся за свободу, когда Индонезия отстаивала свою независимость.

Мы, пакистанские писатели, — частица Азии. Африка — наш брат. Мы боремся за свое счастье и счастье наших братьев. Нам вместе нужно схватить за руку колонизаторов, поднять наше перо против них.

Азия и Африка плывут в одной лодке. Мы приложим все усилия для укрепления дружбы и всестороннего сотрудничества писателей двух континентов. Мы будем всегда помогать народам, которые сегодня еще не добились освобождения.

Из речи на конференции.

Шаукн БАГДАДИ
(Сирийский район ОАР)

УТРО ДАМАСКА

Всходит солнце над Дамаском,
дремлет город в тишине,
Словно женщина на ложе
в предрассветном полусне,
Что, рассыпав по подушке
пряди черные свои,
О цветных браслетах грезит
и о радостях любви.

Всходит солнце над Дамаском,
но покой еще глубок.
И по улицам широким
не бурлит людской поток,
И дома стоят смиренно,
безмятежности полны,
Лишь глаза сверкают зорко
сквозь озера тишины.

Опьянен дыханьем утра,
окрылен огнем мечты,
Говорю: — Непобедима
сила этой красоты!

Ты сияешь, мирный город,
сквозь лучей живую сеть,
Но умеешь, если надо,
и оружием владеть.

Так да здравствует свобода
и да здравствует борьба!
Слышу: с кровли минарета
зазвучала вновь труба, —
На защиту новой жизни
нас зовет ее призыв,
Чтобы ринуться к победе,
страх и смерть испепелив!

Ты и день, и ночь на страже,
цвет Дамаска — молодежь.
Наши рощи, наши горы
ты врагам не отдаешь.
Пусть горит над нами солнце
вольным светочем своим,
Захотим — в огонь разящий
свет надежды превратим!

В строй железный мы сплотимся,
непреклонны и чисты,
И в руках детей камнями
станут свежие цветы,
Львами яростными встанем
на свободном берегу,
И вопьются когти в шею
вероломному врагу.

Ты проснулся, гордый город —
город песен и легенд,
И плечо к плечу шагают
твой рабочий, твой студент.
Руки смуглые воздеты
к золотой заре мечты:
В правой — верную винтовку,
в левой — книгу держишь ты!

Перевел Сергей СЕВЕРЦЕВ

Пятый день работает великая ассамблея писателей стран Азии и Африки. Но зрительный зал Театра имени Навои, где происходят пленарные заседания, всегда полон. Это и понятно: впервые в истории встретились писатели двух континентов, товарищи по борьбе за мир, против колониализма.

Рисунок М. Бренайзена

Лилиньо МИКАИЯ,
мозамбикский поэт

ГОЛОС БУРИ

Дыханье первое рожденной
жизни новой —
Цветок, бегущий по краям зари...
И тьма скользит, рассеяться
готова.
Минует ночь — и раб
заговорит!

Еще не тверд и не уверен шаг,
Фонарь звезды дорогу озаряет,
И руки жадно рассекают мрак,
И грозный танец копья начинают.

Могучий голос бури прозвучал,
Зачатый силой исполина,
Гигантский по дороге мчится
шквал
И наводняет все долины.

Смой с тела грязь!
Открой свой светлый лик!
Страна моя, иди навстречу
жизни!

Из сердца твоего,
О, Мозамбик,
В сердца сынов
Влилась любовь к отчизне!

Перевела с португальского
Лидия НЕКРАСОВА

Мирзо ТУРСУН-ЗАДЕ

ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ

В ЖИЗНИ человека бывают счастливые минуты, когда ему кажется, что вместе с ним ликуют все — люди, мир, природа, что вся красота жизни — его и с ним. Такие минуты пережили участники конференции, собравшиеся отметить день рождения поэтессы из Ганы г-жи Сесиль Макхарди.

Я уверен, что этот вечер в Ташкенте, вечер 9 октября 1958 года, войдет в жизнь Сесиль Макхарди как самый счастливый. Наша гостья родилась 28 лет назад. Я не знаю, ликовали ли родители и родственники Сесиль Макхарди, когда она появилась на свет, во всяком случае, они, верно, не радовались так, как в этот вечер ее друзья из разных стран, ее земляк поэт Дуоду, друзья из Судана, Алжира, Сенегала, Узбекистана, Грузии, Дагестана, Таджикистана...

Рождение девочки на угнетенном Востоке — несчастье в семье. Но беды многих-многих ганских семей не ограничивались только подобными несчастьями. Вся страна, находившаяся под вековым гнетом колониализма, страдала. Европейские империалисты скрывали счастье от народа Ганы, как тучи скрывают сияющее лицо солнца. Черный цвет кожи угнетенных стал словно символом горя, страдания, траура. Но эти народы героической борьбой завоевали и завоевывают счастье, самостоятельность, очищают свою землю, свой дом от иноземных захватчиков. Лица этих людей все чаще и чаще озаряются улыбкой, их глаза блестят все ярче и ярче...

Может быть, именно поэтому так страстно прозвучали слова сенегальского поэта Диопа, сказавшего, что он хочет поздравить свою соотечественницу так же горячо, как он прижимает к груди свою родину, всю Африку.

Любовь к Африке, ее народам живет и в сердцах советских людей. Эта любовь была вложена в их подарки виновнице торжества — в узбекский атлас, тюбетейки, вышитые руками свободных женщин Узбекистана, оригинальный макет спутника Земли, который тут же на вечере своими сигналами словно говорил о биении горячих сердец советских людей, провозглашающих мир и дружбу между людьми.

На вечере было много цветов. Живые, прекрасные, только что сорванные, они прославляли и представляли красоту нашей Родины. У нас обычно, преподнося гостям цветы, просят их видеть в этих цветах силу и красоту нашего труда. Когда народ охвачен мирным созидательным трудом, когда народ думает о великом будущем своей страны, когда все делается для человека и его счастья, тогда любая земля, любой край сможет так же щедро одаривать человека, как это происходит у нас, на советской земле.

Сесиль Макхарди была очень тронута. Она смеялась, читала свои стихи. Но, право же, она готова была и плакать от счастья.

Уверен, что больше всего Сесиль Макхарди тронули стихи и теплые слова ее собратьев по перу. Да разве можно было остаться равнодушной к поэтичному, яркому, образно выраженному поздравлению Расула Гамзатова?

Жизнь цветов коротка, они быстро увядают. Но улыбки, счастье, сиянье лиц, чувство дружбы, которыми так богат был вечер, не увянут. Покидая Узбекистан, Сесиль Макхарди, конечно же, увезет с собой, точно так же как и ее гости, драгоценную память о друзьях, подобно тому, как пчелы уносят драгоценный нектар с цветов.

Пусть империалисты или любители чужих земель не думают, что народы Востока похожи на горные цепи, которые никогда не сойдутся друг с другом. Нет! Эти народы напоминают сейчас бурные горные потоки, несущие свои воды через огромные ущелья, бескрайние нивы в могучие моря и океаны. Народы Востока, подобно этим потокам, сильны стремлением к единению. Не только наша поэтесса — многие народы Азии и Африки празднуют день своего рождения, освобождения, счастья.

ТАШКЕНТ. (По телефону)

Сочинения Го Мо-жо

ГОСУДАРСТВЕННЫМ издательством художественной литературы подготовлен трехтомник произведений выдающегося китайского общественного деятеля, ученого и писателя Го Мо-жо.

Читатель познакомится с замечательными произведениями одного из зачинателей новой китайской литературы, писателем, творчество которого родилось под непосредственным влиянием антиимпериалистического и антифеодального движения в стране, развивалось в тесной связи с участием его в революционной борьбе китайского народа.

«В наши дни марксизм — единственно верный путь», — писал он еще в 1924 году.

Для творчества Го Мо-жо чрезвычайно характерна близость его к современности, ярко выраженная тенденциозность и злободневность, даже тогда, когда он обращается к истории своего народа.

Так, историческая драма «Цюй Юань», написанная в начале 1942 года, когда озверелые гоминдановцы душили малейшее проявление национального самосознания со стороны трудового народа, сыграла огромную роль в подъеме национально-освободительного движения в Китае.

Отдаленная эпоха Цюй Юаня была использована автором для символического отображения современности. Призыв Цюй Юаня сражаться насмерть с врагом прозвучал в то время как боевой клич к борьбе против реакции, против японских захватчиков.

Среди повестей и рассказов выделяются «Донна Кармела», «Лунное затмение», «Красные плоды» и «Перед отъездом». Их объединяет человечность, сочувствие обездоленным, острая ненависть писателя к «ядовитым драконам буржуазии».

С именем Го Мо-жо неразрывно связана борьба за передовое, революционное искусство Китая, за утверждение принципов реализма в литературе и искусстве. В своих статьях и выступлениях он страстно борется против буржуазного идеализма, против реакционной идеологии старого общества.

Вышедший в свет 1-й том сочинений посвящен поэзии. В этом томе, помимо широко известных циклов стихов «Богини», «Ваза», «Знак авангарда», «Голос войны», «Цикады», «Воспеваю новый Китай» и других, впервые на русском языке переведены стихотворения 1951—1958 гг., не вошедшие в сборники.

Словно написанные сегодня, звучат призывные строки поэта из стихов «Слава Ленину»:

Еще сопротивляются враги.
Чтобы спастись, они на все
готовы.
Хранит твои заветы лагерь мира,
Войне последней преграждая
путь.

С пафосом Го Мо-жо прославляет новый народный Китай, возрождение широких масс к свободной жизни, бурный подъем строительства. Показателен в этом отношении «Мост через Янцзы»:

Так он поднялся во весь свой
рост,
Меж Югом и Севером вечный
мост,
В социализм устремленный мост!

Большое место в поэзии Го Мо-жо занимает тема советско-китайской дружбы, борьбы за мир между всеми народами.

Выпуск 1-го тома сочинений Го Мо-жо — хороший подарок нашим читателям, которые с таким интересом следят за работой Конференции писателей стран Азии и Африки в Ташкенте.

О. СЕМАГИНА

Ташкентский дневник

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

Что просила Африка у Запада? Просвещения, а ей дали военные базы. Это говорит представитель Уганды Али Омар Сенионга. Империализм принес ей гнет и порабощение. Но Африка не боится угроз, она стремится к свободе и независимости.

Турецкое правительство не пустило писателей Турции на Ташкентскую конференцию. Однако голос Турции прозвучал в Ташкенте. О положении турецких писателей рассказал Назым Хикмет, на собственном опыте познавший гнет реакционного режима. Собравшиеся в зале с удовлетворением услышали, что лучшая часть писателей Турции связала свое творчество с борьбой за гуманизм, за прогресс, против империализма.

Хироси Нома
(Япония)

— На нашу страну были надеты цепи рабства, — заявил представитель Сомали Ахмед шели Омер Алозаир, — цепи, оскорбляющие достоинство человека. Эти цепи препятствуют свободному развитию нашей культуры.

Место писателя — всегда в строю, особенно тогда, когда литературе приходится пробиваться через частокол штыков. Актнас Тефкрос, делегат Кипра, много лет изнывающего под британским игом, рассказал о развитии патриотической поэзии в последние годы.

— Мы пели о новой жизни, — заявил он, — которая для многих из вас теперь является живой действительностью. Мы пели о трагедии и муках народа, силы которого высасывает эксплуатация. И мы подняли знамя слова, чтобы приветствовать желанное солнце, которое непременно взойдет и над нашей родиной!

Монгольский писатель Дамдинсурэн горячо говорит о дружбе и совместном труде. Сплоченность — завет Бандунга, Каира и Дели — с новой силой проявилась в Ташкенте, подчеркивает он.

Я чувствую себя так, сказал глава индийской делегации Тарашанкар Баннерджи, обращаясь к конференции, как будто большая семья вновь встретилась после разлуки.

Уильям Дюбуа
(США)

Империализм стремился разобщить народы, разделить культуры. Поэту английского империализма Киплингу принадлежат слова: «Восток есть Восток, а Запад есть Запад, и им никогда не сойтись». Киплинг писал на рубеже XX столетия. С тех пор утратили свою былую мощь колониальные державы. Но не перевелись еще последователи Киплинга. О некоторых из них мы вспомнили, когда на приеме, устроенном Советом Министров Узбекской ССР в связи с открытием конференции, встретили американского общественного деятеля и писателя доктора Уильяма Дюбуа. В непринужденной беседе Дюбуа, многолетний борец за равноправие негров, с печалью говорил о том, что американская печать старается замолчать конференцию, скрыть ее значение от американского народа. Если бы я написал статью о ташкентской встрече писателей, сказал он, ни одна американская газета не напечатала бы ее... Представители стран Азии и Африки собрались вместе — это самое важное, заметил доктор Дюбуа...

Процесс воссоединения мировой культуры во имя прогресса человечества, во имя гуманизма — историческая необходимость. Все ли сознают это? К сожалению, нет. И дело здесь, конечно, не только в заокеанских поклонниках Киплинга. Есть на Западе писатели, которые, говоря о мировой культуре, имеют в виду только Европу и Америку. Этих писателей резко критиковал в беседе с нами гость конференции, чехословацкий писатель Ян Дрда.

— Что побудило вас приехать на конференцию? — спросили мы.

— Некоторые западные писатели извращают понятие мировой культуры, — ответил Ян Дрда. — На наших глазах развиваются древнейшие культуры таких огромных стран, как Китай и Индия, и таких малых, как Цейлон и Камбоджа. Конференция в Ташкенте поможет писателям Запада узнать литературу Востока. Вот почему я, чешский писатель, приехал в Ташкент.

Так раскрывается значение Ташкентской конференции и для взаимодействия культур Запада и Востока.

В кулуарах конференции, после окончания речи камерунского писателя Бенжамена Матипа мы разговорились с венгерским ученым Имре Тренчени-Вальдапфелем. Он высоко отозвался о выступлении Матипа.

— Мы хорошо понимаем и политические, и культурные стремления народов Азии и Африки, — говорит Тренчени-Вальдапфель. — Сейчас во многих восточных странах нет места декадентской упаднической литературе. Литература Востока опирается на народную основу. В этом ее сила. — Наш собеседник говорит о мировой культуре, как синтезе национальных культур, о взаимовлиянии западной и восточной литератур. — Мы должны учиться друг у друга: Запад у Востока, Восток у Запада, — заключает Тренчени-Вальдапфель.

Широкая дискуссия по вопросу об обмене культурными ценностями между Востоком и Западом еще впереди. Кроме проблемы развития контактов, делегаты обменивались мнениями о детской литературе, о вкладе женщин в литературу, о развитии драматургии, театра, кино. Внесено много конкретных предложений.

Все чаще и чаще на конференции слышится новое выражение — «дух Ташкента». Оно прозвучало в выступлениях делегата Филиппин Мануэля Круса, делегата Судана Мохи эд-Дин Сабира и других. Дух Ташкента — это дух единства, дружбы, взаимопонимания, дух мира.

М. АЛМАЗОВ,
О. ПРУДКОВ,
специальные корреспонденты «Литературной газеты»

ТАШКЕНТ, 10 октября.
(По телефону).

БУТУН ДУНЁ ПРОЛЕТАРЛАРИ, БИРЛАШИНГИЗ!

Ўзбекистон маданияти

ЎЗБЕКИСТОН ССР МАДАНИЯТ МИНИСТРЛИГИ ВА ЎЗБЕКИСТОН ЁЗУВЧИЛАРИ СОЮЗИНИНГ ОРГАНИ

№ 84 (289) | 9 октябрь, пайшанба, 1958 йил | Баҳоси 30 тийин

ТОШКЕНТ РУҲИ ЯШАЙДИ!

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Осиё ва Африка мамлакатлари ёзувчиларининг конференцияси

Осиё ва Африка мамлакатлари ёзувчиларининг конференцияси 8 октябрда ўз ишини давом эттирди.

Конференция кун тартибига киритилган масалаларни муҳокама қилишга киришди. Конференциянинг ялпи мажлисларида қуйидаги икки масала муҳокама қилинади:

1. Осиё ва Африкадаги турли мамлакатларда адабиёт ва маданиятнинг ривожланиши ва уларнинг инсоният тараққиёти учун, миллий мустақиллик учун, мустамлакачиликка қарши, озодлик ва бутун дунёда тинчлик учун курашдаги роли.

2. Осиё ва Африка халқларининг маданияти ва маданиятнинг Ғарб маданияти билан алоқаси.

Секция мажлисларида қуйидаги масалалар муҳокама қилинади: болалар адабиёти проблемаси, бу адабиётнинг тарбиявий аҳамияти; ҳотин-қизларнинг адабиётга қўшган ҳиссаси; Осиё ва Африка мамлакатларида драматургиянинг ривожланиши; радио, кино ва театрнинг адабиёт билан алоқаси; Осиё ва Африка ёзувчилари ўртасида дўстона алоқаларни кенгайтириш.

Эрталабки ялпи мажлисда Афғонистон делегациясининг бошлиғи **Халилулло Халилий**, Жазоир делегациясининг бошлиғи **Ал-Арабий Демагхлатрус**, Ангола делегациясининг бошлиғи **Марио де Андраде** ва Бирма делегациясининг бошлиғи **У Йо** ғалма-ғал равишда нутқ сўзлади.

Биринчи сўз **Цейлон** ёзувчиси **Сири Сивали Тхерога** берилди.

Нотиқ ўз нутқининг бош қисмида Цейлон адабиётининг ривожланиш тарихи ҳақида гапиради, ўз мамлакатидаги ёзувчилар фойдаланиб келаётган она тилларининг бойлигини қайд қилиб ўтади. XVI аср бошидан буён ёзилган асарларда чет эл ҳукмронлиги жабр-жафосини чеккан халқининг қаҳр-ғазаби ва қайғу-аламлари акс эттирилади. XIX асрнинг ўрталарида мамлакатда босма ёзувга ўтилади. Бу эса Цейлон халқининг маданиятини тараққий эттиришда шубҳасиз, олға қараб қўйилган қадам бўлди. Аммо ёзувчилар узоқ вақт мобайнида халқнинг ҳаётини идеаллаштирдилар, олдий кишиларнинг тақдирини тўлиқ кўрсатиб бермадилар. Олдий киши ҳозирги замондагина, Цейлон адабиётининг қаҳрамони бўлиб қолди. Цейлондаги сиёсий партияларнинг ҳаммаси, деди Сили Сивали Тхеро, ёзувчиларнинг адабиётни тараққий эттириш, уни бошқа мамлакатлар ёзувчиларининг тажрибаси билан бойитиш йўлидаги интилишларига ижобий баҳо бермоқдалар.

Камерун ёзувчиси **Бенжамен Матип** минбарга чиқади. У бир қанча тарихий фактларга асосланиб, Қора Африка халқларининг маданияти инсониятнинг энг қадимий маданиятларидан бири эканлигини кўрсатади. Аммо, Африка халқлари жабр-зулм остида яшаб, кейинчалик ўз маданий тараққиётида орқада қолдилар.

Нотиқ мустамлакачилар Африка маданиятини бўғиб келганликларини кўрсатиб, қуйидагиларни таъкидлайди: Империалистлар кейинги вақтларда Африкада ўз ҳукмронликларини янги шиорлар ва янги ниқоблар остида сақлаб қолишга уринмоқдалар. Осиёдан ҳайдаб чиқарилаётган мустамлакачилар ўзларининг разил қонунларини Африка ерларида сақлаб қолишга уринмоқдалар. Бундай шароитда ёзувчининг роли ғоят ортади. Иқтисодий, сиёсий ва социал воқеълик ёзувчини халқни мустамлакачилик заҳридан руҳан озод қилиш учун курашга ундайди. Африка ёзувчиси ўзига хос врач бўлиб, халқни мустамлакачилик заҳридан озод қилиш учун зарур бўлган дори билан таъминлайди ва шу билан бирга ёзувчи солдатдир. У миллий мустақилликни курашиб қўлга киритишни ўз олдига мақсад қилиб қўяди.

Империалистларнинг Сувайш каналида, Ливанда, Хитой Халқ Республикаси қирғоқлари яқинидаги агрессив ҳаракатлари, деди Бенжамен Матип, — Осиё ва Африка мамлакатларида мустамлакачилар ҳукмронлигини сақлаб қолиш йўлида жон-жаҳд билан қилинган, лекин беҳуда ҳаракатдир. Империалистлар Осиё ва Африка халқларининг озодлик йўлидаги хоҳиш-иродасини ҳеч қачон бука олмайдилар.

Африкада, дейди яна нотиқ, беҳуда хаёлпарастлик ва қуруқ гапбозлик учун ўрин йўқ, буржуа ирқчилари ва йиртқич капитализм декадент идеологияси учун, мустамлакачиларга ва уларнинг матбуотига жуда азиз бўлган бемаъни зебу зийнат учун ўрин йўқ. Африка адабиёти халқнинг ақл-идрокини сафарбар қилишдан иборат буюк вазифани бажариши керак, воқеъликни реал фактларга асосланб ўрганиши ва тўғри тушунтириб бериши лозим.

Бирма делегати **У Йо** ўз нутқини Бирма адабиётининг тарихий тараққиётига бағишлади. Бу адабиётнинг характерли хусусияти халқчиллик-дан иборат. Халқчиллик Бирма адабиётининг бошланғич даврида ёқ қол кўрсатди. Шу кунларгача етиб келган жуда кўп оғзаки ва ёзма ёдгорликлар буни исбот этади. Империалистлар Бирмада ҳукмронлик қилган даврда Бирма адабиётини бўғиб ташлаш учун қўлларидан келган бутун чораларни кўрдилар. Аммо ўша даврдаёқ мамлакатни бирлаштиришга ва мустамлакачилар жабр-зулми билан кураш олиб боришга даъват этган асарлар пайдо бўлади. Адабиёт Бирма маданиятининг қалимдан буён ўзига хос хусусиятларини тиклаш йўлидаги ҳаракатда тобора актив қатнашади. Янги жанрлар кенг тарқалади, ёзувчиларнинг сафи ўсади. Бирма кўп қурбон бериб, ниҳоят, озодликка эришиб, мустақиллик даври бошланганидан кейин миллий адабиёт янги куч ҳосил қилди. Ҳозирги вақтда миллий адабиёт ғоят юксалмоқда. Бошқа мамлакатлар ёзувчиларининг асарларини Бирма халқлари тилларига таржима қилиб чиқариш соҳасида кўп иш қилинмоқда. Бирманинг 14 томли энциклопедияси нашр этилмоқда. Мамлакатдаги ёзувчилар Бирма адабиётининг жаҳон адабиётида ўзига муносиб ўрин олиши учун ҳаракат қилмоқдалар.

Гана ёзувчиларининг вакили **Эфуа Теодора Сатерлэнд** хоним сўз олади. У Тошкент конференцияси турли мамлакатлар ёзувчилари ўртасида ижодий алоқаларни мустаҳкамлаш ва кенгайтириш учун жуда катта аҳамиятга эга эканлигини таъкидлаб, Гана ёзувчилари Тошкентда дўстлик ва самимий туйғуларни ҳис этганликларидан хурсанд бўлганликларини қайд қилади.

Ҳаммамиз бирга учрашиб, умумий проблемаларимизни муҳокама қилиш, бир-бирларимизни яхшироқ билиб-таниб олиш имкониятига эга бўлишни, дейди Эфуа Теодора Сатерлэнд, кўпдан буён кутар эдик. Ўзаро маданий алоқаларимизни мустаҳкамлаш ва бизни бир-биримиздан ажратиб қўйган тўсиқларни йўқотиш соҳасида амалий йўлларни қидириб топиш учун барча имкониятлардан яхшироқ фойдаланиш ҳозирги вақтда бизнинг ўзимизга боғлиқдир. Хурмо дарахти ўсган сари, унинг шох ва бутоқлари ҳам ўса боради. Қайғу алам ва шодлигимизни бирга баҳам кўрайлик ва баланд чўққилар сари бирга борайлик. Биз, Тошкентда ўтказилаётган шу улуг конференцияда ўрнатилган алоқалар каби ўзаро мустаҳкам алоқалар ўрнатиш йўли билан бунга эриша оламиз.

Эфуа Теодора Сатерлэнд ўз мамлакати адабиётининг ривожланиш йўллари ҳақида гапириб, Гана халқининг миллий мустақилликни курашиб қўлга киритганлиги бу халқнинг ижодий кучларига илҳом бағишлаганлигини, адабиётни гуллаб-яшнатиш учун керакли бутун шарт-шароитни вужудга келтирганлигини таъкидлайди.

Осиё ва Африка мамлакатлари бирдамлиги Совет комитетининг раиси ёзувчи Мирзо Турсунзода Тошкент конференцияси қатнашчиларига комитетнинг табрикномасини ўқиб беради. Табрикномада бундай дейилади: «Икки қитъа ёзувчилари конференциясининг чақирилиши халқларни маданий жиҳатдан бир-бирлари билан яқинлаштиришда янги муҳим босқич бўлиб, фикр ва туйғуларни, бутун бадиий ва маданий бойликларни бундан буён янада кўпроқ айирбошлаш учун реал имкониятлар вужудга келтиради. Бу эса халқлар бир-бирларининг фикрларини яхшироқ англашларига, Осиё ва Африка мамлакатлари халқларининг бирдамлиги ва ҳамкорлигини мустаҳкамлашга хизмат қилади».

Шундан кейин Корея делегати **Хан Сер Я** сўз олади. Биз, дейди у, уруш оловини ёқувчи америка ва инглиз империалистлари Ливан ва Иордания территориясига десант туширгач, Ўрта ва Яқин Шарқда кескин аҳволни вужудга келтирган ва Тайвань бўғозида ўзларининг агрессив ҳарбий авантюралари билан халқаро аҳволни ғоят жиддийлаштирган бир пайтда бу ерга тўпланган ёзувчилар ўз халқларининг ва бутун дунё халқларининг ҳақ-ҳуқуқларини ҳимоя қилиш учун ўз овозларини кўтаришлари керак, дедик. Биз шу нарсага ғоят аминмизки, бизнинг конференциямиз мустамлакачиликда ва империалистларнинг ирволарига қарши, бутун дунёда тинчликни мустаҳкамлаш учун олиб борилаётган муқаддас курашда халқларнинг кучларини бирлаштира олади. бу конференция халқларнинг ўзаро ҳамжиҳат бўлишини ривожлантиришга ёрдам беради.

Нотиқ халқ билан чамбарчас боғланган корейс адабиёти босиб ўтган йўл тўғрисида батафсил гапиради. Корейс адабиёти феодализмнинг қора кучларига ва ажнабий босқинчиларга қарши олиб борилган жанглларда халқ билан бирга ўсди. Бу адабиёт халқнинг йилномаси, халқ эришган шонли ғалабаларнинг қуйчиси бўлди.

Корейс ёзувчилари яширин кураш ўти ичида чиниқдилар, уларнинг золимларга қарши революцион жанглар даврида ёзган асарлари ҳозирги кунда ҳам Кореядаги китобхонларни ҳаяжонлантирмоқда. 1926 йилда Корея пролетар ёзувчилар уюшмаси ташкил топди. Бу уюшма ҳозирги корейс адабиётида социалистик реализм традицияларига асос қўйибгина қолмай, балки адабий ижоднинг ғоявий-бадиий савиясини ошириш соҳасидаги ижодий ишларни ҳам кучайтириб юборди. Япон империалистлари бу ташкилотга қарши ҳужум қилдилар. Аммо ёзувчилар турмаларда ҳам янги революцион асарларнинг мазмунини ишлаб чиқишни давом эттирдилар.

Пролетар ёзувчилари уюшмасининг арбоблари Корея Халқ Демократик Республикасилари адабий уюшмасининг ядроси бўлдилар. Бу уюшма қудратли ижодкор ташкилот бўлиб қолди. Ҳозирги вақтда Кореянинг шимолий қисмида озодлик ва демократия идеялари тантана қилмоқда ва бахтли ҳаёт муваффақиятли суратда барпо қилинмоқда. Ёзувчилар ўзларининг бадиий маҳоратларини тинмай такомиллаштиримоқдалар, ўз асарларининг ғоявий савиясини оширмоқдалар.

Мамлакатнинг жанубий қисмида менинг қардошларим, деди яна Хан Сер Я, Америка империалистларининг жабри зулми остида оч ва яланғоч яшамоқдалар. Жанубий Корея халқи—ишсизлик, очлик ва ҳуқуқсизлик натижасида ҳалокат ёқасида турибди. Оғир машаққатлар бўлишига қарамай, империалистлар Жанубий Корея ёзувчиларини ўз виждонларини сотишга мажбур этиш учун уринаётганликларига қарамай, Жанубий Кореядаги кўп ёзувчилар золимларга қарши курашни давом эттирмоқдалар.

Корейс халқи ҳамиша ягона халқ бўлиб қолади. Бизнинг қалбимиз бир тўлқин бўлиб жўш урмоқда ва бу қалбни ҳеч ким парчалаб юбора олмайди. Корейс ёзувчилари бутун кучимизни мамлакатни бирлаштириш ва Жанубий Кореяни Америка империалистлари зулмидан озод қилиш учун сарф қиламиз, деб қасамёд қилмоқдалар.

Индонезия делегати **Интойо** ўз нутқида конференция қатнашчиларини қизғин табриклади. Осиё ва Африка халқларининг қалбларини эгаллаб турган фикр ва туйғулар, деди у, конференциянинг кун тартибида жуда аниқ ва равшан акс эттирилган. Мустамлакачиликка қарши, инсониятнинг тараққиёти учун, миллий-мустақиллиги учун, бутун дунёда озодлик ва тинчлик учун кураш идеаллари миллионларча кишиларни ҳаяжонлантирмоқда. Адабиёт ва маданиятни ривожлантириш масалалари ана шу идеялар билан чамбарчас боғланган.

Нотиқ Индонезиядаги ҳозирги адабиётнинг ривожланиш йўлларига тўхталиб айтадики, халқ ҳаёти билан боғланган адабиёт мамлакатимизда XX асрнинг бошидагина пайдо бўлди. Аммо Индонезияда мустамлакачилар ҳукмронлик қилган даврда шоирлар ва романчилар жамиятдаги ўрта табақаларнинг ҳаётини кўрсатишга кўпроқ эътибор бердилар. Мустамлакачи маъмурлар ана шу табақаларнинг ёрдамига муҳтож эдилар. Индонезия миллий мустақилликка эришиб, миллий зулмдан озод бўлгандан кейингина мамлакатда олдий кишиларнинг, ҳаётини чинакам тасвир этувчи адабиёт вужудга кела бошлади. Чет эл империалистларининг ирвогарлик натижасида Индонезияда вужудга келган мураккаб вазият адабиётнинг ривожланишини қийинлаштиради. Лекин шунга қарамай, кейинги йилларда Индонезияда миллий озодлик курашни руҳи билан суғорилган бир қанча йирик асарлар яратилди. Оригинал асарлар билан бир қаторда бошқа тиллардан ҳам кўп асарлар таржима қилиб нашр этилмоқда. Л. Толстой, М. Горький, А. Чехов каби сўз санъаткорларининг китоблари, ҳинд ёзувчиларининг жумладан Рабиндранат Тагорнинг, хитой ёзувчиси Лу Синь ва бошқаларнинг асарлари Индонезия тилида нашр этилмоқда.

Нотиқ мустамлакачиликка қарши курашга кўпроқ тўхталиб ўтди. У айтадики, Осиё ва Африка мамлакатларининг халқлари бу курашда бирдам бўлишлари, ўзаро ёрдам кўрсатиб, бир-бирларини қўллаб-қувватлашлари лозим. Биз, ёзувчилар, деди Интойо, ўзимизнинг бутун кучимизни, жўшқин қалбимизни албатта, ана шу олижаноб курашга бағишлаймиз. Интойо ишонч билдириб айтадики, Тошкент конференцияси Осиё ва Африка ёзувчиларининг кучларини жипслаштиришга ёрдам беради ва бутун дунёда бахт-саодат ҳамда тинчлик учун кураш ишига жуда катта ҳисса қўшади.

Муҳаммад Кхсир (Судан) конференцияни Жаҳон Тинчлик Кенгаши номидан табриклайди. Биз, дейди у, Осиё ва Африка мамлакатлари ёзувчиларининг конференциясида қатнашиш учун бу ерда, гўзал Тошкент шаҳрида тўпланганлигимиздан астойдил хурсандмиз. Бу конференция Осиё ва Африка мамлакатлари бирдамлиги конференцияси ўтказилган тарихий кунларда икки буюк қитъа халқлари ўртасида тантана қилган ва тарихда қилаётган буюкяна бир марта намойиш қилиб, кўрсатиши лозим. Агрессия ва уруш кучларига қарши шафқатсиз курашда ёзувчиларнинг бурчи тинчлик машъалини янада алангалатишдан. Осиё ва Африкадаги барча халқларга олға бориш йўлини ёритиб беришдан иборат. Ёзувчининг сўзи алдамчилик кучларига, агрессия ва уруш кучларига қарши курашда қудратли қурол бўла олади ва бўлиши лозим.

Камбоджа вакили **Ма Лай Кхем** сўз олади. У Кхмер ёзувчилар союзи номидан гапириб, Осиё ва Африка мамлакатлари ёзувчиларининг конференциясини яхши уюштирганликлари учун Совет Иттифоқи халқлари ва Ҳукуматига, Ўзбекистон халқи ва Ҳукуматига ташаккур изҳор қилади.

Ма Лай Кхем ўзаро манфаатдорлик асосида давлатлар ўртасида маданий алоқа ўрнатишнинг ғоят катта аҳамиятга эга эканлигини таъкидлайди. Камбоджа бир қанча мамлакатлар билан шундай алоқани уюштирди.

Филиппин вакили **Мануэль Крус** конференция қатнашчиларини ўз мамлакатининг қадимий маданияти билан, бу мамлакат адабиётининг ривожланиш тарихи билан таништиради. Филиппиндаги кўп ёзувчилар ўз юртининг чинакам ватанпарварлари эканликларини кўрсатдилар, ўз ижодларини миллий мустақиллик учун курашга бағишладилар. Аммо Филиппин халқи қуролли қўзғолонининг кейинги босқичида, испан монахларининг ҳокимияти мамлакат пойтахтида сақланиб қолган пайтда Шимолий Америкадан Филиппинга қўшинлар юборилди. Бу қўшинлар ўзларини Филиппин халқининг «дўсти» қилиб кўрсатиб, мамлакатимизни босиб олдилар ва уни АҚШнинг мустамлакаси деб эълон қилдилар. Янги, янада айёр босқинчининг пайдо бўлиши мамлакатнинг адабий ҳаётига ҳам ёмон таъсир кўрсатди, албатта. Даставвал шуни айтиш керакки, Американинг Филиппинга бостириб кириши натижасида қимматли адабий ёдгорликлар йўқ қилинди. Шундан кейин мактабларда инглиз тилида дарс берила бошлади.

Филиппин ёзувчиларининг ўз она тили тагалог тилида асар ёзишлари қийинлашиб қолди. Аммо филиппинликлар янги хўжайинларнинг тилини ўрганса бошласалар ҳам, уларнинг она тили мустақиллик учун курашда қатнашди. Тагалог тилида ижод қилган ёзувчилар америкаликлар келганидан кейин миллий асарларни яратиш билан ўзларининг ватанпарварлик туйғуларини ифода этдилар. Худди ана шу даврда тагалог тилининг моҳир усталари Лопе Сантос ва Фаустино Агилар бу тилда жуда яхши романлар ёздилар.

Мамлакатда миллий онгнинг ўсганлиги ҳозирги вақтда тагалог адабиётининг ғоят ривожланишига ёрдам бермоқда. Ҳатто илғари ўз она тилида асар ёзмаган ёзувчилар ҳам бу тилни эгаллабгина қолмай, балки шу тилда ижод ҳам қилмоқдалар.

(Давоми иккинчи бетда)

Ўзбекистон Коммунистик партияси Марказий Комитетининг Пленуми тўғрисида ИНФОРМАЦИОН БИЛДИРИШ

1958 йил 7 октябрда Ўзбекистон Коммунистик партияси Марказий Комитетининг X Пленуми бўлиб ўтди.

Ўзбекистон Коммунистик партияси Марказий Комитетининг Пленуми қуйидаги масалаларни муҳокама қилди.

1. СССР Халқ хўжалигини 1959—1965 йилларда ривожлантиришнинг контроль рақамлари тўғрисида КПСС Марказий Комитети биринчи секретари ўртоқ Н. С. Хрушчевнинг доклади тезисларини муҳокама қилиш учун Ўзбекистон Коммунистик партиясининг навбатдан ташқари XIV съездини чақириш ҳақида.

2. Пахтакорлар Бутуниттифоқ кенгашида пахта юзасидан олинган социалистик мажбуриятлар қандай бажарилаётганлиги тўғрисида. Докладчи — Ўзбекистон Коммунистик партияси Марказий Комитетининг биринчи секретари ўртоқ **С. К. Камолов.**

Пленум кўрилган масалалар юзасидан тегишли қарорлар қабул қилди.

КПСС Марказий Комитети Президиумининг Аъзоси, КПСС Марказий Комитетининг секретари ўртоқ **Н. А. Муҳитдинов** Пленум ишида қатнашди ва нутқ сўзлади.

Ўзбекистон Коммунистик партиясининг навбатдан ташқари XIV съездини чақириш тўғрисида

Ўзбекистон Коммунистик партияси Марказий Комитети Пленумининг қарори

1. Ўзбекистон Коммунистик партиясининг навбатдан ташқари XIV съезди 1959 йил 7 январда қуйидаги кун тартибида чақирилсин:

а) СССР Халқ хўжалигини 1959—1965 йилларда ривожлантиришнинг контроль рақамлари тўғрисида КПСС Марказий Комитетининг биринчи секретари ўртоқ Н. С. Хрушчев докладининг тезислари.

Ўзбекистон Коммунистик партияси Марказий Комитетининг биринчи секретари ўртоқ **С. К. Камолов** докладчи қилиб тасдиқлансин.

б) Совет Иттифоқи Коммунистик партиясининг навбатдан ташқари XXI съездига делегатлар сайлаш.

2. Ўзбекистон Коммунистик партияси XIV съездига вакиллар сайлаш нормаси қуйидагича белгилансин: КПССнинг ҳар бир 180 аъзосидан ҳал қилувчи овоз билан бир делегат ва КПСС аъзолигига ҳар 180 кандидатдан маслаҳат овози билан 1 делегат.

Олий туйғулар

Икки минг ёшлик Тошкентимиз Нил ва Сирдарё, Янцзи ва Ганг, Фрат ва Кура дарёлари соҳилларида қадим маърифат чироқларини ёққан авлод-аждодларнинг оқинларини, шоирларини, адибларини, ҳикоянависларини ўз қучоғига сиғдира олди: жаҳоннинг узоқ-яқин бурчакларидан ҳабаш билан ҳинд ҳам, турк билан афғон ҳам, хитой билан япон ҳам, индонез билан араб ҳам кўнгил танбурларини чертиш, қаламкаш улфатлар билан мулақатда бўлиш, шеър айтишиш ўз ижодлари, истеъдодлари билан озодлик, тинчлик ва дўстлик йўлларини ёритмоқ учун Тошкент осмони тагида тўпландилар. Уларнинг ранглари, феъли-атворлари, эътиқодлари, миллатлари, ирқлари турли-туман бўлса ҳам, аммо ниятлари, тилаклари, интилишлари бир. Санъаткорнинг қаламигина эмас, қофияси ҳам, туроғи ҳам, шеърий муқаддимаси ва хотимаси ҳам, ҳикояси ва чўпчаги ҳам инсонга хизмат қилиши, инсон муҳаббати, ҳисси, иштиёқи билан суғорилиши, олам заҳматкашларининг қўлларида нурли чароқ бўлиши керак.

Осиё ва Африка мамлакатлари ёзувчиларининг Тошкент конференцияси очилган Навоий номли театр... У ҳеч қачон бундай кўп тилларнинг, миллатларнинг шоҳидли бўлмаган. Ўзбек тили араб тилига, хитой тили корейс тилига, турк тили эрон тилига, индонез тили бирманлик тилига ҳамоҳанг, кўнгилнинг кўнгилдан сув ичганлигидан эди. О, тиллар! Луғавий маъноси тушинилмаса ҳам, соҳиб кучи билан, кучли таъсири билан, мусиқийлиги билан, йиллар, асрлар ичида яраб ўтиб чиқазиган шуълалари билан кўнгилга ором, белга мадор берадиган, элатларга шавқ-завқ бағишлайдиган шеърият, ҳикоя, достонлар!

Навоий номли театр залларида тилнинг бу оҳанграболиги, тотувлиги, тил орқали элларнинг ҳамжиҳатлиги, биродарлиги яққол сезилиб турди.

Араб мақолларидан бирида:

Нодон билан шароб ичкандан кўра,

Доно билан тош юмалатган яхши.

дейилган. Дарвоқе, биз Тошкент конференциясининг шарофати туфайли инсон даҳоси билангина эмас, инсон ақиллиги билан ҳам танишяпмиз. Шу важдан ҳар қанча тош юмалатганимиз, доно билан ўлтирганимиз, доно билан баҳслашганимиз жуда файзиёб, жуда муътабардир. Хитой ёзувчиси Мао Дунь гапирганида корея ёзувчиси Хан Сер Я, ҳинд драматурги Кумар Санъял гапирганида араб ёзувчиси Абдул Ату-Жалол, Вьетнам ёзувчиси Хоай Тхань гапирганида Газа ёзувчиси Сессиль Макхарди, турк ёзувчиси Нозим Ҳикмат гапирганида рус шоири Николай Тихонов тушунгани табиий ва мароқли эди.

Конференция қатнашчилари Тошкентга яхши ниятлари билангина эмас, балки халқ саломлари, меросхўрлари, китоблари, табассумлари билан ҳам келдилар. Биз театр фойеларида жаҳон адабиётининг ҳақиқий граждонларини — Мао Цзэ-дун, Нозим Ҳикмат, Рабиндранат Тагор, Лохутий, Умар Хайём, Го Мо-Жо, Сабоҳиддин Али, Муҳаммад Диб, Кришан Чандр китобларини кўрдик. Бу ердаги китоб байрамига неча хил давлатларнинг, мамлакатларнинг, ўлкаларнинг босма асарлари, қўлёзмалари тўпланган. Бу асарларнинг ҳар бири инсонни ўз тараққиётида бир погона баланд кўтарган шотирга ўхшарди. Биз Қора Африка деганда, у ердаги ҳуқуқсиз хабашларни, қабилаларни эслардик. Аммо бу тасаввур энди эскириб қолган. Қора Африка энди унутилган дунё эмас, балки оғир ер тагидан ниш уриб куртак ёриб чиққан ўсимликдай, қаддини ростлаб олаётган эркеварлар ўлкаси! Қора Африка букун жаҳон маданиятини ўз юрак сўзи, китобий сўзи, шеърий сўзи билан бойитмоқда.

Совет Иттифоқи ҳозир дунёдаги энг маърифатли, энг китобхон мамлакатдир. Ўнда ҳар бир кишига беш яримтадан китоб нашр қилинаяпти. Бизнинг катта кутубхоналаримизда бир юз йигирма тўрт тилда чиқаётган асарларни кўриш мумкин. СССР 1957 йилда 1913 йилдагига нисбатан 11 баравар кўп китоб нашр этди. Совет ҳокимияти йилларида босиб чиқарилган китоблар сонаги оз эмас, — йигирма миллиардан ортиқдир. Бундай етук мамлакатнинг фазога сунъий ер йўлдошларини учираётганига, мудхиш атомни лабораторияга олиб кириб, ундан ҳаётбахш нур чиқараётганига, халқ ўйлаб топган учар гиламлар ўрнига асамат ТУлар яратаётганига ажабланмаса ҳам бўлади. Зотан, шеър тўкишни билган халқ жуда юксакликларга парвоз қилишни ҳам билгай!

Шарқ тупроғидан, Осиё ва Африка қитъаларидан қайси жаҳонгирлар, лашкарбошилар, золимлар изгиб ўтмаган дейсиз. Аммо, энди бу Шарқнинг уруш дудларига, жанг суронларига, жаллодларнинг ой болталарига тоқати йўқ. Бу Шарқ қулликни, империализмни, мустамлакачиликни қарғамоқда, қарғаб туриб, уни лаҳатистонга улоқтирмоқда. Бугунги Шарқ — қул фаллоҳнинг Шарқи эмас, эркин осиёлик ва африкаликнинг Шарқидир, бу Шарқ — бирдамлик Шарқидир, империализмни таг-томиридан кемириб ташлаётган эркевар Шарқдир. Биз Тошкент конференцияси кунларида ана шу Шарқнинг ёқимли садосини эшитяпмиз. Бу Шарқ ўзбек халқи билан ёнма-ён етаклашиб, чақчақлашиб юрипти. Бу Шарқ ўзбек хонадонига кириб, ўзбек дастурхони атрофида азиз меҳмон бўлаяпти. Бу Шарқ Рокфеллер ва Даллеслярнинг машъум ирволарига учмасдан, эрк нашъу-намосини тотмоқда. Шу туфайли Шарқ санъаткорлари ҳурриятни қуйлаётган бўлсалар, не ажаб!

Биз тинчлик кишиларимиз. Гул сувга чанқоқ бўлганидай, биз тинчликка муштоқмиз. Конференция очилган кунда Осиё ва Африка маданияти арбоблари, сўз санъаткорлари тинчлик, ҳамкорлик ва дўстлик жарчилари бўлсин деганимизнинг боиси ана шунда. Хорижийлар билан учрашувда тинчлик инсоннинг ширин тилаги, қалб иштиёқи деганимизнинг боиси ана шунда!

Султон АКБАРИЙ.

Рабиндранат Тагор ижодига бағишланган адабий кеча

Шу куни Ўрта Осиё Давлат университетига кириб келган ҳар бир киши бу ерда катта тантана бўлаётганини пайқар эди.

Залнинг тўридаги Тагорнинг катта портрети ҳам, Тагор ва бошқа ҳинд адибларининг китоблари қўйилган виставка ҳам, ҳинд миллий кийимларини кийиб, пешоналарига қирмизи хол қўйган қизлар ҳам бунда ҳинд адабиётига бағишланган катта тантана бўлаётганидан дарак берарди.

Ҳақиқатан ҳам шундай бўлди. Бу ерга профессорлар, ўқитувчи ва студентлар ҳинд адабиётининг улкан намояндаларидан бири Рабиндранат Тагор ижодига бағишланган адабий кечага тўпланган эдилар.

Кеч соат олтига яқинлашганда азиз меҳмонлар — ҳинд шоирлари ва ёзувчилари, Хитой, Бирма, Цейлон, Непал адабиётининг вакиллари, рус, ўзбек, туркман ёзувчилари келдилар. САГУ қошидаги Шарқ институти студентлари ва шаҳар пионерларининг вакиллари меҳмонларни қизғин табриклаб, гулдасталар тақдим этдилар.

Профессор Т. Саримсоқов меҳмонларни президиум столига таклиф қилди, у Р. Тагорнинг жаҳон адабиётидаги мавқеи, Совет Иттифоқи халқларининг унга бўлгач меҳр-муҳаббати ҳақида гапирди.

Рабиндранат Тагор ижоди ҳақида филология фанлари кандидати Лазиз Қаюмов доклад қилди. Сўнгра туркман шоири Қора Сейтлиев ёзувчиларнинг Деҳди конференцияси вақтида Рабиндранат Тагор уйини зиёрат қилганлигини ҳикоя қилиб бундай йиғилишлар халқларимиз орасидаги дўстлик ва ҳамжиҳатликни яна ҳам мустаҳкамлашга олиб келади, деб ишонч билдирди.

Кечада хитой вакили Се Бин-син сўзга чиқиб, Р. Тагор асарларининг Хитойда ҳам кенг тарқалганлигини, бундан 20 йил муқаддам буюк адибнинг ўзи Хитойга борган вақтида хитой халқи уни катта эҳтиром билан кутиб олганлигини айтиб берди.

Ҳиндистонлик меҳмонлардан доктор Тара Шанкар Банержи, ёзувчи Мулк Рож Онанд ва бошқалар бирин-кетин сўз олиб, дўстлик туйғуларини изҳор этдилар. Улар ҳинд адабиётининг устозларидан бири Рабиндранат Тагорга кўрсатилган ҳурмат бутун ҳинд адабиётига тааллуқли эканлигини мамнуният билан қайд қилиб, бунинг учун йиғилганларга ташаккур билдирдилар.

— Халқлар кўп шоирларнинг номини ёдда сақлайдилар. Мен бу мажлисда Тагорнинг ўзини кўргандай бўлаётирман,—деди доктор Банержи. — Биз ҳам сизларнинг машҳур адибингиз Лев Толстойни кўпдан бери биламиз. Сизлар Тагорни севганингиз каби биз ҳам Толстойни севиб ўқиймиз.

Машҳур бенгал шоири Бробусониал ўз она тилида Рабиндранат Тагор шеърларидан ўқиб берди.

Кеча охирида Шарқ институти бадиий ҳаваскорлар тўгараги қатнашчилари ижросида ҳинд, хитой, араб, эрон, афғон халқларининг ашула ва рақсларидан концерт берилди.

А. УСТИВОР,
Ш. ШОМУҲАМЕДОВ.

Конференция залидан. Суратда: Ҳиндистон вакиллари (чапдан ўнгга) Сунити Кумар Чаттержи ва П. Р. М. Пиллай.

Осиё ва Африка мамлакатлари ёзувчиларининг конференцияси

(Боши биринчи бетда).

Бу конференция, дейди Филиппин вакили, Осиё ва Африка мамлакатлари ёзувчилари ўртасидаги дўстона алоқаларни мустаҳкамлаш йўлида олға қараб қўйилган қадам бўлади. Филиппин ёзувчилари учун шу нарса ғоят муҳимки, бу конференция Филиппин халқини бошқа мамлакатларнинг халқларидан ажратиб турган сунъий тўсларни бартараф қилишга ёрдам беради.

Сўнгра Мануэль Крус Ўзбекистон тўғрисидаги биринчи таассуротлари ҳақида гапиради. У халқлар қардошлиги руҳи дунёнинг ҳеч қаерида Совет Иттифоқидагидек кенг ривожланмаганлигини таъкидлайди. Биз, дейди нотиқ, Ўзбекистонда бошқа халқларнинг адабиёти ўрганилаётганлиги ва ғоят кадрланаётганлигини кўриб ишонч ҳосил қилдик. Бу ерда ҳукм сураётган руҳ Осиё ва Африка қитъаларида кенг ёйилганида бу нарса давлатларнинг абадий дўстлиги ва тинч-тотув яшаши учун гаров бўлур эди!

Тошкентда сочилган дўстлик уруғлари, деб хитоб қилади Мануэль Крус, яхши униб чиқсин, бу уруғларнинг ҳосили Филиппин оролларида, менинг севикли ватанимда ҳам қад кўтарсин. Севикли ватанимнинг Осиё ва Африкадаги барча халқлар билан мустаҳкам дўстлиги ғоят зарурдир! ЯШАСИН ТОШКЕНТ РУҲИ!

Ёзувчи **Константин Симонов** конференция номига олинган табрикларни ўқиб беради.

Хиндистон Республикасининг вице-президенти Радхакришнан ўз табрикномасида конференцияга муваффакият тилайди ва ёзувчилар демократиянинг асосий принципларини ҳимоя қила оладилар ҳамда барча проблемаларни тинч ҳал этиш тарафдори бўладилар, деб ишонч билдиради.

Голландия ёзувчиси Тойн де Фос ўз табрик телеграммасида қуйидагиларни қайд қилади: Осиё ва Африка мамлакатлари ёзувчиларининг конференцияси тарихнинг бурилиш пайтида, яъни «қадимий тун ва қадимий шуҳратга, лекин янги калбга эга бўлган ёш халқлар мустамлакачилар ва феодализм эксплуатацияси зулмидан озод бўлиб, янги ҳаёт қураётган» бир пайтда тўпланадилар.

Канада ёзувчиси Дайсон Картер ўз телеграммасида бундай деди: «Мен узоқ Канадада бўлсам ҳам бутун қалбим сизлар билан биргадир. Сизлар, Осиё ва Африка ёзувчилари инсониятнинг катта кўпчилигини руҳий асоратдан қутқазишингиз керак. Сизларнинг ижодкор истеъдодингиз гуллаб-яшнасин!».

Ёзувчи Гюнтер Вейзенборннинг (ГФР) табригида бундай дейилади: «Ғарб мамлакатларининг жамоатчилиги ўзининг эскириб қолган тасаввурлари мустамлакачилик даврларига бориб тақалишини ва Европага янги фикрлаш зарур эканлигини тушуниши. Осиё ва Африка халқлари орасида жуда катта ва ғўзал ўзгаришлар рўй берганлигини тушуниши лозим. Ғарбий Европадаги кўп кишилар менинг фикримга қўшилаётганликларини биламан ва ана шу кишиларнинг ҳаммаси номидан сизларга салом топшираман».

Конференциянинг кечикиб қолган қатнашчилари Тошкентга келмоқдалар. 8 октябрь эрталабки мажлисда Сенегал ва Непал делегациялари Тошкентга келганлиги эълон қилинди. Ана шу делегацияларнинг раҳбарлари ҳамманинг қарсаклари остида президиумдан жой олдилар.

* * *

8 октябрь кечки мажлисда музокаралар давом этди. Бу мажлис тўғрисидаги ҳисобот газетанинг келгуси сонида босилади. (ЎзТАГ).

САЛОМ

Дўстлар,
Азиз дўстлар, қай сўз билан айтай,
Қай сўз билан айтай, қўлимда қалам —
Жўшқин ҳаяжонда тепган бу юракнинг
Изҳорига ожиз қолмоқда бу дам,
Сўз йўқ.
Тилим етук сўз тополмай, шошар—
Дилга таржимонлик қилмоқдан.
Қувончларим денгиз, қувончларим тошар,
Қувончларим ошиб тошар қирғоқдан.
Сизга салом дейман, дўстлар, биродарлар,
Қўлим юрак узра,
Қўлим кўксимда.
Кўкрак қафасига гуп-гуп зарб урган —
Қалбнинг қувончлари жўшиб кўзимда.

Бизни яқин тортиб келдингиз бунга,
Узоқдан келдингиз, кўп узоқлардан,
Тиклаб ошиб ўтиб баланд осмон билан
Устма-уст қалашиб кетган тоғлардан,
Узоқдан келдингиз, кўп узоқлардан.

Олдда — уфқларда кўринган тоғлар
Ортда — уфқларда қолиб кетдилар.
Узоқдаги дўстлар,
Эркка чанқоқлар
Сиз орқали бизга салом элтдилар,
Узоқдан келдингиз, кўп узоқлардан.

Осиёнинг қуёш балққан кўкин тутиб,
Қўшиғи дарёдай айқирган халқнинг,
Мозамбик устида тонг отарин кутиб,
Шанганаси куйлаб, ҳайқирган халқнинг,
Африкадан тортиб Антилга қадар
Сиртмоқ ичра инграб, қайғирган халқнинг
Саломини бизга элтиб келдингиз.

Темир панжаралар оша, узоқдаги —
Юлдузларга узоқ термилган халқнинг,
Зулмат зиндонининг зах тошларини
Ажал жаҳли билан кемирган халқнинг
Саломини бизга элтиб келдингиз.

Эрк ҳақида ўйлаб, ширин тушлар кўриб,
Ширин тушларининг ўнгини кута,
Оқ тонгга кўз тута, қора тунларнинг
Охирини кута, сўнгини кута, —
Ниҳоят занг босган зулм занжирин
Итқитиб, қаддини кўтарган халқнинг,
Бош устига тиклаб эрк байроғини,
Баҳори барг ёзиб кўкарган халқнинг
Сизлан топширилган қалб саломини,
Китобини бизга элтиб келдингиз.
«Яшасин тинчлик!» деб айтган каломини,
Хитобини бизга элтиб келдингиз.

Сизга салом дейман,
Дўстлар,
Биродарлар,

Қалб узра, кўксимга қўйиб қўлимни,
Бу кунги қувончни бир байрамдай туйиб,
Қўлимга кўтариб чиқдим ўғлимни..
Яхши биламанки, юрагингизда —
Бирга юрар бунда,
Жўнар чоғингиз —
«Ада»лаб, эргашиб,
Уйғониб ҳар тонг —

Сизни йўқлаётган кўз қарогингиз.
Дўстларим, шу қора кўзларнинг бахти
Тинчлик барқарор бўлсин деб ҳар дам,
Яхши тилак билан, пок юрак билан
Ўзбекнинг шаҳрига қўйдингиз қадам.
Бироқ
Биздан четлаб ҳурганлар-чи,
ҳа —
Ҳурган ҳураверсин. Карвон йўл олар.
Иғво йўлимизга сололмас раҳна.
Ҳурган кўппак карвон ортида қолар.

Пойи қадамингиз теккан пойтахтим
Бугун ўхшаб кетиб зўр бир денгизга,
Бугун қучоғ очар сизга,
Ҳар ёқдан —
Айқин дарёлардай қуйилган сизга.
Сиз бизга элларнинг саломини элтиб,
Узоқдан келдингиз, кўп узоқлардан,
Тиклаб йўналдингиз юртлар орасини —
Чегаралаб ётган юксак тоғлардан,
Майли, денгиз кесиб,
Майли тоғ тўсиб,
Юртлар чегарали бўлса ҳам,
Бироқ —
Дўстлик чегарасиз бўлса,
Дўстларим:
Қирғоқлар туташу, яқиндир йироқ

Дўстлар,
Азиз дўстлар қай сўз билан айтай,
Қай сўз билан айтай, қўлимда қалам —
Жўшқин ҳаяжонда тепган бу юракнинг
Изҳорига ожиз қолмоқда бу дам.
Сўз йўқ.
Тилим етук сўз тополмай, шошар —
Дилга таржимонлик қилмоқдан.
Қувончларим денгиз, қувончларим тошар,
Қувончларим ошиб тошар қирғоқдан.
Сизга салом дейман,
Дўстлар, биродарлар
Қўлим юрак узра,
Қўлим кўксимда.
Миллион жуфт кўзларнинг қарашлари бор
Сизга қувонч билан боққан кўзимда.

ШУНҚОР

Қалб сўзлари

КОНФЕРЕНЦИЯ ЗАЛИДА

☆

Турли тилларда бўлса ҳам, лекин қалбдан айтилаётган сўзлар бу ерда ўтирган фикри теран соҳиби қаламларнинг юракларидан ўрин олмоқда. Осиё ва Африканинг Навоий номли театр залини тўлдириб ўтирган содиқ фарзандлари тинчлик учун, дўстлик учун бир умр ҳисса қўшишга аҳд қилганлар.

Кўришганларидан буён ҳали унча узоқ вақт ўтмаган бўлса ҳам кишилар бир-бирларини яқиндан билиб олмоқдалар. Хитойлик, ҳиндистонлик, индонезиялик, узоқ ганалик ёзувчилар ва жуда кўп меҳмонларимиз бир-бирлари билан учрашиб, Тошкент конференциясидан олаётган таассуротларини сўзлаб бермоқдалар.

Тожик шоири Мирсаид Миршакар Олмаотадан келган драматург Абдулла Тожибоев билан кўришар экан, уларнинг кўпдан буён бир-бирлари билан дўст эканликлари салом-аликданоқ билиниб турар эди.

Хитойлик дўстларимиз Чжао Шули ва Се Бин-синь билан суҳбатда улар бизга қуйидагиларни айтдилар.

— Биз, Тошкентда ўз кўзимиз билан кўриб турган, суҳбатлашаётган дўстларимиз тинчлик ишига жуда катта ҳисса қўшадилар, деб умид бағишлаганмиз. Ёзувчи — ўз халқининг ақли, кўзи ва ўтли сўзи. Бу сўз кишиларнинг онгига етиб бориши, у инсонпарварлик ва маданият учун хизмат қилиши лозим...

Ўзбек ёзувчиси Ғафур Ғулом Сулаймон Рустамдан улуғ озарбайжон шоири Фузулийнинг вафотига шу йил ноябрда 400 йил тўлиши муносабати билан ўтказиладиган юбилейга тайёргарлик ҳақида сўрайди. Сулаймон Рустам унга юбилейга қизғин тайёргарлик кўрилаётганини айтади ва бу тантанага ўзбек дўстларини таклиф қилади.

— Мен юбилейга Фузулийнинг шахсий кутубхонамдаги қўлёзмаларидан олиб борамаи, деб ваъда қилади Ғафур Ғулом. Уларнинг ёнига атоқли тожик драматурги Сотим Улуғзода келади. Улуғзода «Абу Али ибн Сино» кинофильми сценарийсининг авторидир. У яқинда тожик классик шоири Рудакийнинг ҳаёти ва ижодига бағишлаб шу номда сценарий ёзди. 15 октябрда Сталинободда Рудакий юбилейи бўлади. Улуғзода ўз дўстларини у ерга таклиф қилади.

Конференция залида жуда кўп кишилар — Осиё ва Африка мамлакатларидан келган турли миллат шоир ва ёзувчилари юриптилар. Улар бу ерга катта мақсад билан келганлар.

Зал чинакам дўстлик саройига айланган. Бу ерда турли тилларда ёзилган китобларни кўриш мумкин. Тагор, Рудакий, Фузулий, Навоий каби Мулк Рож Онанд, Мао Дун, Ойбек, Ғафур Ғулом, Мухтор Авезов, Мирза Турсунзодаларнинг асарлари турли тилларда китобхонларга тақдим қилинмоқда.

Тошкентга бутун жаҳон кўз тикиб турипти. Мана шу конференция зали ҳақида дунёнинг ҳар ерида сўзлар айтилмоқда.

Улуғ тилак йўлида хизмат қилиш инсонга шараф келтиради. Бу шараф миллион-миллион кишиларнинг тинч-тотув, озод яшашини таъминлайди.

Конференция ўз ишини давом эттирмоқда. Жаҳон кўз тиккан бу жойга узоқ эллардан телеграммалар келиб турибди. Кеча, 8 октябрдаги мажлисда ёзувчи Анатолий Софронов конференцияга келган табрик телеграммаларини ўқиб берди.

Тарих йилномасига зарҳал билан киритиладиган Тошкент конференцияси ғоят баланд руҳда ўтмоқда.

Юсуфжон ҲАМДАМ,
Турғун ЗИРМАТОВ.

ЎЗБЕКИСТОН МАДАНИЯТИ № 83 (288), 2-бет, 1958 йил 8 октябрь

Бир-бирига ҳурмат, меҳру муҳаббат билан тўлган араб ва ўзбек ёзувчилари тарихий кунларни бошдан кечираётган Тошкент шаҳрида учрашдилар. Думалоқ стол атрофида Бирлашган Араб Республикасидан Тошкентга келган Аҳмад Бакосир, Юсуф Шелоби Ал-Шом, Эҳсон Саркис ўзбек ёзувчилари Ғафур Ғулом, Зулфия, Иззат Султон ва Шайхзода билан суҳбат қилдилар. Аввало, дўстлар бир-бирларини конференция муносабати билан чин қалбдан табрикладилар.

— Киши ҳаётида кўп бахтли кунлар бўлади. Сиз билан учрашишимизнинг ўзи бахт, катта хурсандлик. Бизнинг ота-боболаримиз юз йиллар олдин ҳам бир-бирини билган, маданиятимиз хазиналарини бирга бойитган эдилар, — дейди суҳбат бошлашдан олдин Али Аҳмад Бакосир.

Ўзбек совет поэзиясининг йирик намояндаси академик шоиримиз Ғафур Ғулом:

—Дўстлар, сизларнинг Ўзбекистон пойтахти Тошкентда бўлишингиз бизни ниҳоят мамнун қилади. Узоқ тарихлардан бери маданий алоқада бўлиб келган араб ва ўзбек халқлари бир-бирини яхши билади. Бизнинг машҳур олимларимиз, ёзувчиларимиз Беруний, Фаробий, Ал Хоразмий ўзларининг ўлмас асарларини араб тилида ёзганлар. Мен ўзим ҳам асарларимнинг биринчи қўл ёзмаларини араб ёзувида бошлайман.

Биз ўзбеклар ва араблар исмларимиз, жисмларимиз бир-бирига ўхшайди. Биз кўп болаларимизни араб исмларида Носир, Жамол, Камол, Шараф деб атаймиз. Сизнинг исмларингиз бизнинг оиламизда ҳурмат билан тилга олинади.

Суҳбат давом этади. Шоира Зулфия сўзлайди.

— Хуш келибсиз бизнинг Тошкентимизга, азиз меҳмонлар! Мен ҳам араб қуёшидан нур эмган Қоҳирада бўлган кунларимни худди кечагина бўлгандай ёдимда тутаман. У ерда айтилган «муҳаббат, салом» сўзлари менинг она шаҳримда ҳам жаранглайди. Сизнинг мамлакатингизда бўлган вақтимда кўрган ёдгорликларимни ўзимизнинг қадимий Бухоро, Самарқанд манзараларига ўхшатдим. Шунинг ўзи қадимий маданиятимизнинг, биноларимизнинг ўчмас ранглари бир-бирига ўхшашлигини кўрсатади.

— Бизнинг тарихий маданий алоқаларимиз вақтинча узилган эди—деди Али Аҳмад Бакосир;—Бунда инглиз мустамлакачилари сабабчи бўлган эдилар. Лекин араб халқининг озодлик курашида Совет Иттифоқи унга мадад бўлди. Энди бизнинг дўстлигимизни ҳеч ким бузолмайди. Империализм туҳматчилари жаҳон халқларининг дўстлигини бузишга гов бўлмоқчи бўладилар. Лекин уларнинг бу мақсадлари пучга чиқмоқда.

Шоир ва ёзувчиларнинг сўзлари фикран бир-бирларини қувватлар эди.

Шайхзода бу суҳбат маҳалида:

— Улуғ Навоий араб адабиёти ва фольклорини мукаммал ўрганган. У ўзининг ўлмас «Лайли ва Мажнун» достони сюжетини ҳам араб фольклоридан олган, деди.

—Француз мустамлакачилари, — давом этди у, — Жазоир қизи мард Жамилани қатл қилмоқчи бўлган вақтларида бизнинг кўчамизда Жамила исмли қизлар бу даҳшатли воқеадан қаттиқ нафратландилар. Шоирларимиз Жамиланинг озод бўлиши ҳақида шеър ёздилар. Араб шарқидаги ҳар бир воқеани биз диққат билан кузатиб борамиз. Ливанга, Иорданияга босқинчилар ҳамла қилганларида биз қаттиқ қайғурдик.

Биз жаҳондаги барча халқларнинг қайғусига ҳам, шодлигига ҳам шеримиз.

Араб халқининг раҳбари Гамол Абдул Носирнинг номи бизда хурмат билан тилга олинади.

Меҳмонлар, сизнинг келишингиз ва жуда кўп эрксевар кишиларнинг Тошкентга келиши бизни қувонтиради.

Шуни ҳам айтиш керакки, чет эллардаги айрим шахслар бу конференциямизни Москванинг коммунистик пропагандаси деб жар солмоқдалар. Улар бу билан қаттиқ янглишадилар. Биз Москвани ҳурмат қиламиз. Лекин бизнинг Ўзбекистон ўз байроғига, ўз давлат гербига эга бўлган мустақил республикадир.

Биз сизни Тошкентга таклиф қилар эканмиз бу ерда ҳеч қандай коммунистик пропаганда йўқ. тинчлик учун, дўстлик учун хизмат килишни кўзда тутдик, — дейди Ғафур Ғулом.

Аҳмад Бакосир Ғафур Ғуломнинг сўзларини қувватлар экан:

— Бизнинг арабларда бир яхши гап бор, кимки Нил сувидан бир марта ичса, яна қайтиб бизнинг мамлакатга келади. Биз ҳам сизнинг меҳмондўст мамлакатингизда бўла туриб катта хотиралар олмоқдамиз. Яна келиш, «Ту»ларда учиб келиш мақсадларимиз бор.

Филология фанлари доктори Иззат Султон Бакосирнинг сўзини қувватлаб:

— Оқ кўнгилли, бақувват бизнинг Бакосир Совет Иттифоқига иккинчи марта келган экан, ҳали жуда кўп келишига ишонамиз. Чунки дўст бўлган кишилар бир-бирларидан хабар оладилар, маданий алоқаларни яна кучайтирадилар деди.

Бир-бирини тушунган араб, ўзбек ёзувчиларининг учрашуви конференция кунларидаги ёддан чиқмас воқеалардан бири бўлди.

Ю. МИРЗА.

Меҳмонларимиз билан суҳбатда...

АЛИ УМАР СИНОНГА
(Уганда)

Уганда мамлакатида жуда кўп ёзувчилар бор-у, лекин уларнинг ижодига инглиз мустамлакачилиги, Британия ҳукумати тўсқинлик қилади. Мамлакатимизда кўп китоблар нашр қилинади-ю, лекин ҳаммаси инглиз тилида, улар Угандада яшаётган инглиз ёзувчилари томонидан ёзилган. Британия ёзувчилари хоҳлаган нарсалар ҳақида ёза берадилар, лекин буларнинг китобларида на миллий руҳ, на миллий маданият бор. Миллий ёзувчиларнинг асарлари инглиз цензурасидан ўтказилиши шарт. Агар китобда миллий-озодликка чақирадиган сўзлар, ғоя бўлса, озодликка чиқиш йўллари кўрсатилса, китоб дарҳол йўқ қилиниши мумкин. Шоирларимиз Жамиланинг озод бўлиши ҳақида шеър ёздилар. Араб шарқидаги ҳар бир воқеани биз диққат билан кузатиб борамиз. Ливанга, Иорданияга босқинчилар ҳамла қилганларида биз қаттиқ қайғурдик.

Биз жаҳондаги барча халқларнинг қайғусига ҳам, шодлигига ҳам шеримиз.

Араб халқининг раҳбари Гамол Абдул Носирнинг номи бизда хурмат билан тилга олинади.

Меҳмонлар, сизнинг келишингиз ва жуда кўп эрксевар кишиларнинг Тошкентга келиши бизни қувонтиради.

Шуни ҳам айтиш керакки, чет эллардаги айрим шахслар бу конференциямизни Москванинг коммунистик пропагандаси деб жар солмоқдалар. Улар бу билан қаттиқ янглишадилар. Биз Москвани ҳурмат қиламиз. Лекин бизнинг Ўзбекистон ўз байроғига, ўз давлат гербига эга бўлган мустақил республикадир.

Биз сизни Тошкентга таклиф қилар эканмиз бу ерда ҳеч қандай коммунистик пропаганда йўқ. тинчлик учун, дўстлик учун хизмат килишни кўзда тутдик, — дейди Ғафур Ғулом.

Аҳмад Бакосир Ғафур Ғуломнинг сўзларини қувватлар экан:

— Бизнинг арабларда бир яхши гап бор, кимки Нил сувидан бир марта ичса, яна қайтиб бизнинг мамлакатга келади. Биз ҳам сизнинг меҳмондўст мамлакатингизда бўла туриб катта хотиралар олмоқдамиз. Яна келиш, «Ту»ларда учиб келиш мақсадларимиз бор.

Филология фанлари доктори Иззат Султон Бакосирнинг сўзини қувватлаб:

— Оқ кўнгилли, бақувват бизнинг Бакосир Совет Иттифоқига иккинчи марта келган экан, ҳали жуда кўп келишига ишонамиз. Чунки дўст бўлган кишилар бир-бирларидан хабар оладилар, маданий алоқаларни яна кучайтирадилар деди.

Бир-бирини тушунган араб, ўзбек ёзувчиларининг учрашуви конференция кунларидаги ёддан чиқмас воқеалардан бири бўлди.

Ю. МИРЗА.

АРАБ ВА ЎЗБЕК ЁЗУВЧИЛАРИНИНГ УЧРАШУВИ

Хозир бизда Миллий конгресс партияси бор. Бу партия йигитларни, хотин-қизларни, артистларни, ёзувчиларни билаштиради ва миллий маданиятни ривожлантириш йўлида жонбозлик қилади. Угандада «Уганда энтерпраиз» газетаси (редактори Абду Маданда), ундан кейин «Уганда пост» (редактори Куванака) газетаси ёпилди ва редакторлар қамоққа олиндилар.

Шунинг учун Миллий конгресс партияси, бизнинг ёзувчиларимизни чет элларга кетишга, ўша ерларда ижод қилган асарларини, миллий маданиятимизнинг бутун дунёга кўрсатишга чақиради. Ҳозирги вақтда Қоҳирада «Угандининг уйғониши» деган ойлик журнал чиқарилиб, ватанимизда тарқатилмоқда.

Бу конференцияга Угандадан яна бир нечта ёзувчи таклиф этилган бўлса-да, Британия ҳукумати уларга ижозат бермади. Фақат мен Қоҳира университетида араб адабиёти ва санъатини ўрганиб ўқиётганим учун Тошкент конференциясига келишга муяссар бўлдим.

Биз ишонамизки, Уганда ҳам ўз миллий мустақиллигига эришади, чунки Англия 1961 йилда бу мустақилликни беришга ваъда қилди. Лекин унинг ваъдаси кўпинча ваъдалигича қолади. Шунга қарамай, Уганда тинчлик йўли билан ўз миллий мустақиллигига албатта эришади, бунга имоним комил.

Бу конференция мамлакатимиз адабиётини, маданиятини ривожлантиришига катта ёрдам беради, деб ишонамиз.

А. ЧАКОВСКИЙ

РСФСР

Тошкент конференцияси халқлар ўртасидаги маънавий бойликни баҳам кўриш йўлида катта ва муҳим қадамдир. Осиё ва Африка мамлакатлари ёзувчиларининг конференцияси иккинчи жаҳон урушидан кейин ва айниқса сўнгги йиллар ичида авж олган АҚШ, Англия, Франция мустамлакачилигига қарши курашнинг объектив якунидир. Бу мустамлакачилар инглиз-саксон адабиёти ҳамиша адабиётлардан устун туради деган фикрни илгари сурдилар. Ваҳоланки, Осиё ва Африка халқлари қадимий замонлардан бери бой адабий меросга эга. Халқларнинг ўз миллий мустақиллиги учун олиб бораётган курашлари бу халқлар адабиётини рўёбга чиқармоқда, гуллатиб-яшнатмоқда.

Бу конференция, шубҳасиз, тинчлик, халқлар ўртасида дўстлик, мустамлакачиликка қарши кураш шиори остида ўтади.

«Иностранная литература» журналига келганимизда, конференцияга беш тилда — рус, инглиз, француз, хитой, араб тилларида махсус сон чиқарилди. Бу сонда Осиё ва Африка поэзиясидан намуналар, шу жумладан ҳинд шоирларидан Валлатҳол, Иқбол, арон шоири Дарё, хитой ҳикоялари, корейс шеърлари ва ҳозирги араб новеллаларидан намуналар босилган.

Бундан бир неча ой муқаддам бошлаган ишимизни конференциядан кейин янада ривожлантирамиз.

ЮСУФ ШЕЛОБИ АЛ—ШОМ

(БАРнинг Сурия райони)

Осиё ва Африка мамлакатларининг ёзувчилари ушбу конференцияда бир-бирлари билан учрашиш, бир-бирларининг фикр ва мақсадларини тушуниш имкониятига эга бўладилар.

Бирлашган Араб Республикасининг делегацияси составида бизнинг Сурия районимиздан уч ёзувчи бор. Булардан бири — Эҳсон Саркиз адабий танқид билан шуғулланади, турли темаларда, айниқса социал темаларда кўп мақолалар ёзади. Делегациямизнинг яна бир аъзоси — Иброҳим Калонтй танилган ёзувчидир. Ҳалил Ҳиндавий эса шоир, у турли жанрларда ижод қилиб келмоқда.

ШИЛ
(Ҳиндистон)

Давр қўшиғи

Давр кутиб турмас,
Давр ундар ҳар дам:
Эрк деб, тинчликни деб туриб
ёнма-ён,
Зўр сафларни тутиб босинг, дер
бардам,
Олға, олға юринг, олдинга то-
мон!..
Бугун булутлар йўқ,
Кўкни нур ювди,
Давр сўзин тинглаб, жаҳон устини
Кезиб эсган ел ҳам булутларни
қувди:
Осмон қайтиб тоза мовий тусини.
Бугун тоғ малаги Парвати[1] куйлаб,
Ҳуррам ҳаёт топган халқ шавқи
тенгсиз.
Ҳаққониятни деб, унинг изи бўйлаб
Бормоқдамиз, сафни мустаҳкамланғиз!
Олға, олға юринг, олдинга то-
мон!..
Тингланг, дукурлайди қадамлар
шахдам
Бу эртаги зафар, Ёв қочар ана...
Давр кутиб турмас,
Давр ундар ҳардам:
Эзгулик зулм устидан қилсин
тантана,
Сўнги зўр гулдурос янграсин!
Қалқиб —
Ҳақиқат яратинг,
Кўтаринг тўфон!
Янги қуёш кулгай олам узра балқиб,
Олға, олға юринг, олдинга то-
мон!

Русчадан таржима.

1 Ҳималай тоғи тангриси.

КОНФЕРЕНЦИЯ ЗАЛИДАН.

Шарқ халқлари адабиёти Ўзбекистонда

Ўзбекистон нашриётлари кенг китобхонлар оммасини Осиё ва Африка халқларининг бой адабий мероси, бу мамлакатларнинг ҳозирги замон ёзувчилари асарлари билан таништириш юзасидан катта иш олиб бормоқда.

1940-1957 йиллар мобайнида республика нашриётлари Шарқ мамлакатлари ёзувчи ва шоирларининг бир неча китобларини босиб чиқарди. Булар орасида хитой адабиётининг классиги Лу Синнинг танланган асарлари, ҳозирги замон хитой адабиётининг йирик ёзувчиси — Тошкент конференциясига келган Хитой ёзувчилари делегациясининг бошлиғи Мао Дунннинг ҳикоялар тўплами бор. Шунингдек Тошкент конференцияси қатнашчиси ёзувчи Чжао Шу-лининг хитой қишлоғи тўғрисидаги асарларидан иборат тўплам ва ҳинд ёзувчилари Рабиндранат Тагор, Кришан Чандр, машҳур турк шоири Нозим Ҳикматнинг танланган асарлари ўзбек тилига таржима қилинди. Булардан ташқари хитой, ҳинд, индонез, афғон ва корейс эртаклари, араб ёзувчиларининг тўпламлари ҳам ўзбек тилига таржима қилинди.

Ўзбек халқининг Шарқ халқлари маданий ва адабий меросига бўлган қизиқиши кун сайин ошиб бораётганини ҳисобга олиб Ўзбекистон ССР Давлат Бадиий адабиёт нашриёти ҳузурида 1957 йил бошларида чет эл Шарқи халқлари адабиёти редакцияси ташкил қилинди.

Нашриёт фақат шу йилнинг ўзида хитой, хинд, араб, форс, япон, корейс, вьетнам, афғон, индонез ва бошқа халқлар тилларидан роман, ҳикоя тўпламларини, шеър ва эртакларни таржима қилиб, қирқдан ортиқ китоб босиб чиқарди.

Бу китоблар орасида хитой ёзувчиларининг ҳикоялари, хитой классиги Ли Бонинг лирик шеърлари, ҳозирги замон хитой шоирларининг шеърлари бор. Китобхонлар «Ҳозирги замон ҳинд ҳикоялари» билан танишдилар. Бу тўпламга кирган ҳикоялар урду, ҳинди ва инглиз тилларидан биринчи марта таржима қилинди. Тўпламга ҳозирги замон прогрессив ёзувчиларидан Сажжод Зоҳир, Кришан Чандр, Рашид Жаҳон, Яшпал, Аҳмад Аббос ва бошқа авторларнинг асарлари кирган. Тўпламдаги ҳикояларда ҳинд жамияти тараққиётининг турли даврларига доир ҳаёт тасвирланган. Нашриёт Рабиндранат Тагорнинг «Ҳалокат» номли романини ҳам нашр қилди. Романда Ҳиндистонда никоҳнинг эски традицияларига қарши кураш масаласи илгари сурилади, бу традициялар кишиларни ҳалокатга олиб келиши ва ҳинд ёшлари орасида никоҳ тўғрисида янги фикрлар пайдо бўла бошлагани кўрсатилади.

Ҳозирги замон япон ёзувчиси Ё. Хоттанинг «Олтов» повести ва «Вақт» романи биринчи марта рус тилида босиб чиқарилди. Унинг «Олтов» повестида томиндаичи амалдорларнинг бебошлиги, уларнинг ватан хоинлари билан алоқалари ишонарли акс эттирилган. Ёзувчининг «Вақт» романи 1956 йилда ёзилган бўлиб, асар воқеаси Хитойда, япон империалистлари 1937 йилда бошлаган агрессив уруш давом этаётган пайтларда юз беради.

Абдул Муис индонез адабиётида фахрли ўрин эгаллайди. Ўзбекистон ССР Давлат бадиий адабиёт нашриёти яқинда ёзувчининг «Сурапати» номли тарихий повестини босиб чиқарди. Бу асар индонез халқининг XVII асрда чет эл мустамлакачиларига қарши олиб борган халқ озодлик курашига бағишланган.

Бирлашган Араб Республикаси адабиёти намунаси сифатида ёзувчи Маҳмуд Таймурнинг ҳикоялар тўплами нашр қилинди. Тўпламга ёзувчининг Миср халқи ҳаёти тасвирланган ҳикоялари кирган. Таймур ҳикояларида феодализм қолдиқлари кескин фош қилинади, Миср халқининг золимларга қарши кураши кўрсатилади.

Нашриёт томонидан чиқарилган китоблар орасида форс ва тожик адабиётининг классиклари Умар Хайём ва Ҳофиз Шерозий асарлари китобхонлар ўртасида катта қизиқиш уйғотмоқда.

Ўзбекистон ССР бадиий адабиёт нашриётининг Тошкент конференцияси олдидан босиб чиқарган китоблари орасида турк ёзувчиси Сабоҳиддин Алининг биринчи марта рус тилида нашр этилган «Куюжакли Юсуф» романи айниқса диққатга сазовордир. Прогрессив турк ёзувчисининг бу романида XX аср бошидаги Туркиянинг провинциал ҳаёти тасвирланган.

Турк прогрессив ёзувчиси З. Сертелнинг «Совет Иттифоқида 45 кун» номли китоби ҳам катта қизиқиш билан ўқилмоқда. З. Сертел ўз китобида Совет Иттифоқи бўйлаб қилган саёҳатидан олган таассуротларини мароқли ҳикоя қилиб беради. Шунингдек яқинда босмадан чиққан «Афғон прозасидан», «Корейс шоирлари шеърлари», «Мўғул шоирлари» ва «Турк ёзувчилари ҳикоялари» китоблари ҳам кенг тарқалмоқда.

Нашриёт араб, форс, япон, ҳинд, бирма, вьетнам халқлари эртакларини ҳам кўп тиражда ўзбек ва рус тилларида босиб чиқарди.

Ўзбекистон ССР бадиий адабиёт нашриёти ўзбек халқининг маданият, фан ва адабиёт арбоблари—Навоий, Бобир, Ибн Сино, Улуғбек, Бируний, Фурқат ва Муқимийлар тўғрисидаги китобчаларни инглиз, француз, хитой, ҳинди ва араб тилларида босиб чиқарди.

Нашриёт планида яна бир неча шарқ авторларининг асарларини босиб чиқариш кўзда тутилади. Жумладан, Рабиндранат Тагорнинг саккиз томлик асарлари тўпламы, араб эртаклари «Минг бир кеча» нашр қилинади.

Булардан ташқари хитой шоирлари Лу Синь, Мао Дунь ва Го Мо-жонинг уч томлик асарлар тўпламлари, ҳинд ёзувчилари Аҳмад Аббос, Мулк Рож Онанд, Прем Чанд, Кришан Чандр, шунингдек Хитой, Корея, Эрон, Индонезия, Араб мамлакатлари ёзувчиларининг бир томликлари тайёрланмоқда.

«Шарқ классиклари ҳақида суҳбатлар» деган китоблар сериями ва ўзбек олимларининг Шарқ мамлакатлари маданияти ҳамда адабиётига доир илмий ишлари босиб чиқарилади.

Ўзбекистон ССР бадиий адабиёт нашриёти томонидан босиб чиқарилган ва нашрга тайёрланаётган китоблар республика меҳнаткашларини Хорижий Шарқ халқларининг ҳаёти ва маданияти билан янада чуқурроқ таништиради, Осиё ва Африка мамлакатлари ўртасидаги қўшничилик муносабатларини янада мустаҳкамлайди.

Суратда: Гана делегати Камерун Дуоду СССР Фанлар Академиясининг ходимларига ўз ватанида нашр этилган китобларни кўрсатмоқда.

Конференцияга бағишланган кўргазмалар

* * *

Шарқ қўлёзмалари

* * *

Ўзбекистон ССР Фанлар академияси Шарқшунослик институтида, Алишер Навоий номли опера ва балет театрида Осиё ва Африка мамлакатлари ёзувчилари конференцияси муносабати билан шарқ қўлёзмалари виставкаси ташкил қилинди.

Бу виставкаларга ўтмиш маданиятининг ажойиб қўлёзма ёдгорликлари қўйилган. Сиз у ерда машҳур шарқ файласуфлари, адиблари, тарихчилари, созандаларининг асарларини ва моҳир рассомлар нафис миниатюралар билан безаган ажойиб китобларни кўрасиз. Бу китоблар орасида бундан минг йил муқаддам ёзилган асарлар ҳам бор. Булар араб, форс, тожик, озарбайжон, пушту, ўзбек ва бошқа шарқ халқлари тилларида ёзилган бўлиб, деярлик фанларнинг ҳамма тармоқларига — тарих, адабиёт, фалсафа, астрономия, математика, физика, химия, медицинага доир асарлардир.

Виставканинг бадиий асарлар бўлимига машҳур шарқ адибларининг китоблари қўйилган. Булар орасида Юсуф Хос Ҳожибнинг ўзбек тили тарихини ўрганишда катта аҳамиятга эга бўлган «Қутодғу билик» номли асари, шоир Амир Хусрав Деҳлавийнинг Ҳофиз Шерозий қаламы билан кўчирилган «Хамса»си, буюк ўзбек шоири ва мутафаккири Алишер Навоийнинг замондошлари машҳур заррин қалам хаттотлари Абдулжамил котиб, Султон Али Машҳадий томонидан кўчирилган асарлари, тожик шоирларидан Абдураҳмон Жомий, буюк озарбайжон шоирлари Низомий Ганжавий, Фузулий, ўзбек шоирлари Лутфий, Дурбекларнинг, шунингдек, машҳур форс шоирлари Умар Хайём, Саъдий, Фаридуддин Аттор ва Ҳиндистонда яшаб ижод этган Амир Хусрав Деҳлавий ҳамда Мирза Абдулқодир Бедилнинг, шунингдек кўпгина бошқа шоирларнинг асарлари бор. Виставкадан Муқимий, Фурқат каби ўзбек демократ шоирларининг асарлари ҳам ўрин олган.

Тарихий асарлар бўлимида шарқ тарихчилари Ибн ал-Асирнинг ўн икки томдан иборат умумий тарихга доир машҳур «Тарихи Комил» номли асари, Мирхондниг «Равзат ус сафо» асари, шунингдек, Ҳиндистон халқлари тарихига доир нодир китоблар бор. Бундан ташқари, тарихий асарлар бўлимига Ўрта Осиё халқлари тарихини ўрганишда бой маълумот берувчи асарлар қўйилган.

Виставканинг яна бир бўлимида фан тарихига оид қимматли қўлёзма асарларини кўрасиз. Бу бўлимга буюк олим Абу Али ибн Синонинг медицинага оид «Тиб қонунлари», Абу Бакр ар-Розийнинг химия тарихига доир ягона нусха «Сирлар сири» асари, шунингдек бошқа шарқ олимларининг ҳар хил рисолалар тўплами ва астрономия, муэика, қишлоқ хўжалиги, географияга доир ҳар хил қўлёзмалар қўйилган.

Виставка бўлимларидан бири нафис миниатюралар билан безатилган ажойиб муқовали қўлёзмалар билан тўлатилган. Булар орасида Шарафуддин Али Яздий томонидан ёзилган «Зафарнома Темурий», уста миниатюрачи Муҳаммад Мурод Самарқандий безаган Фирдавсийнинг машҳур «Шоҳнома»си, Абдураҳмон Жомий ва Дурбекнинг «Юсуф ва Зулайҳо» номли асарлари ва бошқа кўпгина китоблар бор.

Ўрта Осиё ва Шарқ халқлари ўртасида узоқ даврлардан бери давом этиб келаётган маданий ва сиёсий алоқалар тарихини, Ўрта Осиё миниатюра санъати тарихини ўрганишда бой маълумот берувчи бу қўлёзма манбаларнинг аҳамияти ва қиммати ғоят каттадир.

Қ. МУНИРОВ,
Ўзбекистон ССР Фанлар академияси Шарқшунослик институтининг илмий ходими.

ЧЕТ ЭЛ ШАРҚИ СОВЕТ РАССОМЛАРИ ИЖОДИДА

Шарқ темаси Совет Иттифоқидаги санъаткорлар ижодида тобора кўпроқ ўрин олмоқда. Музика асарлари ва бадиий адабиётда, ҳайкалтарошлик ва рассомликда, хуллас, санъатимизнинг барча турларида Шарқ мамлакатлари халқларининг машъум мустамлакачиликка қарши мардона кураши, ҳаёти, урф-одатлари, меҳнати ўзининг ёрқин ифодасини топмоқда. Шу мамлакатларнинг сўлим табиат манзаралари, меҳнатсевар ва тинчликсевар кишилари рассомларимиз диққатини жалб қилмоқда. Совет рассомлари чет эл Шарқига қилган саёҳатларидан олган таассуротлари асосида йирик-йирик полотнолар яратмоқдалар. Осиё ва Африка мамлакатлари ёзувчилари конференцияси давом этаётган шу кунларда республика санъат музейида очилган «Совет рассомлари Осиё ва Африка мамлакатлари ҳақида» деган кўргазма фикримизнинг далилидир.

Виставка залида. Осиё ва Африка мамлакатлари ёзувчилари конференцияси қатнашчилари — Африка ёзувчилари Муҳаммад Ҳасан Канар (чапда), Муҳаммад Ҳасан Сафи (ўнгда) ва тошкентлик шарқшунос Ҳ. Ҳикматуллаев музей экспонатларини кўздан кечирмоқдалар.

Бу кўргазмадан совет рассомларининг икки юз элликка яқин живопись, ҳайкалтарошлик, графика асарлари ўрин олган. Кўргазма икки асосий бўлим — Осиё ва Африка мамлакатларига бағишланган асарлар ва Закавказье, Ўрта Осиё, Қозоғистон, шунингдек Россия Федерациясининг айрим республикалари рассомларининг асарлари қўйилган бўлимлардан иборат. Кўргазмага кираверишдаги дастлабки зал Ҳиндистонга бағишланган. Залга киришингиз билан ҳинд адабиётининг классик намояндаси Рабиндранат Тагорнинг ёғочдан ишланган бюсти кўзга ташланади. Шунингдек, турли темаларда яратилган суратлар ўзининг жозибадорлиги, тематик актуаллиги ва мозҳирона ишланиши билан ажралиб туради.

Мана, бошига салла ўраган ҳинд чуқур хаёл суриб ўтирибди. Расмда тасвирланган ҳолатданоқ томошабин ҳиндинг машаққат ва азоб-уқубатга дучор бўлганини, изтироб чекаётганини осонлик билан пайқаб олади. «Ўтирган мусулмон» деб номланган бу суратнинг автори машҳур совет рассоми, РСФСР халқ рассоми, СССР Бадиий Академиясининг ҳақиқий аъзоси, Сталин мукофоти лауреати В. Ефановдир. Рассом бу асарида бўёқдан жуда усталик билан фойдаланган. ҳинд деҳқонининг ички кечинмаларини катта маҳорат билан акс эттира олган. Ефановнинг кўргазмага қўйилган бошқа расмлар ҳам томошабинлар диққатини жалб қилмоқда.

Қардош республика рассомлари ҳам Ҳиндистонга доир жуда кўп асарлар яратганлар. Бу асарлар кенг томошабинлар оммасига манзур бўлмоқда. Бу мазкур асарлардан бир қисми кўргазманинг Ҳиндистонга бағишланган залига ҳам қўйилган. Турли-туман мавзудаги бу суратлар томошабини ҳинд халқининг ҳаёти, ҳинд шаҳарларининг диққатга сазовор жойлари билан таништиради. Жумладан. Озарбайжон рассомлари М. Абдуллаевнинг «Жайпур хотин-қизлари», А. Жаъфаровнинг «Газета сотувчи бола», «Калкутта шаҳрининг чекка кўчаларида», ўзбек рассоми А. Абдуллаевнинг «Созанда», «Ҳинд йигити» каби суратлари юксак маҳорат билан ишланганлиги ва муҳимлиги билан томошабин диққатини жалб қилади.

Кўргазманинг иккинчи залига Хитой, Корея, Вьетнам ва Индонезияга бағишланган суратлар қўйилган. Бу залдаги намуналарда ҳам Шарқ мамлакатларининг ўтмиш ва ҳозирги ҳаёти акс эттирилган. Рассом К. Максимовнинг «Хитой ўқувчи қизлари» номли сурати ўзининг ҳаётийлиги билан ажралиб туради. Автор ўз асарида Хитой ёшларининг бахтиёр ҳаётини уч қиз образи орқали ифода этади. Қизлар кўлларидаги китобга қараб мунозара қилашмоқда.

Кўргазманинг учинчи зали араб шарқи мамлакатларига бағишланган. Бу залдаги жуда кўп намуналар томошабинни араб мамлакатларининг ўзига хос табиати билан таништиради.

Мана, кенг мовий денгиз мавж уриб турибди. Олис-олисларда, баланд-паст тоғ чўққилари. Қуёшнинг сўнгги нурлари тоғ чўққиларидан уфққа кўтарилмоқда. Денгизда елканлар оқариб кўринади. Соҳилда эса ясанган кишилар сайр қилиб юришибди. РСФСРда хизмат кўрсатган санъат арбоби, СССР Бадиий Академиясининг ҳақиқий аъзоси Я. Ромас ўзининг бу суратини «Баҳор байрами» деб номлаган. Сурат томошабин кўз олдида Бирлашган Араб Республикаси Миср районининг бой табиатини гавдалантиради. Рассом фантазиясининг кенглиги, бўёқдан ўз ўрнида усталик билан фойдаланиши, айниқса қуёшнинг сўнгги нурларини жуда мос бўёқларда ифода этиши бу суратнинг муваффақиятли чиқишини таъминлаган.

РСФСРда хизмат кўрсатган санъат арбоби, СССР Бадиий Академиясининг корреспондент аъзоси Н. Ромадининнг «Қоҳира оқшоми», «Луксор соҳилида», «Мовий Нил» суратлари ҳам катта маҳорат билан ишланган. Авторнинг «Қоҳира оқшоми» сурати айниқса юксак дид билан чизилган. Бунда Қоҳирининг ажойиб оқшоми ўзига хос бўёқларда берилган.

Кўргазманинг иккинчи бўлимидан ўрин олган асарларда Закавказье, Қозоғистон республикалари рассомлари ўз республикаларининг бой ва гўзал табиатини, кундан-кунга юксалиб бораётган хўжалигини, меҳнатсевар ва ижодкор кишиларини тасвирлаганлар. Бу бўлимга қўйилган асарлар жанр ва тематика эътибори билан турли-тумандир. Томошабин кўргазманинг бу бўлимидаги суратларни кўздан кечирар экан, қардош республика рассомларининг маҳоратлари нақадар юксаклигига, уларнинг темани дид билан танлаш қобилиятига эга эканликларига ишонч ҳосил қилади.

Шуни ҳам айтиш керакки, кўргазмада мамлакатимизнинг атоқли рассомлари билан бирга эндигина етишиб чиқаётган ёш рассомлар ҳам асарлари билан қатнашганлар. Москвадаги Суриков номли бадиий институт студентларининг кўргазмага қўйилган асарларини томошабинлар айниқса катта қизиқиш билан кўздан кечирмоқдалар.

Осиё ва Африка мамлакатлари ёзувчилари конференцияси муносабати билан очилган «Совет рассомлари Осиё ва Африка мамлакатлари ҳақида» деган бу кўргазма республикамиз пойтахти томошабинларида катта таассурот қолдирмоқда. Улар виставка экспонатлари орқали ўз қўшнилари — чет эл Шарқи мамлакатлари ҳаёти билан янада яқинроқ танишиш имкониятига эга бўлмоқдалар.

С. КАРОМАТОВ.

ОСИЁ ВА АФРИКА МАМЛАКАТЛАРИ ХАЛҚЛАРИНИНГ МАҚОЛЛАРИДАН

ХИТОЙ МАҚОЛЛАРИ

Бўш вақтда тайёрлансанг,
тиқилинч вақтда фойдаланасан.
Дарахтни қуш танлайди,
қушни дарахт танламайди.
Дарахтнинг бўйи минг чжан бўлса ҳам,
барги тегига тўкилади.
Дарвозангни бекитма,
тирқишларингни беркит.
Девордан чиққан гиёҳ
шамолга қараб эгилади.
Елпиғич билан елпиган
далага кор қилмайди.
Жар бошига борганда
отнинг бошини тортма.
Жаҳл билан қартаясан,
кулги билан яшарасан.
Мўлчиликда камчиликни унутма,
тўқчиликда йўқчилигни унутма.
Одамни юзидан билиб бўлмайди,
денгизни чўмичлаб сузиб бўлмайди.
Очкўз одам нима-ю,
филни аврашга тушган илон нима.
Татимай ичган шаробдан,
тинчгина ичган ёвғон яхши.
Шаллақи одам бўлгандан,
ювош ит бўлган яхши.
Шовқин солган билан ҳақ бўлмайди.
Юқорилаб бориб йиқилганнинг
оғриғи зўр бўлади.
Қайиқ қўл билан юради,
рўзғор — ҳисоб билан.
Қанча тер тўксанг,
шунча шавла ейсан.
Қуён иннининг оғзидаги ўтни емайди.
Қулай келса мушук ҳам
йўлбарсдек керилади.
Қўшни девор тагини кавлама,
ўзингникига дарча очилади.
Ўлик тўнғиз қайноқ сувдан қўрқмайди.

КОРЕЙС МАҚОЛЛАРИ

Балиқни кўриб бенаф қувонмай,
балиқ тўрингга югур.
Бошоқ қанча тиғиз бўлса,
қаддини шунча букади.
Ўзининг ҳам ит балиққа ўхшаганини,
қурбақа ўсиб унутади.

ТИБЕТ МАҚОЛЛАРИ

Бамбукдан газчўп ясаб,
осмонни ўлчайман дема.
Кишн қанча хунук бўлса,
ўзига шунча зеб беради.
Кунжут уруғини кўрган
тарвуз уруғини кўрмабди.
Сотиладиган тарвузнинг
уруғини ёмон демайди.
Хунук юз ойнадан ғина қилади.
Чўл қурбақага оқ қушнинг
гўшти хумор қилибди.
Қадами бежо кампир
хушбўй атир сепади.

Русчадан
С. ХУДОЙБЕРГАНОВ
таржималари.

Қозоқ мақоллари

Арғумоқни ёмонлаб,
қани тулпор топганинг?
Оға-нинни ёмонлаб,
қани туғишган топганинг?
Белгили молчинг бўлмаса,
белингни бойлаб молчи бўл.
Енгим ёмон бўлса ҳам,
ёқам яхши.
Ўзим ёмон бўлсам ҳам,
оғам яхши.
Ёмон йигит тўй бузади,
ёмон хотин уй бузади.
Ёмон хотин эрига,
ёлғиз отин сўйдирар.
Яхши хотин эрини,
йўқдан йўндириб тўйғизар.
Ёмонга сирингни айтма,
сирингни айтсанг ҳам, чинингни айтма.
Ёмонни ишга чақирма,
ошга чақир.
Ёмоннинг тузга боргани — қизга боргани.
Икки сигир олганнинг айрони бор,
икки хотин олганнинг вайрони бор.

Кўп молдан айрилган
бир молни бўри ейди.
Кўрган киши кўрганини айтар,
кўрмаган киши берганини айтар.
Одам туғилиб ёмон бўлмайди,
улғайиб ёмон бўлади.
Ойнинг ёруғи оламга,
шамнинг ёруғи тагига.
Отинг ёмон бўлса,
армонинг кетади.
Хотининг ёмон бўлса,
меҳмонинг кетади.
Сабрликнинг бошига олма битар,
сабрсизнинг бошига ғавғо битар.
Темирнинг бир боши иссиқ,
бир боши совуқ.
Тўқирган тўнини мақтайди,
адашган йўлини мақтайди.
Шўрликка сўйилнинг йўғон боши тегади.
Эгасиз қолган эшакни бўри ейди.
Эшак — борга саналади,
молга саналмайди.
Яхшилик кўрсанг, отиб ол,
ёмондан ўзингни сотиб ол.
Яхшилик қуш мақтанса,
жардан қуён олдим дейди.
Ёмон киши мақтанса,
яхшининг ёқасидан олдим дейди.
Яхши келди дегунча,
ёруғлик келди десанг-чи.
Яхшиликнинг хабарин
олиб келди десанг-чи.
Яхши пайқаб сўзлайди,
ёмон чайқаб сўзлайди.
Яхши хотин жун қарз олади,
ёмон хотин сув қарз олади.
Яхшилик ёғоч бошида,
ёмонлик оёқ остида.
Яхшининг сўзи кафил,
ёмоннинг ўзи кафил.
Яхшининг ўзи ўлса ҳам,
сўзи ўлмайди.
Ўпкадан урган ел ёмон,
элидан безган эр ёмон.
Қишда аравангни ҳозирла,
ёзда — чанангни.
Қора туёқ қоринда ётмас,
мазгили бўлмай тонг отмас.
Қулунлаган биядан,
қудуқдаги сув ортмас.

Суратда: 1. Болгариялик ёзувчи А. Тодоров, ҳинд ёзувчилари Ш. К. Чатержи ва П. К. Санял танаффус пайтида суҳбатлашмоқдалар. 2. Ҳинд ёзувчиси Лакшми Кумар Тошкент студентлари даврасида.

Б. Мизрохин фотолари.

КОНФЕРЕНЦИЯ ЗАЛИДАН СУРАТЛАР: Танаффус вақтида. 1. Украин ёзувчиси **П. О. Дорошко** ўзбек ёзувчилари **Ғафур Ғулом** (чапда) ва **Абдулла Қаҳҳор** билан суҳбатлаш моқда. 2. Хитой ёзувчиси **Чжао шу-ли** (ўнгда) унинг асарини рус тилига таржима қилаётган **А. Гатов** билан учрашиб қолди. 3. СССР халқ артисти, Сталин мукофоти лауреати композитор **Мухтор Ашрафий** (чапда иккинчи) конференция қатнашчиларига республиканинг музика ҳаёти тўғрисида сўзлаб бермоқда.

Ф. Осипов фотолари.

КУЛ БОСГАН УЧҚУНЛАР

Тошкентда ўтказилаётган Осиё ва Африка мамлакатлари ёзувчилари конференциясининг қатнашчиси Яшпал Ҳиндистоннинг энг йирик ёзувчиларидан бири бўлиб, жуда кўп ҳикоялар, романлар ва пьесаларнинг авторидир. У ўз асарларида оддий кишиларнинг ҳаёти, уларнинг мустамлакачиликка қарши кураши ва ҳинд аёлларининг оғир қисмати ҳақида ҳикоя қилади.

Даврнинг энг муҳим ва актуал масалаларини кўтариб чиқиш Яшпал асарларига хос бўлган характерли хусусиятлардандир.

ҲИКОЯ

<>

... Муваффақиятсизлик ва умидсизликнинг кули ҳаёт учқунларини сўндиради. Мен ана шу учқунларини пуфлаб, уларни қайтадан аланглатишга мажбур қилмоқчиман.

...Кишилар орасида яшаш мени ўзига мафтун қилади.

* * *

У менга қўшни эди. Унга жуда ҳам ихлос билан қарардим, унинг қиладиган ишида қандайдир сеҳр борга ўхшаб кўринар, бироқ бунда кишини эҳтиёт бўлишга мажбур қиладиган, гўё қасдан ёки олдиндан ўйланиб қилинаётган ҳеч нарса йўқдай эди. Ундаги махфийликда кишининг диққатини ўзига тортадиган ва унга нисбатан ҳамдардлик туғдирадиган қандайдир бир соддалик бор эди.

Рассомнинг акаси ва укаси отаси топган мулк пойдеворига ўзларининг мустақил фаолият биносини қуриш учун анчагина унумли меҳнат қилишганди. Улар энди оиланинг фахрли бошлиқлари ва шаҳарнинг обрўли кишилари бўлишга муваффақ бўлгандилар. Ака-укалар кекса шажара дарахтининг янги замин топиб осмонга бўй чўзган ва гуллаб кетган янги навдалар оиласига озиқ бўлган бутоқларини эслатарди. Ота эса бу икки ўғлининг муваффақиятларидан хурсанд ва мағрур эди.

Қўшним бир неча марта кези келганда ҳам ҳеч нарсага эриша олмаган, шунинг учун ҳам ота ўғлининг ожизлигини кўриб унга алоҳида мойиллик қилар эди. Бироқ ўғил бирорта амал эгаллаш учун ҳеч ҳаракат қилмас, бу эса отани хафа қилар ва гангитар, менинг бўлса унга ҳавасим ортар эди. У бегараздик мужассами бўлганлиги учун бойлик орттиришга ҳаракат қилмас эди. Шуҳратпарастлик унга ёт, дунёнинг ишларидан четда турарди. Бу эса зоҳидликнинг ўзгинаси эди.

Ота ўлгандан кейин унинг мингминглаб пуллари бўлган эпчил ва уддабурро ўғиллари меросни тақсимлашга бир тийинигача қайта-қайта ҳисобланди. Ўртанча ўғилга иккита эски уй текканида у норози ҳам бўлмади, ташвишланмади ҳам.

Мен ҳеч қачон уни ўзига қараганда ўн марта ортиқ даромад олаётган биродарларига ҳасад қилганини кўрмадим. У ҳатто пулга жуда муҳтож бўлиб қолганида ҳам заррача ташвишланмас эди. Унинг қалбида доим хотиржамлик ва гўзаллик ҳукмронлик қилар. у буларни ҳар ердан топа олар, чунки ҳар иккисининг ҳам манбаи ўзи эди. Бу киши ўзининг ички дунёсига бутунлай берилган, ўзи билан ўзи овора эди.

У санъат учун яшар, фақат санъат билан нафас оларди. Унга ўз истеъдодидан қандайдир шахсий мақсад йўлида фойдаланиш санъатни булғаш билан баробар эди.

Унинг дўстлари унчалик кўп эмас эди. Кишилар билан танишув уни безовта қиларди, холос. Мен рассом чизган суратларга қизиқиб қолиб у билан ўзим танишдим. Олдин у мендан тортиниб юрди. Кейинчалик эса менга ўрганиб қолиб, бир оз очила бошлади.

Рассом гоҳо уйимга келар эди-ю, лекин келар вақтининг тайини йўқ эди. Баъзан ёлғиз ўзи шаҳардан тўрт-беш чақирим ташқарига чиқиб кетар, бироқ кўпинча вақтини иш устида, рассомчилик тахтаси, мўйқалам ва бўёқлар қоришган косачалар орасида ўтказарди.

Рассом жуда ҳам кам гап эди. Гапираётганда эса қандайдир ғалати жумлаларни ишлатарди. Унинг фикрларига унчалик қўшилмасангиз ҳам, сиз билан ажойиб одам гаплашаётганлиги учун беихтиёр кулоқ солардингиз. Унга дарахт ва ўт-ўланларнинг оқариб ва ғужмайиб қолган япроқларида ёки қуёш нурида ялтираётган ўргимчак уясига тушган шудрингда нималар кўринганини ким билади дейсиз. У эса буларга қараб завқланарди.

Май кунларининг бирида худди туш пайтида мен ҳарбийлар шаҳарчасидан автомобилимда қайтиб келаётган эдим. Осмонга тутундек кўтарилаётган чангда қўшнимни кўриб қолдим. У кимсасиз йўлда шаҳар томон якка ўзи кетмоқда эди. Машинани тўхтатиб, уни чақирдим:

— Каёққа кетяпсиз?

— Шундай, айланиб чиққан эдим,— жавоб қилди у.

— Шундай жазирамада-я?—ҳайрон қолдим мен. Сўнг машинанинг эшигини очиб таклиф қилдим:— Ўтиринг!

— Йўқ, йўқ,— деди у дҳўтийсининг четини ушлаб. У менинг ажабланганимни ҳам сезмаган эди.

Мен деярли зўрлик билан уни машинага ўтказдим. Қўшним ўзини бир оз ўнгайсиз ҳис қилиб индамади. Сўнг паст овоз билан гапира бошлади:

— Қаранг-а, қандай гўзаллик... Худди ҳаммаёқ эритилган кумуш билан қоплангандай... Қор тушса хаммаёқ ўзгаради...Оппоқ оқаради. Олов селининг осмонга жимирлаб кўтарилишини қаранг. Гўё ер ҳам унга кўшилиб, осмонга кўтарилиб кетаётгандек.

Рассом менга ўгирилиб қаради-да:

— Бу қора кўзойнакни бироз юқорига кўтарсангизчи,—деб қўшиб қўйди тортиниб.

Кўзойнакни кўтаришга тўғри келди-ю, кўзимга найзалар санчилгандай бўлди. Кейин, ҳақиқатан рассом гапирган нарсаларни мен ҳам ҳис қилаётганга ўхшалим.

«Бу одам қандай ажойиб-а,—ўйладим мен,—у ҳали дунёга маълум бўлмаган гений эмасмикин?»

Куз кунларидан бирида қўшнимни дарё бўйидаги пичанзорга тутаниб кетган дарахтларнинг тагида учратдим.

У дҳўтийсининг бир чеккасини ушлаганича локланган, бироқ титилиб кетган туфлиси билан сарғайиб кетган ўтларнинг қуруқ баргларини эзиб тез борар эди.

Мен чақирдим, бироқ у индамади. Эртасига рассомни иш устида учратдим. У қўлида мўйқалам, тикка турганича расм чизарди. Сурат жуда ҳам ажойиб, унда ботаётган қуёш осмонни қизғиш шафақ билан тўлдирганлиги тасвирланган эди. Қуёш нурида, ишк дарахтлар тўлиб-тўлиб сайраётган худди осмонга кўтарилган бармоқдай келадиган иккита қора қушча қўнган қари дарахт ҳам яққол кўриниб турарди.

Мен манзарага мафтун бўлиб узоқ вақт кўзимни узолмай турдим. Кейин рассомга:

— Кеча мен сизни богда кўрдим. Чақирсам, индамай кетавердингиз,— дедим.

У бўлса менга савол назари билан қаради-да бироз ўйлаб туриб жавоб берди:

— Мен паркда худди шуларга ўхшаган иккита қора қушчани кўриб қолдим. Бироқ улар тез учиб кетишди. Агар шуларни суратда гавдалантириш мумкин бўлса эди...., деб ўйлаб қолдим.

* * *

Рассом қўшнимнинг «Қувғин», «Гауришанкор» ва «Тинг ва океан» номли суратларидан бирортаси ҳам хали шуҳрат қозонмаган эди. Бироқ менинг шунчалар ишончим комилки, агар уларга санъатга тушунадиган бирорта одамнинг кўзи тушиб қолгудек бўлса, унинг ҳайратда қолиши турган гап.

Қўшним ўзининг ҳис-туйғуларига шу қадар берилиб кетганлигидан уй билан унчалик иши йўқ, бепарво бўлса керак деб ўйлардим. Бир кун икковимиз унинг уйи остонасида ўтирар эдик. Рассом чуқур ўйга ботган, бу эса мени зериктирар, бироқ унинг тинчлигини бузгим келмас эди. «Ким билсин, хозир миясида қандай ажойиб асарлар яратиш орзуси туғилаётганикин?»— деб ўйлардим.

Шундайгина ёнимизда, зиналояда рассомнинг уч ярим яшар қизчаси ўйнаб ўтирар эди. У отасига қараб «дада, дада... дада» деганда отаси гўё уйқудан уйғонгандек:

— Қандай ёқимли...,— деди.

Мен рассом ҳам инсон эканлигини энди тушундим

Донишмандлар Лакшми[1]ни адашган маъбуда деб жуда тўғри айтадилар. Ҳеч нарсани ўзгартириш унинг қўлидан келмайди.

Қўшнимнинг уйларидан бирини ижарага қўйиш жуда қийинлашди— гўё жинлар уйга ўрнашиб олишган эди. Рассомнинг даромадлари камайиб кетди. У нон тўғрисида унчалик ўйламайдиган кишилар табақасига мансуб бўлмаса ҳам, бунга сира эътибор бермасди.

У бошига кулфат тушган одамга маслаҳат, ҳатто ёрдам беришга тайёр кишидай, рўзғорга мутлақо эътибор бермасди. Чунки бунга аҳамият беришга шунчаки унинг вақти йўқ эди. Бу — тарки дунё қилиш, зоҳидлик эмасмикин? Рассомнинг хотини кўзи ёришига яқин қолганда тўсатдан касал бўлиб қолди. Ҳакимларга сарф қилинган ҳаражатлар ҳам фойда бермади. Икки ой ичида қўшним уч ярим минг рупия сарф қилди. Бир уй аллақачон ижарага берилган. иккинчиси ҳам тезда ижарага қўйилди. Шундай бўлса ҳам рассом ҳеч нарсадан шикоят қилмади. Унинг айтган гапи фақат: «Агар пул киши ҳаётини сақлаб қолар экан, унда мен учун бундан қимматли ҳеч нарса йўқ. Нима бўлса бўлсин, ишқилиб хотиним тирик қолиши керак» деди, холос.

Шундай оғир кунлардан кейин рассомнинг аҳволи янада оғирлашди. Бирок у атрофдаги муҳитга гўё бефарқ эди. Оёқларида титилиб кетган сандал бўлса ҳам, у худди амиркон туфли кийиб юргандай бахтли эди.

Қўшним анча вақт кўринмади. Уни сурат чизаётир дейишарди. Қўшнимга ҳадал беришни нетамаганимдан, уйига ҳам яқинлашмас эдим. Мен қўшнимнинг янги асари тайёр бўлибди деб эшитганимдан кейингина, уни кўриш учун бордим.

Сурат «Туғилиш ва ўлим» деб аталарди. У тугруқхонани тасвирлабди: ўринда рассомнинг хотини ётар, унинг озиб кетган ва кўп азоб тортганлигидан синиккан юзида ўлим даҳшати акс этарди. Онанинг нигоҳи жуда кўп уқубатлар булути остидан ярқираб чиққан юлдуз сингари янги туғилган чақалоққа қаратилган.

Хотиннинг кўзлари худди тонг отарга яқин осмонни туман қоплагандек хиралашган, кўз қорачиқлари юлдуздек сўнган эди. Суратни кўрар эканман, кун бўйи ҳеч нарса деёлмадим. Нима ҳам дея олар эдим? Бу сурат узоқ вақтгача кўз олдимдан кетмай, тасаввуримда ҳамиша гавдаланиб турди.

* * *

Бир куни газеталарда Бомбайда Бутунҳиндистон бадиий кўргазмаси ташкил қилинаётганлиги тўғрисидаги хабарни кўриб қолиб, қўшнимга суратларини кўргазмага топширишга маслаҳат бердим. Бироқ бу унда ҳеч қандай қизиқиш уйғотмади. Рассом санъатда юқори бадиий маҳоратга эга бўлишнинг ўзи менга ҳар қандай мукофотдан ортиқ деб ҳисоблар эди. Бунинг учун ҳар қандай далилларни истаганча келтириш мумкин эди. Мен рассомга, унинг истеъдоди фақат шахсий эҳтиёжини қондиришга хизмат қилишни йиғиштиргандагина бошқаларга қувонч келтира олади, деб тушунтиришга уринардим.

Ниҳоят, узоқ давом этган уринишлардан сўнг унинг суратларини Бомбайга ўз ҳисобимдан юбордим. Орадан икки ҳафта ўтгач, кўргазма ташкилотчиларидан «Европалик коммерсант «Туғилиш ва ўлим» асари учун беш минг рупия беришга тайёр» деган мазмунда телеграмма олдим. Суратни кўргазмага ўзим юборганим учун телеграмма ҳам менинг номимга келган эди. Рассомнинг феълини билганимдан унга бу таклифни билдирсаммикин деб чуқур ўйга ботдим. Дарвоқе сурат учун тўланаликан пул рассомнинг аянчли турмушини анча енгиллаштирар эди, бундан санъат номусига ҳеч қандай путур етмайди-ку? Яна бундан ташқари «Суратдаги фикрлар ва образлар деб беш минг рупия қурбон қилаётган киши бу билан рассомнинг истеъдодига ва ғояларига катта ҳурмат билдиряптику». деб ҳам ўйлардим.

Жуда кўп ҳавфсираш ва иккиланишлардан кейин, ниҳоят, рассомга телеграмма ҳақида сўз очдим. Бироқ суҳбатимиз натижаси ўйлаганимдек бўлмади.

Мен савдога рози эмаслигим ҳақида телеграф орқали хабар қилдим. «Харидор ўн минг рупия тўлашга тайёр» деб жавоб келди. Жуда зўр ҳаяжон билан рассомга бу ҳақда оғиз очган эдим, у:

— Мен суратларни кўргазмага юборилишини истамаган эдим. Ундан ташқари мен ўз илҳомимни пулга сотмоқчи эмасман. Суратларни қайтариб юборишларини талаб қилинг! — деб кескин жавоб қайтарди.

Рассомнинг бу соҳада мутлақо укувсизлигига ишонч ҳосил қилган бўлсам ҳам, ичимда уни дунёдан ажралган ижодий фикри ва санъатга бегараз муносабати учун ҳурмат қилардим. Санъаткорнинг ишига нақадар берилганлигини кўрсатувчи бу жонли мисол мени санъат— ҳаётдан ҳам юқори туради, деган фикрга қўшилишга олиб келди. «Шубҳасиз, — деб ўйлардим мен,— одий киши санъат эришган чўққига яқинлаша олмайди; ундан кейин санъатда, албатта, қандайдир олий фикр бор. Ўзимизнинг кундалик ташвишларимиз билан банд бўлиб, биз санъат берган туйғуларни, унинг олий дунёга қанот қоқишидаги бутун севинчларни охиригача чуқур ва атрофлича идрок қила олмас эканмиз. Бунга сабаб санъатнинг заифлиги эмас, балки ҳиссиётимизлаги нозикликнинг етишмаслигидир. Санъат худди рух ва илоҳий кучдек бекайду ва чексиздир. Унга оддий киши фақат алоҳида истеъдодли кишиларнинг ҳис қилиши орқалигина етишиши мумкин. Рассомга унинг ижоди келтирган бахт бунинг яққол далилидир. Ўзини бутунлай санъатга бағишлаган рассом оиласининг аянчли аҳволи бадиий ижод қувончи — киши ҳаётининг сақлаш ҳакилаги гамхўрликдан ҳам олий ва қудратли деган ҳақиқатни исботламоқда.

Ўзим санъат меҳробидан анча нарида тураман. Мен фақат санъатнинг кундалик турмушимиз говларини ёриб ўтган сийрак нурларини илғаб олишгагина муяссар бўлдим.

Мен санъатга бошқача йўл билан, яъни қотил одам диний хизматга кирмоқчи бўлганда буни доимо маросимни бошқарадиган муҳиб орқали амалга оширгандек, санъат муҳибларига ўзимнинг ҳурматим ва эҳтиромим орқали таъзим қиламан. Менинг санъатга бўлган муҳаббатим бироз кўпол шаклда-рассомга, гўзаллик муҳибига хизмат қилишга тайёрлигимда ифодаланади».

* * *

Рассомнинг хотини кундан-кунга сўла бориб, бир куни мурғак чақалоғини қолдириб-да, тинчгина абадий уйқуга кетди. Оғир мусибатга учраган рассом бир неча кунгача беҳуш ҳолга тушиб қолгандек туюлди. Қўшниларимиз чақалоқни рассомнинг қайин опасиникига юборишди. Бирок рассом бироз ўзига келгандан кейин унинг лабларида яна табассум пайдо бўлди. У яна бир асар яратди. Суратда тасвирланишича, рангги сутдек оппоқ дарвиш қорли чўққига чиқиб бормоқда. Унинг дугонаси бу машаққатли йўлда ҳолдан тойиб йиқилди. Йўловчи ҳайрон. У қайрилиб қорда чўзилиб ётган жонсиз танага қарамоқда. Қорли тоғнинг чўққиси эса, гўё тириқдек уни ўзига ром қилмоқда...

Суратлаги олий ғоявий ғоя мени тилдан қолдирди. Бу фақат оддийгина сурат эмас эди-да. Бу санъат йўлида ўзини мағрур қурбон қилган, унга бутун ҳурматини бахш этган санъаткор ҳақидаги, рассомнинг мўйқалами, унинг улуғ мақсадлари ҳақидаги бутун бир қисса эди. Мен, бундай олий идеал олдида бизнинг чиранган турмушимиз нимага арзийди?— деб ҳайратда қолган ҳам эдим.

(Давоми бор).

[1]) Лакшми — бойлик, бахт ва гўзаллик маъбудаси.

Съездолди минбари

Истакларимиз

Бадиий адабиёт ҳеч қачон бизнинг социалистик давримиздаги сингари халқнинг кундалик ҳаёти ва фидокорона меҳнати билан мустаҳкам алоқада бўлмаган ва киши қалбидаги орзу ва интилишларни ҳозирги кундагидек акс эттира олмаган. Шунинг учун ўзбек китобхонлари республика ёзувчиларининг IV съездини баланд руҳ билан қарши олаётирлар. Бу бежиз эмас, чунки ҳозирги замон китобхони ёзувчиларимизнинг доимий йўлдошидир, уларнинг ижодий муваффақиятларидан беҳад қувонувчи, ҳар бир ажойиб асарни юксак қадрловчи бегараз дўстидир.

Агар биз III съездан сўнгги тўрт йиллик қисқа муддат ичида босиб ўтилган зафарли йўлимизга қайрилиб қарасак, халқимизнинг жонажон Коммунистик партия раҳбарлигида социалистик хўжалигимизнинг ҳамма соҳаларида ҳам ғоят катта ютуқлар қўлга киритганлигини кўрамиз. Бу давр ичида ёзувчиларимиз ҳам анча ғайрат билан ишладилар. Натижада поэзия, проза ва драматургия соҳаларида кўпчиликка манзур бўладиган қатор янги асарлар юзага келди. М. Шайхзоданинг «Тошкентнома», Миртемирнинг «Қорақалпоқ дафтари», С. Акбарийнинг «Гирдоб» каби поэтик асарлари, Ойбекнинг «Қуёш қораймас», Ш. Рашидовнинг «Бўрондан кучли», Ҳ. Ғуломнинг «Машъал», М. Исмоилийнинг «Фарғона тонг отгунча», П. Қодировнинг «Уч илдиз» романлари, А. Мухторнинг «Қорақалпоқ қиссаси», Сами Аҳмаднинг «Ҳукм» каби повестлари ҳақиқатан ҳам ўқувчи қалбини тўлқинлантирувчи асарлардир.

Анчадан бери қолоқ соҳалардан бири саналиб келаётган ўзбек адабиётшунослиги ва адабий танқидчилигининг жонланиб кетганини эътироф қилмай бўлмайди. Адабий танқидчиликда катта тажрибага эга бўлган И. Султонов, Ҳ. Ёқубов, Р. Мажидий каби олимлар қаторига талантли ёш танқидчиларнинг келиб қўшилганлиги ҳам муҳим ижобий ходисадир.

Шу нарса қувонарлики, кейинги йилларда Самарқанд ёзувчиларининг фаолиятида ҳам бурилиш юз берди. Улар ўзларининг халқ оллидаги шарафли ва масъулиятли бурчларини яхши ҳис килган ҳолда пойтахт ёзувчилари билан бир қаторда туриб ишладилар. Прозаиклардан С. Назарнинг «Яшил бойлик», А. Хромовскийнинг «Инсон шундай улғайди» романлари, И. Акрамнинг «Фарогат», С. Назарнинг «Киз қалъаси» драмалари ва М. Муҳаммадқулов, Д. Файзий каби шоирлар шеърий тўпламларининг майдонга келганлиги, шунингдек самарқандлик ёш танқидчиларнинг муҳим проблематик масалалар билан республика матбуоти саҳифаларида чиқаётганлиги фикримизнинг далили бўла олади.

Ўтган тўрт йил ичида қилган меҳнатимиз қанчалик самарали бўлмасин, улар шубҳасиз бажаришимиз керак бўлган, кун тартибида турган ғоят муҳим вазифалар олдида дарёдан томчидир, десак муболаға бўлмайди. Ана шу муҳим вазифалар съезд томонидан адабий жамоатчилик олдига қўйилиши ва бу масалалар принципиал равишда кенг муҳокама қилиниб, бадиий тафаккуримиз тараққиётининг бош йўли белгилаб олиниши лозим.

Совет халқининг доҳоси фан ва техника, саноат ва қишлоқ хўжалиги соҳасида яратаётган янгиликларга, қудратли ватанимиз азамат қадамлар билан порлоқ истиқболга қараб кетаётганига назар ташласак, адабиётимиз ҳамон орқада қолаётганини сезамиз. Ёзувчиларимиз кўпинча ҳаётда рўй бериб бўлган воқеалар тўғрисида ҳикоя қиладилар-у, бугунги планли ишларимизнан келиб чиқадиган эртанги кунимизни равшан кўришга ёрдам берадиган, халқни олдинга бошлайдиган асарлар яратишга кам эътибор берадилар. Биз гражданлар уруши ва Улуғ Ватан уруши қаҳрамонларининг ажойиб симолари билан бирга ўзимиз билан ҳамнафас замондошимизнинг ҳам ажойиб образини кўришни истаймиз. Ҳозирги замон темаси адабиётимизнинг киёфасини белгилайдиган бош тема, етакчи тема бўлиши зарур.

Бундан ватанимизнинг ўтмиши ҳақида тарихий темада асар ёзиш мумкин эмас, деган хулоса асло келиб чиқмайди. Совет кишисининг ижтимоий ва эстетик идеали нуқтаи назаридан ўтмишни акс эттириш ҳам актуал масаладир.

Республикамизнинг бутун дунёга шуҳрати кетган Хива, Бухоро, Самарқанд каби шаҳарлари ва уларнинг жаҳон маданиятини ривожлантиришга қўшган ҳиссалари тасвирланган асарлар ҳалигача яратилгани йўқ. Бу жиҳатдан ёзувчи С. Бородиннинг «Самарқанд осмонида юлдузлар» трилогиясини табриклаш керак. Биз деярли ҳар куни ўзбек халқининг гениси XIV—XV асрлардаёқ яратган ҳашаматли архитектура ёдгорликлари қуёш нурлари остида ярақлаб турганини кўрамиз. Ер юзининг турли мамлакатларидан Самарқандга тез-тез келиб турадиган чет эл сайёҳлари бу тарихий ёдгорликларни кўриб, ўзбек санъати ўша замонлардаёқ нақадар кўркам ва юксак бўлганидан ҳаяжонланганликларини яшира олмайдилар. Афсуски, ана шу нақшлар, ана шу бўёқлар автори бўлган сеҳрли усталарнинг нуроний образларини ёркин тасаввур қила олмаймиз. Агар ёзувчиларимиз кўп асрлик саргузаштларнинг тилсиз гувоҳи бўлган бу ёдгорликларнинг авторлари бўлган санъат усталарига бағишланган асарлар яратсалар, ўзимиз ҳам ўқир эдик, шаҳримизга келган меҳмонларга ҳам кўз-кўз қилар эдик.

Съездда адабиётшунослик ва адабий танқидчиликнинг кечиктириб бўлмайдиган проблемалари муҳокама қилинажагига аминмиз. Шу муносабат билан айрим тилакларни баён қилиш, съезд эътиборини уларга жалб қилиш ниятиндамиз. Фикримизча, адабий танқидчилик ҳамон илмий-назарий жиҳатдан етарли даражада принципиал юксакликка кўтарила олмаётир. Кичик проблемаларга, таърифий-тавсифий масалаларга кўп аҳамият берилиб, катта проблемалар кам ҳал этилаётир. Адабиётда ленинча партиявийлик, стил ва юмлар, традиция ва новаторлик, бадиий тил, миллий форма сингари назарий проблемалар ҳанузгача ихчиллик билан ишланмаётир. Союзнинг органлари бўлган «Шарқ юлдузи», «Звезда Востока» журналлари ҳамда «Ўзбекистон маданияти» газетасида босилаётган мақолаларда жиддий эътирозларга сабаб бўладиган фикрлар кўп учрайди.

Адабиётшунослар яратган илмий асарларда классик ва совет адабиётининг йирик вакиллари ижоди таҳлил қилинганда уларнинг асосан ижтимоий ҳаётдаги роллари ва ижтимоий фикрнинг ўсишида тутган ўринлари кўрсатилганини ҳолда, бадиий фикрнинг тараққиётида қандай хизмат қилганликлари улар стилидаги, образлар системасидаги, приёмлардаги ўзига хослик нимада эканлиги каби адабиётнинг энг зарур масалаларини етарли ёритмаётирлар.

Съезд адабий танқидчиликнинг савиясини янада кўтариш тадбирларини белгилайди, деб ишонамиз.

У. Т. ТУРСУНОВ,
Ўзбек Давлат университетининг профессори.

М. Ю. ЮНУСОВ,
Ўзбек Давлат университетининг доценти.

Бутуниттифоқ театр конференцияси

7 октябрда Союзлар уйининг Колонна залида театр ходимлари, драматург ва театр танқидчиларининг Бутуниттифоқ конференцияси ўз ишини бошлади.

Конференция СССР маданият министри ўртоқ Н. Михайловнинг «Ҳозирги босқичда Совет театр санъатининг аҳволи ва вазифалари» деган доклади билан очилди. Ёзувчи Б. Лавренёв ўз докладида конференция қатнашчиларини ҳозирги замон совет драматургиясининг аҳволи ва вазифалари билан таништирди.

Конференциянинг яппи мажлисларидан сўнг секциялар бўйича иш бошланади. Унда СССР халқ артистлари Ю. Завадский ва Р. Симонов раҳбарлигида режиссёрлик ва актёрлик маҳорати, ёзувчи Л. Шейнин раҳбарлигида драматургия, РСФСР ва Тожикистон ССР халқ артисти Н. Акимов раҳбарлигида театр — декоратив санъати, филология фанлари кандидати А. Караганов раҳбарлигида театр танқидчилиги ва Грузия ССРда хизмат кўрсатган санъат арбоби К. Шах-Азизов раҳбарлигида ташкилий масалалар секциялари ташкил қилинди. Секцияларда конференция қатнашчилари Ю. Завадскийнинг «Ҳозирги замон режиссёрлик санъатидаги традициялар ва новаторлик тўғрисида», Р. Симоновнинг «Совет актёрининг маҳорати тўғрисида», Н. Акимовнинг «Театр рассомлари бугун ва эрта», санъатшунослик фанлари кандидати М. Пожарскийнинг «Театрларда декоратив санъатнинг аҳволи тўғрисида», А. Карагановнинг «Ҳозирги босқичда театр танқидчилигининг вазифалари тўғрисида», К. Шах-Азизовнинг «Театрлар фаолиятидаги ташкилий масалалар тўғрисида»ги аҳборотларини тинглайдилар.

Конференция қатнашчилари иттифоқчи ва автоном республикалардаги театрлар, драматурглар ва театр танқидчиларининг ишлари ҳақида аҳборотлар берадилар.

Секцияларнинг иши Бутуниттифоқ театр жамиятининг Марказий актёрлар уйида, СССР совет ёзувчилари союзида, СССР рассомлари союзида ва санъат ҳодимларининг Марказий уйида ўтказилади.

Секцияларнинг фаолияти конференциянинг яппи мажлисида якунланади.

Конференция қатнашчиларига «Давлат фильмлар фонди»да сақланаётган киноматериаллар кўрсатилади, улар учун эстрада, филармония, музика ва драма театрларининг етакчи усталари иштирокида концерт қўйиб берилади, театр ходимларининг ҳавасқорлик кечаси ва бошқа тадбирлар ўтказилади.

Москва театрлари конференция кунлари ўзларининг энг яхши спектаклларини кўрсатадилар.

Конференция муносабати билан А. Бахрушин номидаги Марказий театр музейида «Совет театр санъати», Союзлар уйининг Колонна залида «Театр ҳақидаги китоблар», «Театр рассомларининг асарлари», «Театр жиҳозлари, буюмлари ва материалларидан намуналар» ва «Бутуниттифоқ театр жамияти корхоналарида ишлаб чиқарилган театр бутафорияси, грим жиҳозларининг намуналари»номли выставкалар очилган.

Конференция қатнашчилари Москва театрлари коллективлари билан учрашадилар.

Редактор: Раҳмат ФАЙЗИЙ.
Редколлегия: С. Э. АЗИМОВ, И. АКБАРОВ, В. ЗОҲИДОВ, С. КАРОМАТОВ (масъул секретарь), Х. МУҲАМЕДХОНОВ (редактор ўринбосари), И. СУЛТОНОВ, У. ТАНСИҚБОЕВ, Т. ХУЖАЕВ, О. ШАРОФИДДИНОВ, ЯШИН, ҒАФУР ҒУЛОМ.

«Ўзбекистон маданияти» ҳафтада икки марта: Р 05917. чоршанба ва шанба кунлари чиқади.

Редакция адреси: Тошкент шаҳар, Навоий кўчаси № 30, Редакция телефонлари: — 40455, — 40475.

«Қизил Ўзбекистон», «Правда Востока» ва «Ўзбекистони Сурх» бирлашган нашриётининг босмахонаси. Нашр. № Б. — 1791

COMING EVENTS

FRIDAY, MARCH 28

The Dramatics Club of Gallaudet College, will present Hamlet, Shakespeare's tragedy of the "melancholy Dane," Chapel Hall on the college campus at Seventh St., and Florida Ave., NE, 8:30 p.m.

George Washington University, International Night, Lisner Auditorium, 8:30 p.m.

The Thespian Troupe will present Shakespeare's Macbeth, 8 p.m., Cardozo High School.

SATURDAY, MARCH 29

Cherry Blossom Festival Pageant and crowning of the Queen, Jefferson Memorial, 2 p.m. Illuminated parade, K St., line of March 8 p.m.

International Theatre Month Production, Children's Theatre of Washington, Roosevelt Auditorium, 10:30 a.m. and 2:30 p.m.

Washington Ballet Guild, Lisner Auditorium, 8:30 p.m.

Concert, National Symphony Orchestra, Constitution Hall, 8:30 p.m.

SUNDAY, MARCH 30

Concert, Marian Anderson, Constitution Hall, 3 p.m.

Washington Ballet Guill, Lisner Auditorium, 2:30 p.m.

Piano Recital, Tan Crone, Phillips Gallery, 5 p.m.

Concert, Hamilton College Choir of Clinton, New York, National Gallery of Art, 8 p.m.

Cherry Blossom festival pageant, Jefferson Memorial, 2 p.m.

The Senior Choir of Plymouth Congregational Church, under the direction of Thomas E. Kerr Jr., will render the "Redeemer," by Martin Shaw, 6 p.m.

The Mt. Airy Baptist Church presents Miss Janett Riley, concert and television artist of Hampton Institute, at a pastel tea, Mt. Airy Baptist Church, 17 L St., NW., 4 p.m.

All University service, Dr. Mordecai W. Johnson, speaker, Andrew Rankin Memorial Chapel, Howard University, 11 a.m.

Vespers, McKinley High School Choir, Andrew Rankin Memorial Chapel, 6 p.m.

MONDAY, MARCH 31

Duo Recital, Daniel Radding, violin, Richard Parnes, viola, Phillip Gallery, 5:30 p.m.

Ask law to back integration ruling

WASHINGTON (NNPA) — Congress Thursday received the resolutions of the General Court of Massachusetts urging the enactment of legislation to carry into effect the Supreme Court decision outlawing racial segregation in the public schools.

ADVICE TO MY GREAT-GRANDSON:

The Wisdom That Comes With 90 Years

EDITOR'S NOTE: Speaking at his 90th birthday celebration at the Hotel Roosevelt in New York, Dr. W. E. B. DuBois, author, historian and sociologist, couched his remarks in the form of advice to his grandson. The wisdom contained therein is so universal that we are printing it below for other great grandsons to read because they are custodians of the future.

The most distinguished guest on this festive occasion is none other than my great-grandson, Arthur Edward McFarlane II, who was born this last Christmas day.

He has kindly consented to permit me to read to you a bit of advice which, as he remarked with a sigh of resignation, great-grandparents are supposed usually to inflict on the helpless young. This then is my word of advice.

As men go, I have had a reasonably happy and successful life. I have had enough to eat and drink, have been suitably clothed and as you see have had many friends.

But the thing which has been the secret of whatever I have done is the fact that I have been able to earn a living by doing the work which I wanted to do and that work was what the world needed done. I want to stress this.

You will soon learn, my dear young man, that most human beings spend their lives doing work which they hate and work which the world does not need. It is therefore of prime importance that you learn early what you want to do; how far you are fit to do it and whether or not the world needs this service.

* * *

HERE, IN the next 20 years, your parents can be of use to you. You will soon begin to wonder just what parents are for besides interfering with your natural wishes.

Let me, therefore, tell you: parents are inflicted upon you in order to show you what kind of a person you are, what sort of world you live in and what the persons who dwell here need for their happiness and well-being.

It was my unusual good fortune in the first 25 years of my life, to learn by effort and hard competition, just what I could do; then to get a fairly good idea of what the world was in which I must work.

In these years I have seen the United States, North and South; I have live in England, France Germany and Italy; I had listened to the advice of some of the world's greatest minds and I had heard from the lips of human beings just what their problems were. Because of this I have had no illusions about the world in which you are to live.

I have seen the best and worst of human beings and I have had to choose my friends and associates among them. I have had to learn to work with people who hated me and whom I hated.

I have had to learn to work with people who hated me and whom I hated.

I have had to learn to work with people who hated me and whom I hated.

PROLETÁŘI VŠECH ZEMÍ, SPOJTE SE!

Tvorba

23. ŘÍJNA 1958

43

TÝDENÍK PRO POLITIKU, KULTURU A HOSPODÁŘSTVÍ

ROČNÍK XXIII • Kčs 1.2

Nicolae Tonitza (Rumunsko): Dělnice

Josef Brusák
VOJENSKÁ DIKTATURA V PÁKISTÁNU

Vladimír Guth
K PROBLÉMU LETU NA MĚSÍC

Erik Kotár
O DIVADLO PRO DĚTI A MLÁDEŽ

Karel Kotrbatý
SVĚTLA NAD MOŘEM

Jaroslav Kubát
KURT KONRAD - HISTORIK

Karel Pomaizl
K ZÁKLADNÍM OTÁZKÁM PROLETÁŘSKÉHO INTERNACIONALISMU

Vladimír Ruml
O AKTUÁLNÍCH OTÁZKÁCH MARXISMU - POLEMICKY

Tomáš Trávníček
VYSOKÉ ŠKOLY MUSÍ ODPOVÍDAT POTŘEBÁM SOCIALISTICKÉ SPOLEČNOSTI

(1958)

Rumunská lidová republika

Na pozvání ústředního výboru Komunistické strany Československa a vlády Československé republiky přijela v dopoledních hodinách v pondělí 20. října na přátelskou návštěvu do Československa stranická a vládní delegace Rumunské lidové republiky. S upřímnou radostí vítáme u nás zástupce pilného a pracovitého lidu, jehož neobyčejnou vervu, s níž rychle odstraňuje neblahé dědictví minulých dob, obdivujeme z celého srdce.

Jestliže si hned na samém začátku řekneme, že československo-rumunské přátelství je velmi staré, pak to není jen obvyklá zdvořilostní fráze, ale vyjádření skutečnosti, jejíž pravdivost nám potvrdí bližší pohled do dějin obou našich zemí.

Dobré a čilé styky našich zemí s Rumunskem se rozvíjely již v husitských dobách. Zvláště potěšitelné je pro nás to, že naše národy nikdy nestály proti sobě, ale naopak si vždy bratrsky pomáhaly a vzájemně se podporovaly. Svůj konkrétní výraz nalo toto přátelství zejména v poslední fázi 2. světové války, kdy jednotky rumunské armády se zúčastnily v součinnosti se Sovětskou armádou osvobozování slovenských měst a vesniček z područí nacistických okupantů.

Vzájemná československo-rumunská spolupráce se značně rozšířila po 2. světové válce. Připomeňme si například pomoc našeho lidu Rumunsku v letech velkého sucha 1945—1946, kterou nám však naši přátelé oplatili hned v následujícím roce, kdy se naše republika dostala do stejné situace. Od té doby se hospodářské vztahy mezi Rumunskem a ČSR stále prohlubují.

Protože země našich přátel je bohatá na různé suroviny, dodává nám především ty druhy, kterých je u nás nedostatek. Z Rumunska dostáváme např. naftu, sůl, dřevo, barevné kovy, obilí a ovoce. ČSR zase vyváží do Rumunska výrobky strojírenské, které pomáhají našim přátelům překonat nedostatky z minulých dob. K témuž účelu přispívá rovněž účast čs. techniků a inženýrů při výstavbě průmyslových podniků a továren.

Samostatný rumunský stát vznikl před 80 lety po rusko-turecké válce. Tehdejší evropské mocnosti se však postaraly, aby v jeho čele stál jejich spolehlivý spojenec; dosadily k moci hohenzollernskou dynastii, která nikdy nesrostla s rumunským národem. Protinárodní a protilidová politika Hohenzollernů se ukázala v pravém světle zvláště v letech 1918—1940, když se dynastie snažila zapojit zemi do piklů proti SSSR. V září 1940 rozpustil tehdejší rumunský král Carol II. parlament a veškerou moc předal do rukou fašistického maršála Antonesca.

Vlastenecké síly rumunského lidu se však soustředily kolem Komunistické strany Rumunska (později přejmenované na Rumunskou dělnickou stranu), z jejíhož podnětu vznikla divize Tudora Vladimirescu, která bojovala společně se Sovětskou armádou proti nacistům. Rovněž z podnětu strany se v roce 1943 vytvořila Vlastenecká fronta, obdobná naší Národní frontě. Postup sovětské armády a mohutný lidový odpor skoncoval 23. srpna 1944 definitivně s fašistickým režimem maršála Antonesca.

Rumunský fašismus byl poražen. Nebyla však poražena buržoazie, která podporována Západem, chtěla znovu postavit Rumunsko proti SSSR. Nejreakčnější živly se soustředily kolem královského dvora. Ještě tři a půl roku musel rumunský lid tvrdě bojovat, než mohl skoncovat s vlivem buržoazie. Koncem roku 1947 byla zrušena monarchie a Rumunsko prohlášeno lidovou republikou. Nejtěžší překážky na cestě k socialismu byly odstraněny a rumunský lid se mohl rychle pustit do boje se zaostalostí.

Téměř jedenáctiletá existence Rumunské lidové republiky byla obdobím velkých úspěchů v rozvoji národního hospodářství. Byla nově vybudována nová průmyslová odvětví: výroba zařízení pro těžbu nafty, výroba automobilů, umělých hnojiv, plastických hmot, elektrotechnický průmysl atd. Celková průmyslová výroba vzrostla od roku 1938 4,2krát. Pětkrát se zvýšil objem výroby výrobních prostředků. Rovněž výroba spotřebního zboží zaznamenala pronikavý vzestup. Zvláště veliký pokrok učinilo lidové Rumunsko třeba v rozvoji energetického průmyslu, což je vidět např. i z toho, že dnes vyrobí socialistický průmysl za pouhé 3 měsíce tolik elektrické energie, kolik královské Rumunsko vyrobilo za celý rok 1938!

Nemalých úspěchů dosáhli také rumunští zemědělci. Je pravda, že před válkou stálo zemědělství na prvním místě v rumunském národním hospodářství. Stejně tak je však pravdou, že úroveň zemědělské výrobní techniky byla velice nízká. K neutěšeným poměrům na venkově přispívala zajisté i skutečnost, že hrstka statkářů držela téměř 2 miliony hektarů orné půdy, zatímco více než 900 tisíc rolníků bylo nuceno hledat obživu prací na statkářských a kulackých polích. Pozemkovou reformou, provedenou po osvobození, byla tato křiklavá situace odstraněna. Lidově demokratická vláda navíc vybavila venkov mohutnou technickou základnou. V současné době pracuje na polích asi 40 tisíc traktorů, čtyři tisíce kombajnů a desítky dalších zemědělských strojů. Všestranná péče strany a vlády o venkov přesvědčila rolníky o správnosti politiky lidově demokratického státu. A stále rostoucí uvědomění pracujících rolníků přináší úspěch socializaci vesnice. Dnes sdružuje socialistický sektor asi 7,5 miliónu hektarů půdy, což představuje 52,4 procenta veškeré zemědělské půdy.

U příležitosti vzácné návštěvy z lidového Rumunska přejeme našim přátelům mnoho dalších vynikajících úspěchů ve zvelebení jejich krásné země. JKt

výročí týdne

23. ŘÍJNA

r. 1923 vypuklo v Hamburku povstání pod vedením Ernsta Thälmanna.

24. ŘÍJNA

r. 1668 narodil se v Praze Petr Jan Brandl, slavný český malíř, typický představitel českého baroka. Zemřel v Kutné Hoře r. 1735.

r. 1945 podepsány v ČSR dekrety o znárodnění klíčového průmyslu, dolů, bank a spořitelen.

25. ŘÍJNA

r. 1838 narodil se v Bougivalu u Paříže Georges Bizet, francouzský hudební skladatel. Zemřel v Paříži r. 1875.

26. ŘÍJNA

r. 1898 otevřeno Moskevské umělecké divadlo — MCHAT.

27. ŘÍJNA

r. 1923 provedli četníci v Dulové na Zakarpatské Ukrajině masakr malorolníků,

r. 1938 zemřel v Gottwaldově Antonín Slavíček, malíř a grafik. Narodil se v Rozseči u Nové Říše na Moravě.

r. 1944 osvobodila Sovětská armáda Užhorod.

28. ŘÍJNA

r. 1946 vyhlášen první dvouletý hospodářský plán.

r. 1948 vyhlášeny směrnice prvního pětiletého hospodářského plánu.

29. ŘÍJNA

r 1848 vypuklo v Brně povstání vedené dělnictvem. 31. října došlo ke srážce s vojskem, v níž byli povstalci poraženi.

r. 1918 byl zahájen I. všeruský sjezd Svazu dělnické a rolnické mládeže. Trval do 4. listopadu a byl na sjezdu založen Komsomol.

TVORBA — TÝDENÍK PRO POLITIKU, KULTURU A HOSPODÁŘSTVÍ
HLAVNÍ REDAKTOR VOJTĚCH DOLEJŠÍ. SEKRETÁŘ REDAKCE KAREL KOTRBATÝ. REDAKČNÍ KRUH: D. BÁRTA, J. DRDA, M. GOTTLIEB, K. HOFFMANN, V. JANKŮ, J. KONRÁD, J. KOŤÁTKO, L. LINHART, V. PELÍŠEK, J. ŘEZNÍČEK, O. ŘÍHA, Č. ŠIMÁNĚ, L. ŠTOLL, J. TAUFER, S. ZÍBAR. Vydává Rudé právo, vydavatelství ÚV KSČ, Praha 3, Na poříčí 30., Telefon 24 75 51, 24 98 51. Tiskne Rudé právo. TVORBA vychází každý čtvrtek.
Rozšiřuje Poštovní novinová služba. Objednávky přijímá každý poštovní úřad i doručovatel. Cena jednotlivého výtisku Kčs 1.20.
A-15940

dobu trvajícím večerním a dálkovým studiem při zaměstnání. Podle délky a způsobu výrobní praxe v odborných učilištích a na závodech by samozřejmě odpadla povinná předstudijní výrobní praxe absolventů nynějších jedenáctiletých a pozdějších dvanáctiletých škol. Absolventi odborných učilišť mohou být tedy přijímáni na vysokou školu v přibližně stejném věku jako absolventi odborných a dvanáctiletých škol, tj. v devatenácti až dvaceti letech.

Vysoké školy udělají nepochybně všechno pro to, aby umožnily ve spolupráci s odbornými učilišti, odbornými školami i dvanáctiletkami realizaci dálkových a večerních kursů studia, ve kterém se budou připravovat na přijetí na vysokou školu absolventi odborných učilišť.

Jedna z dalších cest k rychlému řešení otázky je i výběr vynikajících pracovníků s delší výrobní praxí, kteří jsou absolventy odborných škol nebo jedenáctiletek. Podle našeho názoru je třeba uvážit, zda takový pracovník musí prodělávat celý plánovaný systém vysokoškolského studia, zda by nebylo možné po individuálním posouzení teoretických i praktických znalostí vypracovat pro takového posluchače individuální plán studia a určit studijní dobu. Dlouhé časové období 5—6 let řádného i mimořádného vysokoškolského studia je jednou z hlavních příčin, proč vysoce kvalifikovaní pracovníci s delší výrobní praxí studovat nechtějí. Směrnice ministra školství a kultury i zkušenosti Sovětského svazu s individuálním zkráceným studiem vynikajících posluchačů by mohly být uplatněny i u těchto pracovníků. Všechna tato opatření je třeba uskutečnit rychle, poněvadž za jejich pomoci můžeme překlenout poměrně dlouhé období, než začnou na vysoké školy přicházet posluchači, připravení podle zásad perspektivního plánu rozvoje našeho vysokého školství.

Celý soubor těchto opatření je mimořádně důležitý i proto, že v současné době na jedenáctiletých středních školách studuje malé procento dětí dělnického a rolnického původu. Rychlé zajištění odpovídajícího třídního složení posluchačů našich vysokých škol je možné jedině cestou přijímání absolventů odborných učilišť a pracovníků z praxe, kteří jsou dělnického a rolnického původu.

Významnou politickou úlohu mají při této rychlé realizaci směrnic XI. sjezdu stranické, odborové a mládežnické orgány, národní výbory i vedení závodů. Ty by měly podle perspektivního plánu kádrové práce a nejlepší znalosti lidí na pracovištích vybrat a přesvědčit nejlepší pracovníky, zejména příslušníky naší dělnické třídy a pracujícího rolnictva, ke vstupu na vysokou školu.

Každý člověk řekne báseň

JOSEF HRUBÝ

Konstantin Biebl nemohl přestat
psát básně,
odjet na Ceylon a stát se správcem
kávové plantáže,
nebo odjet jako Rimbaud do Afriky
a obchodovat.

Nikdy se nevracel protože nikdy neodešel,
pln odpovědnosti
za dění našich rukou,
bez obav hleděl
jak po stopách básníků jeho let
jdou dál
uřícení chlapci.

Bez obav hleděl,
že budou vyslovovat člověka,
který přijímá
signály o nesmírné pustotě Měsíce.
Člověka, jenž svým dechem bezděky
z planety na planetu a rychleji než světlo
vyslovil básně.
A nikdy už nezopakuje smrt Konstantina Biebla.
Naopak každé narození člověka
se bude slavit jako narození básníka.

novinky z kultury

Milan Füst je spisovatel již v pokročilém věku, je mu 70 let a píše už přes čtyři desetiletí. Psal nejprve básně, potom romány. V mládí byl členem »Nyugatu«, maďarského časopisu, kolem nějž se soustřeďovalo hnutí za literární a umělecké obrození na začátku století. V Maďarsku je velmi oblíben a vážen. Nyní poprvé přichází do Paříže překlad jeho knihy »L' Histoire de ma femme« (Příběh mé ženy). Francouzská kritika vítá pařížské vydání jako zajímavou knihu, jíž lze prý v jistém smyslu srovnávat s Proustovou knihou »Swannova láska«.

●

Cronin, anglický spisovatel, jehož tvorba byla přeložena také u nás, napsal nový román pod názvem »Severní záře«. Děj se odehrává v Anglii, hlavní postava románu je novinář, který rediguje časopis stejného jména, jako je titul románu. Bojuje za věcnost a poctivost tisku, čímž se ovšem stává solí v očích finančníků, kteří se chtějí tohoto nezávislého tisku zmocnit. Statečný novinář ocitne se v důsledku jejich »nátlaku« na pokraji bankrotu i se svým listem, jenž se mění v nástroj mocných. Americká kritika přijala nové Croninovo dílo zdrženlivě,

●

Na světě vychází 46 000 periodických vědeckých a odborných časopisů, jak to vyplývá z katalogu vydaného v Londýně pod názvem »World s List of Scientific Periodicals«. Katalog byl sestaven s pomocí 250 odborníků, kteří údaje pro tuto publikaci opatřovali několik let.

●

Divadlo na Elysejských polích uvádí divadelní hru známého komunistického spisovatele a novináře G. Sorii, která byla nazvána »L'Étrangère sur l'ile« (Cizinka na ostrově). Kritika poznamenává, že je to odvážná hra, dotýkající se palčivých otázek dneška, která dovede v individuálním dramatu vyvolat historickou tragedii. Jde o dramatický příběh mladé dvojice — Angličanky a obyvatele Kypru — která se octne ve víru dějinných událostí, přivádějících do života milenecké dvojice nevyhnutelné rozpory. Hlavním problémem hry je různý způsob, jímž obě hlavní postavy na svět kolem nich reagují. Soriovi se to podařilo vyjádřit s velkým dramatickým uměním i citlivou řečí.

●

Zhudebněná Hiawatha — teprve nyní se zjistilo, že sovětský skladatel Golovkov zhudebnil tuto slavnou Longfellovu báseň. Operu, která má jenom jedno dějství, našli sovětští badatelé v odkazu Golovkova, který ve vlastenecké válce padl. Nyní se chystá jevištní provedení »Hiawathy«.

●

V tisku NDR se objevila zpráva, že Paul Robeson bude hrát ve dvou sovětských filmech, jež se začnou natáčet v nejbližší době. Námětem prvního filmu je Robesonův život, druhý má zachytit jeho turné po Sovětském svazu.

přechodnou dobu nutné přijímat na vysoké školy jak absolventy ihned po maturitě, tak přijímat a odesílat jejich část do výrobní praxe, tak přijímat i posluchače, kteří již dnes ve výrobní praxi pracují.

Jedním z největších kladů takto prováděného přijímacího řízení bude i to, že v pevném dělnickém nebo rolnickém kolektivu budou odkryty dobré i špatné vlastnosti každého uchazeče, že na základě kolektivního rozhodování a posuzování uchazečů ve stranických, odborových i mládežnických organizacích bude odděleno a vybráno opravdu to dobré zrno, které pak při úspěšné práci vysoké školy vyroste podle představ a potřeb naší socialistické společnosti. Přijetí na vysokou školu bude pak výsledkem vlastní práce, bude opravdu zasloužené. Budou také vyřazeny všechny postranní vlivy, které stále ještě současné přijímací řízení na vysoké školy ovlivňují.

Významným úkolem v této souvislosti bude výběr pracovišť, na kterých se bude výrobní nebo jiná praxe před definitivním přijetím na vysokou školu uskutečňovat. Bude účelné a věci krajně prospěšné vybírat takcvá pracoviště, jejichž pracovní kolektiv bude moci splnit vysoké nároky kladené na přípravu těchto uchazečů, budoucích studentů vysokých škol. Vše tedy hovoří pro to, aby naše vysoké školy postupně přešly co nejrychleji na tento nový způsob přijímání posluchačů.

Na fakultě všeobecného lékařství Karlovy university v Praze se pokusíme realizovat tento přechod asi takto: ještě v tomto školním roce chceme získat prostřednictvím krajských národních výborů Praha, Ústí n. L., Liberec a ÚNV Praha vhodné uchazeče, kteří již v praxi pracují. Vědecká rada fakulty schválila pro ně již před prázdninami zřízení dálkového přípravného kursu. Tito posluchači budou na fakultu přijati v příštím roce. Z nových uchazečů na fakultu v příštím školním roce část přijmeme přímo po maturitě, část přijmeme podmíněně a odešleme na praxi. Postupným zvětšová-

Maria Constantin (Rumunsko): Před bouří

ním podílu posluchačů přijímaných z praxe přejdeme do tří až čtyř let na systém, kdy rozhodující část posluchačů bude přijímána po praxi a jen zdůvodněné výjimky přímo po maturitě.

Nejvýznamnějším rysem další demokratisace naší školy je skutečnost, že **bude v mnohem větší míře než dosud přímo umožněn vstup na vysoké školy mládeži z odborných učilišť.** Vždyť na odborná učiliště při závodech, STS, JZD či státních statcích bude podle potřeb našeho hospodářství odcházet i do budoucna převážná většina mládeže po absolvování 9letého všeobecného vzdělání. Povýšení úrovně tohoto proudu na úroveň úplného středoškolského vzdělání bude největším vítězstvím naší socialistické společnosti na úseku škol. Tohoto cíle dosáhneme postupně za několik let. Proto je třeba již dnes okamžitě umožnit nejlepším absolventům býv. učilišť stát. pracovních záloh a nynějších odborných učilišť, kteří již ve výrobní praxi pracují nebo pracovat budou, dostat se na vysokou školu. Domníváme se, že je to možné cestou kratších, snad jednoročních výběrových internátních kursů, které se tak dobře osvědčily v podobě dělnických přípravných kursů, nebo delší

---

zachraňte podobu
nenalezené víry,
zachraňte civilizaci,
duši a zem...

Tak zpívá, tak volá W. E. B.

Nad mnoha desetiletími se klene jeho boj. Už na londýnské panafrické konferenci v roce 1900 bouřil Du Bois proti rasové diskriminaci. Osmnáct let poté byl iniciátorem panafrického kongresu v Paříži — a pak až do pětačtyřicátého roku organizoval celou řadu obdobných mohutných shromáždění, která byla mocným podnětem stále uvědomělejšího rozmachu osvobozeneckého hnutí koloniálních národů.

A doktor Du Bois mezitím nepřetržitě studoval a psal, vydával noviny a knihy, burcoval a organizoval. Křižem krážem projížděl světadíly, probouzel v barevných národech touhu po uplatnění základních lidských práv, po svobodě a rovnoprávnosti. Nejušlechtilejší duchově našeho století se stali jeho druhy, bratry, soudruhy...

V roce 1945 stál u kolébky Organizace spojených národů jako jeden z jejích ideových poradců.

Když vzniklo světové mírové hnutí, patřil mezi první, kdo se přihlásili do jeho řad. Stal se čelným představitelem Světové rady míru. V letech 1949 a 1950 se zúčastnil tří jejích zasedání. Také Prahu tenkrát navštívil.

Mccarthyovské Americe nebyla lhostejná jeho činnost. Gang nejreakčnějších amerických senátorů zuřil při pouhém vyslovení Du Boisova jména. Štvanice. Persekuce.

A v roce 1951 došlo ve Spojených státech k události navýsost ostudné. Třiaosmdesátiletý W. E. B. byl obžalován jako zločinec.

»...vstoupil jsem do 84. roku s pouty na rukou. Jako když trhají na kusy vzácnou krajku, viděl jsem krvavý páč atlantické kultury, která měla svůj hrob na starých troskách středomořského úsilí civilizovat lidstvo... A když sláb a osamocen v zápase jsem se pokoušel o slabý protest proti této světové sebevraždě, byl jsem tupen a urážen a hrozilo mi pět let vězení a 10.000 dolarů pokuty...«

Obvinili stařičkého vědce jako »agenta zahraničního příkazce«. Tímto »příkazcem« byla Světová rada míru. A zločinem doktora Du Boise byla obětavá propagace stockholmské výzvy za zákaz zbraní hromadného ničení.

Jako blesk letěla celým světem neslýchaná zpráva o mccarthyovském procesu s velkým bojovníkem za mír.

A celý pokrokový svět se vzbouřil.

Miliony lidí se vzbouřily!

Washingtonská justice byla přitisknuta ke zdi. A pokryta hanbou. Rozsudek nemohl být jiný — než osvobozující. Tak mocně promluvily mírumilovné národy.

Zvítězil Du Bois.

A s ním věc míru.

Dnes je W. E. B. mezi námi. V Praze. Má rád naši zemi.

A naše země má ráda jeho.

MIROSLAV DROZD

[DEC. 6, 1958 BERLINER ILLUSTRIERTE]

[1958]

NBI sprach in England mit dem Wissenschaftler und Kämpfer für Menschenrecht, Professor William E. B. Du Bois (USA)

Porträt von Ralph Zahn

„Für die hohe Ehre danke ich Ihnen, danke ich auch im Namen meines Urenkels, der 10 Monate alt ist."

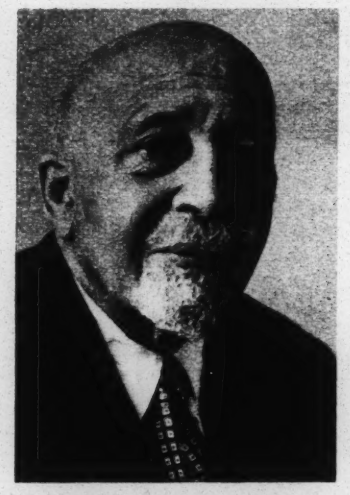
Diese Worte, gesprochen mit schmunzelndem Gesicht, weckten gleiches Schmunzeln bei den Angeredeten. Das geschah am 3. November 1958 im Senatssaal der Humboldt-Universität zu Berlin. Die Angesprochenen waren der Vertreter des Rektors, der Dekan und die ordentlichen Professoren sowie zahlreiche Gäste. Der Sprecher war Professor Dr. Du Bois und der Anlaß die Verleihung der Ehrendoktorwürde an den berühmten Wissenschaftler aus den USA. Der vorweggenommene Dank des Urenkels für die Verleihung des Ehrentitels an seinen Urgroßvater war mehr als ein netter Einfall zur Aufheiterung jenes festlichen Aktes im ehrwürdigen Senatssaal vor den deutschen Wissenschaftlern in ihren Talaren, jahrhundertealtes Zeichen akademischer Würden. Das war das Wort eines lebenserfahrenen, klugen, von aller Welt geachteten Wissenschaftlers, der mit Gewißheit vom Dank der heranwachsenden Generation der USA für die Ehrung des großen Sohnes Amerikas durch eine Universität des ersten deutschen Arbeiter-und-Bauern-Staates sprach.

Die Verleihung der Ehrendoktorwürde an Prof. Dr. Du Bois hat ihre Geschichte. Sie geht zurück bis in das Jahr 1892. Damals kam der junge Negerstudent aus den Vereinigten Staaten nach Berlin, um hier zu studieren. Sein Traum war es, an der deutschen Universität zu promovieren. Viele Umstände ließen es nicht zu. Aber der Wunsch blieb lebendig, trotz der vielen akademischen Ehrungen und Titel, die ihm seit jener Zeit zuteil wurden. Das heitere Lächeln aus seinen so klugen und gütigen Augen bestätigte seine Dankesworte, daß an diesem 3. November der 66 Jahre alte Wunsch endlich Erfüllung gefunden hatte.

Am 23. Februar 1868 wurde der heute 90jährige in Amerika geboren. Drei Jahre früher zur Welt gekommen, wäre er in das furchtbare, erniedrigende Leben eines Sklaven hineingeboren. Erst 1865, nach 4 Jahren Bürgerkrieg der südamerikanischen Sklavenhalterstaaten gegen die Nordamerikanische Union, an dem sein Vater als Soldat der Freiheitsarmee aktiven Anteil nahm, wurde mit dem Sieg der Nordstaaten die Sklaverei abgeschafft. Trotzdem – bis auf den heutigen Tag haben sich in Amerika Reste der Sklavenhalterzeit erhalten, die zu bekämpfen sich der junge Du Bois zum Ziel setzte.

Als der 16jährige Negerjunge, dessen große Begabung von allen anerkannt wurde, die höhere Schule in Nashville im Staate Tennessee besuchen wollte, schüttelte man bedenklich die Köpfe. Wozu will ein Neger studieren? Er wird es zu nichts bringen! Man wird ihm den Weg versperren ... Damals kam ihm zum ersten Male der Gedanke, sich gegen alle Widerstände der Weißen durchzusetzen. William Du Bois setzte sich durch. Aber es bedurfte vieler schwerer Kämpfe, nicht nur von ihm allein ausgefochten ...

Als er 1893 seinen 25jährigen Geburtstag in Berlin inmitten weißer Freunde feierte, rief er mit der ganzen Begeisterung seiner jungen Jahre aus: „Ich werde die Wahrheit und das Recht für alle suchen, weder Himmel noch Hölle, weder Gott noch Teufel werden mich abhalten können – bis ich sterbe!"



***In England:** „Ich freue mich, Ihnen aus der DDR als ersten Journalisten in Europa Rede und Antwort stehen zu können."*

Dieses Feuer der Begeisterung ist nicht zuletzt in jenen Berliner Versammlungen entfacht worden, in denen August Bebel zu den Arbeitern sprach. Bebels Eintreten für die Rechte der Arbeiter beeinflußte ihn. Damals gewann der junge Du Bois die sein ganzes Wirken beherrschende Erkenntnis, daß die Befreiung der Neger nur Teil des großen Befreiungskampfes aller Entrechteten und Unterdrückten, der Arbeiterklasse, sein kann.

Du Bois ging zurück nach Amerika und promovierte an der ältesten amerikanischen Hochschule, der Harvard-Universität, mit einer Dissertation über die „Bekämpfung des Sklavenhandels in Afrika". Sie bildete den ersten Band, gewissermaßen den Grundstein der berühmten Harvard-Bibliothek von historischen Werken, die seit jener Zeit erscheinen. Wer heute über die Geschichte Amerikas und die Geschichte der Negerbevölkerung wissenschaftlich arbeitet, muß sich, ob er will oder nicht, der zahlreichen wissenschaftlichen und literarischen Werke Prof. Du Bois' bedienen. Reich ist das Leben Professor Du Bois'; reich an wissenschaftlichen Ehrungen, aber auch an Kämpfen. Wer alle seine Werke aufzählen will, muß ein gutes Gedächtnis haben. Es gibt eine Vielzahl wissenschaftlicher Werke und literarischer Arbeiten – ist doch Du Bois Lehrer, Publizist, Historiker, Dichter und Dramatiker. Aber in allem, was er sagte und schrieb – war und blieb er ein Kämpfer für die Befreiung seines Volkes, für den Fortschritt der menschlichen Gesellschaft.

1918/1919, während der Versailler Friedensverhandlungen, organisierte er in Paris den 1. Pan-afrikanischen Kongreß. Der Widerhall der farbigen Kolonialvölker war so stark, daß gleiche Kongresse später in London, Lissabon und anderen Weltstädten abgehalten wurden.

Mit 80 Jahren gründete er gemeinsam mit dem großen Sänger Paul Robeson den „Rat für afrikanische Angelegenheiten", dessen Vizepräsident er wurde. Nach 1945 war er offizieller Berater der Vereinten Nationen. 1949 nahm er am Weltfriedenskongreß in Stockholm teil und wurde Mitglied des Weltfriedensrates. 1951 gründete er in Amerika das „Peace Information Center", als dessen Leiter er innerhalb kurzer Zeit 2,5 Millionen Unterschriften amerikanischer Bürger für den Appell zur Ächtung der Atombombe sammelte. In dieser Eigenschaft und wegen dieser Tätigkeit wurde er im gleichen Jahre verhaftet und mit Handschellen gefesselt ins Gefängnis gebracht! „So ging ich in mein 84. Lebensjahr", erzählte Prof. Du Bois heute lächelnd. Doch das Gericht mußte ihn schließlich freilassen.

In ohnmächtiger Wut verhängte das USA-Statedepartment im gleichen Jahre gegen ihn und Paul Robeson Ausreiseverbote. Beide durften Amerika nicht verlassen. Die ganze amerikanische Monopolpresse schwieg ihn und seine wissenschaftliche Arbeit tot. Keine Universität wagte es, Prof. Du Bois für Vorlesungen und Lektionen zu engagieren. Seine Bücher wurden nicht besprochen. Studentenvereinigungen in ganz Amerika luden ihn zu Vorträgen ein, ehrten und feierten ihn, aber die Presse schwieg. Als er im Februar dieses Jahres seinen 90. Geburtstag feierte, kamen mehr als 2000 Gratulanten im größten New-Yorker Hotel zusammen – doch die Presse schwieg. Als die ganze Welt gegen die Schande der amerikanischen Regierung Sturm lief, schwieg die USA-Presse wieder. Als das Oberste Bundesgericht den Paßentzug als verfassungswidrig verurteilen mußte – schwieg die Monopolpresse wiederum und das Statedepartment weigerte sich weiterhin, seinen „freien" Bürgern Freizügigkeit zu gewähren. Als der Skandal endlich nicht mehr zu unterdrükken war, Universitäten, wissenschaftliche Gesellschaften und Regierungen Prof. Du Bois einluden, als sich der weltweite Protest immer mehr verstärkte, bequemte man sich in Washington widerwillig, die Pässe auszuhändigen, damit beide ihren großen wissenschaftlichen und künstlerischen Verpflichtungen nachkommen konnten.

Am 16. August dieses Jahres saßen wir, mein Kollege Gerhard Kiesling und ich, dem großen Wissenschaftler in seiner Londoner Wohnung in Maida Vale gegenüber. Bis zum Tage vorher hatte Paul Robeson dort gewohnt; dann flog er zu seinem triumphalen Besuch nach Moskau. Jetzt beherbergte die Wohnung den aus New York eingetroffenen Prof. Du Bois und seine Gattin, die Schriftstellerin Shirley Graham.

Zwanglos wurden wir empfangen. Mit uns hatten einige junge Negerstudenten das Haus betreten. Sie wurden in einen anderen Raum geleitet. Nicht lange brauchten wir zu warten, dann wurde mit energischem Schwung die Tür geöffnet und vor uns stand, uns aus hellen, jugendlich wirkenden Augen anschauend, mit feinem, durchgeistigtem Gesicht, Prof. Dr. Du Bois. Mittelgroß, elastisch wirkend, frisch, temperamentvoll, winkte er uns zu. „Gentlemen, ich freue mich, Ihnen aus der Deutschen Demokratischen Republik als ersten Journalisten in Europa Rede und Antwort stehen zu können." Uns setzten Tonfall und Stimme, Frische des Ausdrucks und Lebhaftigkeit des Neunzigjährigen in Erstaunen.

„Ich bin erfreut, mich wieder in der Welt umsehen zu können. Besonders traf mich in allen diesen Jahren, daß ich

***In Berlin:** Verleihung der Ehrendoktorwürde. (v. r. n. l.: Prof. Du Bois, Gattin Shirley Graham, Stefan Heym)*

nicht sehen konnte, was inzwischen in der Welt vorgegangen war. Ihre Deutsche Demokratische Republik entstand, Berlin wurde erneut die Hauptstadt, dieses Berlin, das ich in meinen Studienjahren so liebgewonnen habe. China befreite sich, begann den Sozialismus aufzubauen – Entwicklungen nahmen ihren Lauf, von denen wir jahrzehntelang geträumt haben. Die Sowjetunion tat gewaltige Schritte in die Zukunft, Schritte, von denen man nur ahnen kann – Worte vermögen es nicht zu schildern –, was dort vor sich geht!

Man hat mich zurückgehalten – Sie kennen bestimmt die ganze Sache. Der Entscheid des Obersten Gerichtes? Natürlich, sie konnten nach Recht und Gesetz nicht anders. Aber das Statedepartment – wissen Sie, Mister Dulles is a bad man, a really bad man, jawohl, ein wirklich schlechter Mensch ..."

Seine Stimme bekam einen harten Klang. „Jetzt aber habe ich noch viel vor: Tschechoslowakei, Sowjetunion, eventuell auch China. Nach Berlin komme ich auch dann Frankreich, ja, und dann will ich nach Ghana. Weitere Pläne habe ich im Augenblick nicht. Gewiß, gearbeitet habe ich in all den Jahren sehr viel. Die Verfolgungen meines Volkes in den Staaten erforderten meine ganze Kraft und Energie. Vorträge hielt ich, eine Trilogie ‚Die schwarze Flamme'; den Roman der Neger in den USA von 1876 bis 1954 beendete ich in diesem Frühjahr. Der erste Band ist bereits veröffentlicht, der zweite wird in diesem Winter folgen, und der letzte Band wird schließlich im nächsten Jahr erscheinen."

Prof. Du Bois ging im Zimmer auf und ab. Dann ließ er sich von Berlin erzählen. Tiefe Falten durchfurchten seine hohe Stirn, als wir von den Kriegszerstörungen sprachen. Aber sein Gesicht hellte sich auf, als wir ihm von dem berichteten, was wieder aufgebaut ist, was sich in all den Jahren verändert hat.

„Ich freue mich, das neue Berlin bald zu sehen. Damit ich endlich die schrecklichen Eindrücke loswerde, die ich bei meinem letzten Besuch 1936 unter der Naziherrschaft dort empfing ..."

„Grüßen Sie mir Berlin." Mit festem Händedruck verabschiedete er sich. An der Tür drehte er sich noch einmal um:

„Warten Sie bitte noch, meine Frau möchte Sie so gern sprechen –"

Lebhaft begrüßte uns Shirley Graham, seine Gattin. Sie hatte inzwischen die Studenten aus Ghana betreut.

„Ich kann Ihnen gar nicht sagen, wie sehr ich mich auf Berlin freue. Ich habe viele Freunde dort, frühere Emigranten, die ich in New York während der Nazizeit kennenlernte. Und die Verlage werde ich aufsuchen, die meine Bücher herausgebracht haben. Ich glaube", so setzte sie nachdenklich mit leiser Stimme hinzu, „ich glaube, ich werde mich in Berlin wohl fühlen ..."

Herzlich klangen ihre Worte, einfach war ihre Sprache. Was für große, weite Herzen müssen diese beiden Menschen besitzen, die unter so unmenschlichen Umständen, halbgeächtet, im Land des Ku-Klux-Klan leben müssen und doch ihre Fröhlichkeit, ihren Lebensmut und ihren Optimismus nie verlieren, die die Menschen lieben und an allem lebhaften Anteil nehmen, was an Neuem und Schönem geschaffen wird. Und die so tief mitempfinden mit allen, die gekränkt werden, die leiden müssen unter der Fuchtel vertierter, engstirniger Menschenverächter in den USA. Für den Frieden, für das Glück der Menschheit setzen beide, Professor Du Bois und seine Gattin Shirley Graham, alles ein, was sie besitzen.

Aufnahmen: Kiesling

41-190-2

DR. DUBOIS AT 90 OFFERS A PIECE OF ADVICE

To an American born last Christmas Day

On March 2 the Grand Ballroom of New York's Roosevelt Hotel was filled to overflowing with more than 1,000 guests at the 90th birthday party of Dr. W. E.B. DuBois. Friends who hadn't seen each other for five or ten years exchanged excited greetings. There were familiar faces from Jersey, Philadelphia, Wilmington, Baltimore and Washington, D.C. The greetings came from all parts of the world. One observer said: "It takes Dr. DuBois to bring out the best in us."

Author Truman Nelson paid glowing tribute to "this Country's First Citizen." Dr. John Hope Franklin, head of the Brooklyn College History Dept., acknowledged the debt he and other scholars owe to Dr. DuBois. He announced that, in partial fulfillment of their obligation, the DuBois Lectures are being established at Fisk University. Former N.Y. Domestic Relations Court Justice Hubert T. Delany presented a handsome, leather-bound book of greetings signed by the guests; and a handsome check to help enable Dr. DuBois to continue his work. Mrs. Eslanda Robeson, who with Angus Cameron headed the Birthday Committee, presided with great charm.

Through all of this the youngest of all the guests reclined in his mother's arms. He uttered not a word, but took in the proceedings with more than casual interest. A grand party came to a perfect end as the oldest of persons present addressed the following words to the youngest:

THE MOST DISTINGUISHED guest of this festive occasion is none other than my great-grandson, Arthur Edward McFarlane II, who was born this last Christmas day. He has kindly consented to permit me to read to you a bit of advice which, as he remarked with a sigh of resignation, great-grandparents are supposed usually to inflict on the helpless young. This then is my word of advice.

As men go, I have had a reasonably happy and successful life. I have had enough to eat and drink, have been suitably clothed and, as you see, have had many friends. But the thing which has been the secret of whatever I have done is the fact that I have been able to earn a living by doing the work which I wanted to do and that work was what the world needed done.

I want to stress this. You will soon learn, my dear young man, that most human beings spend their lives doing work which they hate and work which the world does not need. It is therefore of prime importance that you early learn what you want to do; how you are fit to do it and whether or not the world needs this service.

Here, in the next 20 years, your parents can be of use to you. You will soon begin to wonder just what parents are for besides interfering with your natural wishes. Let me therefore tell you: parents and their parents are inflicted upon you in order to show what kind of person you are, what sort of world you live in and what the persons who dwell here need for their happiness and well-being.

IT WAS MY UNUSUAL good fortune in the first 25 years of my life to learn by effort and hard competition just what I could do; then to get a fairly good idea of what the world was in which I must work. In these years I had seen the United States, North and South; I had lived in England, France, Germany and Italy; I had listened to the advice of some of the world's greatest minds and I had heard from the lips of human beings just what their problems were. Beside this, I had seen the Atlantic Ocean, the high Alps at Berne, the Venus of Milo and the Sistine Madonna.

Then I came home prepared to work. It was then, in the summer of 1892, 66 years ago, that I made a quite unconscious choice: I chose to begin my life work for the pleasure of doing it and the need of its being done and not for the money I was going to be paid for doing it. This was no great and advertised occasion; I asked no advice and none was proffered. I chose without hesitancy or question.

It was in this wise: after borrowing money to pay for postage stamps, I wrote the nation and offered my services. The response was slow and unenthusiastic. But at last three offers came. Wilberforce, a Negro college in Ohio, offered me $750 a year as a teacher. A state school in Missouri offered me $1,050.

I WENT TO WILBERFORCE not because of any martyr complex but because I knew something about Wilberforce. I knew that in 1787, when this nation was declaring all men equal, two black men were on their knees praying to God in the fashionable church of St. George's in Philadelphia. While St. George's was glad to see Negroes practice the true religion, they did not like them to clutter up the aisles of this church and to assail God with such vehemence. Two deacons therefore approached these black men and whispered gently that it would be more seemly if they would finish their prayers in the balcony. The balcony was much nearer heaven than the main floor.

But these Negroes were stubborn. They said, "No, we are going to finish our prayers right here and now. Then we are going to get up and leave this church and we are never coming back." So one of these men, Richard Allen, left the white Methodist church and founded the African Methodist Episcopal church which today is one of the largest Negro organizations in the world.

And one of Allen's successors, Bishop Daniel Payne, bought a site in Southern Ohio and founded a college called Wilberforce. And Wilberforce in 1892 offered me a job teaching which I hastened to accept because at Wilberforce I planned to develop a university like the University of Berlin for the uplift of the Negro race in America.

QUITE INCIDENTALLY, Wilberforce offered me enough to live on during this work. The fact that the Missouri state school offered me $300 more seemed to me of no importance.

Right here, my esteemed great-grandson, may I ask you to stick a pin. You will find it the fashion in the America where eventually you will live and work to judge that life's work by the amount of money it brings you. This is a grave mistake.

The return from your work must be the satisfaction which that work brings you and the world's need of that work. With this, life is heaven or as near heaven as you can get. Without this—with work which you despise, which bores you and which the world does not need—this life is hell. And believe me, many a $25,000-a-year executive is living in just such a hell today.

Income is not greenbacks, it is satisfaction; it is creation; it is beauty. It is the supreme sense of a world of men going forward, lurch and stagger though it may, but slowly, inevitably going forward, and you, you yourself with your hand on the wheels. Make this choice then, my son. Never hesitate, never falter.

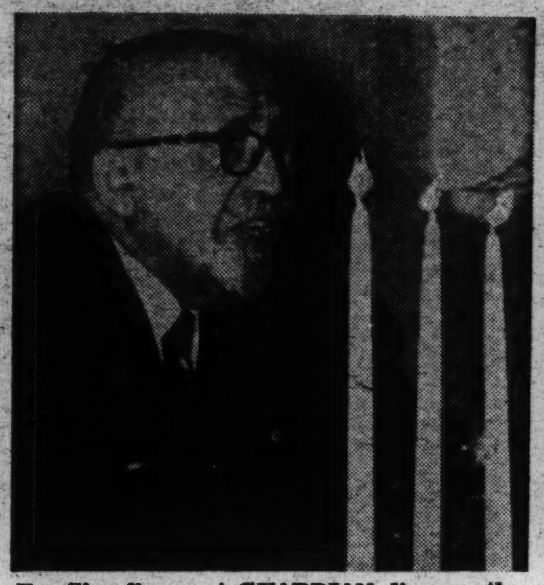
AND NOW COMES the word of warning: the satisfaction with your work even at best will never be complete, since nothing on earth can be perfect. The forward pace of the world which you are pushing will be painfully slow. But what of that: the difference between a hundred and a thousand years is less than you now think. But doing what must be done, that is eternal even when it walks with poverty.

And I care not to garner while others
Know only to harvest and reap.
For mine is the reaping of sowing
Till the spirit of rest gives me sleep.

'SUPPOSE THERE HAD BEEN NO DuBOIS!'

An American titan in a time of mediocrity

At the N.Y. World Peace Conference, March, 1949, Dr. DuBois with Soviet composer Shostakovich and Bishop A. W. Moulton.



Familiar figure at GUARDIAN dinners, the doctor here wishes US a happy birthday.

A staunch supporter of independent political action, he is shown above with the late Congressman Vito Marcantonio.

By Louis E. Burnham

WE LIVE IN A CURIOUS time—when society offers its highest rewards not to its truly great men and women, but to pliant mediocrity. Even the weak-kneed and the knuckle-headed may be assured a handsome recompense and momentary notoriety; they need only help foster the grotesque illusion that English-speaking white capitalists living in the United States somehow deserve to run the world.

It is our good fortune, then, that an American titan still lives and works among us, whose whole life disproves this lie. Dr. W. E. B. DuBois embodies the qualities which made America great and must yet rescue her from the disaster toward which our politicians seek to lead us and the world.

DUBOIS FIRST ATTRACTED wide attention by what was then considered an act of uncommon daring. At the dawn of the 20th century Booker T. Washington was at the crest of his popularity and influence as the Negro leader in the United States. To buy peace in a bitter racial struggle and support for industrial education, he had offered to surrender the Negro citizenship rights to a resurgent Rebel South and an indifferent North. In Negro life he seemed immune to open, well-conceived criticism.

But in 1903 DuBois wrote **The Souls of Black Folk.** In it he included an essay titled "Of Mr. Washington and Others." He insisted "that voting is necessary to modern manhood, that color discrimination is barbarism, and that black boys need education as well as white boys."

Looking back across the span of 55 years, one is impressed that the entire movement for Negro equality today moves forward under this banner first hoisted by DuBois. Today's Negro leaders—even those who stubbornly and stupidly refuse to recognize his existence—say nothing more in their demands for equality than DuBois said first in 1903 and more fully in the 1906 Credo of the Niagara Movement. And for the most part they say it not so well as he did then.

DUBOIS himself, however, was quick, not to abandon, but to move beyond his first positions. Early in his career he learned that

"No racial option narrows grief,
Pain is no patriot . . ."

He was a Negro "with unwavering faith in the inherent possibilities of his race." But he saw no way of fulfilling these possibilities by merely "a narrow racial propaganda." Thus he wrote in 1915: "Already the more far-seeing Negroes sense the coming unities: a unity of the working classes everywhere, a unity of the colored races, a new unity of men."

He organized five Pan-African Congresses between 1919 and 1945. At the last, in Manchester, England, Kenyatta and Nkrumah sought his tutelage. As new nations come to birth on the African continent, they look to this native of New England, birthplace of American liberty, as the godfather of their own independence. As Africa joins Asia at Bandung and Cairo, three-fourths of mankind achieve a unity which DuBois foretold 43 years ago.

In 1951 Dr. DuBois married the writer Shirley Graham. At their Brooklyn Heights home he continues to live an active scholarly life devoted to peace and human progress.

BUT THREE-FOURTHS is not the whole of mankind. DuBois has understood European development better than most Americans. He said in 1915: "The proposed economic solution of the Negro problem in Africa and America has turned the thoughts of Negroes toward a realization of the fact that the modern white laborer of Europe and America has the key to the serfdom of black folk, in his support of militarism and colonial expansion. He is beginning to say to these workingmen that, so long as black laborers are slaves, white laborers cannot be free."

In 1928 he visited the Soviet Union for the first time—"a never-to-be-forgotten experience." He saw socialism as the "one great road to progress" and the key to achieving the highest unity, that of all mankind.

Such views have never been popular in the United States. After the end of World War II they became anathema. But DuBois was not one to falter on that account. He had early determined not to cast his lot with those "who sit in cloistered ease, hesitate from action and seek sweetness and light." Rather he would "say ugly things to an ugly world . . . make this world so damned uncomfortable with its nasty burden of evil that it tries to get good and does get better."

BUT THIS WORLD could never get better reeling from one brink of atomic destruction to the next. DuBois became a front-running partisan of peace. He wrote and spoke for its realization and against its enemies. He joined others in America and in other nations in sponsoring the Stockholm appeal to ban atomic weapons. When he was 83, the United States indicted him as a foreign agent, an act which Vito Marcantonio called "this last outrage against the freedom of the American people." The outrage could not stand and DuBois and his colleagues were acquitted.

Today, at 90, he lives and works on. He is guided by a precept he wrote in 1903—that "it is wrong to encourage a man or a people in evil-doing; it is wrong to aid and abet a national crime simply because it is unpopular not to [illegible]."

His life encompasses all but three years of the Negroes' history as free men in the United States. In 1953, in observance of the 50th anniversary of **The Souls of Black Folk,** the writer J. Saunders Redding exclaimed: "Suppose there had been no DuBois! One sickens at the thought."

Redding spoke in terms of the stern struggles of Negroes for their freedom. Some day, as this nation enters an era of real peace and brotherhood, a generation of free men and women will recall this great son and seer and echo Redding's words: "Suppose there had been no DuBois!"

Sixty-two years of literary work by DuBois

1896: The Supression of the African Slave Trade to the United States of America, Harvard University Press. Republished by Social Science Press, New York, 1954. (First Volume of Harvard Historical Series and authoritative for 60 years.)

1899: The Philadelphia Negro, University of Pennsylvania Press. (Model American sociological study; one of the first of its kind.)

1903: Souls of Black Folk, A. C. McClurg & Co., Chicago. Jubilee Edition published by Blue Heron Press, New York, 1953.. (Most widely read work; 24 editions here and in England.)

1909: John Brown, George W. Jacobs & Co., Philadelphia. (An important contribution to an understanding of John Brown.)

1911: Quest of the Silver Fleece, A. C. McClurg & Co., Chicago. (A novel of cotton culture and Northern teachers.)

1915: The Negro, Henry Holt & Co., New York, and Thornton Butterworth, Ltd., London. (First history of the whole of Africa ever attempted. Published in Home University Library Series.)

1920: Darkwater, Austin Jenkins Co., Washington, D.C. (A set of essays and poetry.)

1896-1914: Atlanta University Studies, Atlanta University Press, Atlanta. (A series of studies and reports on all phases of the Negro Problem. First attempt at scientific study of race relations in America.)

1924: Gift of Black Folk, The Stratford Co., Boston. (A study of the contribution of the Negro to American culture.)

1928: Dark Princess, Harcourt, Brace & Co., New York. (A romance of the unified effort of colored peoples to gain equality throughout the whole world.) Republished by Russell & Russell, 80 E. 11 St., New York, 1957.

1935: Black Reconstruction, Harcourt, Brace & Co., Republished by Russell & Russell, 80 E. 11 St., New York, 1957. (A refutation of concerted attack on the enfranchisement of the freedman and a statement of what was accomplished by Negroes in Reconstruction.)

1938: Black Folk Then and Now, Henry Holt and Co., New York. (A continuation and enlargement of history of the Negro race begun in **The Negro.**)

1940: Dusk of Dawn. Harcourt, Brace & Co., New York. (The author's concept of the race problem as shown in his own life.)

1945: Color and Democracy, Harcourt, Brace & Co., New York. (A discussion of the right of Negroes and other colored folk to share in white democracy.)

1947: The World and Africa, Viking Press, New York. (A summary of the history of Africa and white domination.)

1952: In Battle for Peace, Comments by Shirley Graham, Masses & Mainstream, 832 Broadway, New York. (Story of the attempt of the U.S. Government to imprison Dr. DuBois for advocating peace.)

1957-59: The Black Flame: A trilogy of historical fiction, Mainstream Publishers, New York. (The American Negro from 1874 to 1956). Vol. I, **The Ordeal of Mansart,**

citizenship participation in Urban Renewal and housing Clinic to be held on Tennessee State University's campus March 25-26. Seated, left to right, Mrs. Charles S. Johnson, community

Industrial ... L. A. Dingly, ... Nashville-Dav... Community A...

1,000 cheer DuBois, 90, at birthday fete

NEW YORK (ANP) — Dr. W. E. B. DuBois, scholar, author and sociologist, was cheered on his 90th birthday when 1,000 persons joined in a celebration in his honor at the Roosevelt hotel here.

Still spry and active despite hs advance age, Dr. DuBos sad he had just completed work on the last two parts of a three - volume book on colored life since Reconstruction. He is still working on an autobiography, however.

At the celebration, Dr. DuBois was handed a check for $5,000 raised by a committee headed by Angus Cameron and Mrs. Paul Robeson. He said he might use part of the money to finance publication of his trilogy.

DR. DuBOIS, long - time civil rights fighter and a founder of the NAACP, also received warm messages from scores of individuals including one from Dr. Nnandi Azikiwe, Prime Minister of Eastern Nigeria, which read:

"Your life has been an inspiration to us who are now in the vanguard of the great Sinica of Cumminist China; struggle for Freedom in Africa."

There were also messages from V. V. Kuznetsov, Soviet Deputy Foreign Minister; Kuo-Jo, president of the Academia Cheddi Jagan, Premier of British Guiana, and Dr. S. J. Wright, president of Fisk University, Dr. DuBois' alma mater.

* * *

DR. DuBOIS is also a graduate of Harvard University, receiving the doctorate from that institution.

Recently, he was honored by the publishers of "Who's Who" in America, as one of 31 individuals who have been listed continuously since the book was first published in 1898.

The publication, a volume of biographies of American men and women of achievement, was celebrating its 60th birthday.

41-190-F-20

Fla. taxico... stirs petiti...

JACKSONVILLE, Fla. — Petitions to end a taxi-cab monopoly here by a white business...

41-190-F-31

1,000 Cheer Dr. Dubois, 90, At Birthday Party

NEW YORK (ANP) — Dr. W. E. B. DuBois, scholar, author and sociologist, was cheered on his 90th birthday when 1,000 persons joined in a celebration in his honor at the Roosevelt hotel here.

Still spry and active despite his advance age, Dr. DuBois said he had just completed work on the last two parts of a three-volume book on Negro life since Reconstruction. He is still working on an autobiography, however.

At the celebration, Dr. DuBois was handed a check for $5,000 raised by a committee headed by Angus Cameron and Mrs. Paul Robeson. He said he might use part of the money to finance publication of his trilogy.

Dr. DuBois, long-time civil rights fighter and a founder of the NA ACP, also received warm messages from scores of individuals, including one from Dr. Nnandi Azikiwe, Prime Minister of Eastern Nigeria, which read:

"Your life has been an inspiration to us who are now in the vanguard of the great struggle for freedom in Africa." There were also messages from V. V. Kuznetsov, Soviet Deputy Foreign Minister; Kuo-Jo, president of the Academia Sinica of CVommunist China; Cheddi Jagan, Premier of British Guiana, and Dr. S. J. Wright, president of Fisk University, Dr. DuBois' alma mater. Dr. DuBois is also a graduate of Harvard University, receiving the doctorate from that institution.

Recently, he was honored by the publishers of "Who's Who" in America, as one of 31 individuals who have been listed continuously since the book was first published in 1898. The publication, a volume of biographies of American men and women of achievement, was celebrating its 60th birthday.

1,000 Cheer Dr. DuBois, 90, At Birthday Party

NEW YORK - (ANP) - Dr. W. E. B. DuBois, scholar, author and sociologist, was cheered on his 90th birthday when 1,000 persons joined in a celebration in his honor at the Roosevelt hotel here.

Still spry and active despite his advance age, Dr. DeBois said he had just completed work on the last two parts of a three-volume book on Negro life since Reconstruction. He is still working on an autobiography, however.

At the celebration, Dr. DeBois ed by a committee headed by Angus Cameron and Mrs. Paul Robinson. was handed a check for $5,000 rais- He said he might use part of the money to finance publication of his trilogy.

AZIKIWE MESSAGE

Dr. DuBois, long time civil rights fighter and a founder of the NA-ACP, also received warm messages from scores of individual, including one from Dr. Nnandi Azikiwe, Prime Minister of Eastern Nigeria which read:

"Your life has been an inspiration to us who in the vanguard of the great struggle for Freedom in Africa". There were also messages from V. V. Kuznetsov, Soviet Deputy Foreign Minister; Kuo-Jo, president of Guiana, and Dr. S. J. Wright, president of Fisk University, Dr. DuBois' alma Mater. Dr. DuBois is also a graduate of Harvard University, receiving the doctorate from that institution.

Recently, he was honored by the publishers of "Who's Who" in America, as one of 31 individuals who have been listed continuously since the book was first published in 1898. The publication, a volume of biographies of American men and women of achievement, was celebrating its 60th birthday.

41-190-F-25

If You ...

41/19D-F/39

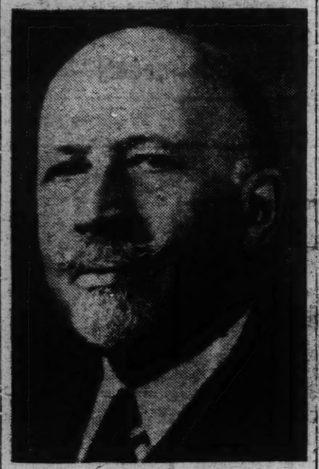
The SUN-REPORTER Saturday, March 15, 1958

Dr. DuBois Cheered On His 90th Birthday

NEW YORK — (ANP) — Dr. W. E. B. DuBois, scholar, author and sociologist, was cheered on his 90th birthday when 1000 persons joined in a celebration in his honor at the Roosevelt Hotel here.

Still spry and active, despite his advance age, Dr. DuBois said he had just completed work on the last two parts of a three-volume book on Negro life since Reconstruction. He is still working on an autobiography.

At the celebration, Dr. DuBois was handed a check for $5,000 raised by a committee headed by Angus Cameron and Mrs. Paul Robeson. He said he might use part of the money to finance publication of his trilogy.



DR. W. E. B. DUBOIS

SAN FRANCISCO APPEARANCE

Dr. DuBois, long-time civil rights fighter and a founder of the NAACP, is scheduled to speak at a public meeting in San Francisco on Sunday, April 13, at 3 p.m. This meeting, the only Bay area appearance for this celebrated man, will be sponsored by the San Francisco Branch of the NAACP.

He is a graduate of Fisk University and of Harvard University, where he received the doctorate degree. On his birthday warm messages of congratulations came from all around the globe.

Recently, he was honored by the publishers of "Who's Who in America," as one of 31 individuals who have been listed continuously since the book was first published in 1898. The publication, a volume of biographies of American men and women of achievement, was celebrating its 60th birthday.

FINAL RITES FOR DR. WILLIAM McKINLEY THOMA

41/19D-F/32

Dr. Dubois, 90, Cheered by 1000 At Birthday Party

By the Associated Negro Press

NEW YORK—Dr. W. E. B. DuBois, scholar, author and sociologist, was cheered on his 90th birthday when 1,000 persons joined in a celebration in his honor at the Roosevelt hotel here.

Still spry and active despite his advanced age, Dr. DuBois said he had just completed work on the last two parts of a three-volume book on Negro life since Reconstruction. He is still working on an autobiography, however.

At the celebration, Dr. DuBois was handed a check for $5,000 raised by a committee headed by Angus Cameron and Mrs. Paul Robeson. He said he might use part of the money to finance publication of his trilogy.

Dr. DuBois, long-time civil rights fighter and a founder of the NAACP, also received warm messages from scores of individuals, including one from Dr. Nnandi Azikiwe, prime minister of Eastern Nigeria, which read:

"Your life has been an inspiration to us who are now in the vanguard of the great struggle for freedom in Africa."

There were also messages from V. V. Kuznetsov, Soviet deputy foreign minister; Kuo-Jo, president of the Academia Sinica of Communist China; Cheddi Jagan, premier of British Guiana, and Dr. S. J. Wright, president of Fisk university, Dr. DuBois' alma mater. Dr. DuBois is also a graduate

(See BIRTHDAY, Page 5.)

Birthday —

(Continued from Page 1.)

of Harvard university, receiving the doctorate from that institution.

Recently, he was honored by the publishers of "Who's Who in America," as one of 31 individuals who have been listed continuously since the book was first published in 1898. The publication, a volume of biographies of American men and women of achievement, was celebrating its 60th birthday.

41/19D-F/35

1,000 Cheer Dr. Dubois At 90th Birthday Party

NEW YORK — (ANP) — Dr. W. E. B. DuBois, scholar, author and sociologist, was cheered on his 90th birthday when 1,000 persons joined in a celebration in his honor at the Roosevelt hotel here.

Still spry and active despite his advance age, Dr. DuBois said he had just completed work on the last two parts of a three-volume book on Negro life since Reconstruction. He is still working on an autobiography, however.

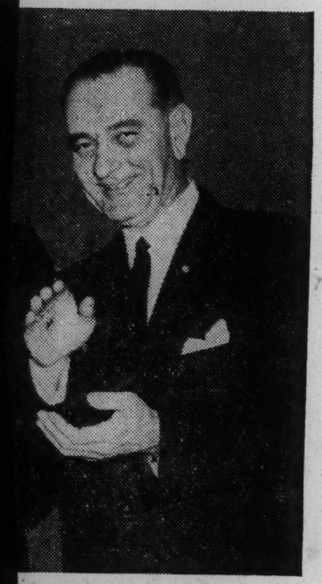
At the celebration, Dr. DuBois was handed a check for $5,000 raised by a committee headed by Angus Cameron and Mrs. Paul Robeson. He said he might use part of the money to finance publication of his trilogy.

Dr. DuBois, logn-time rights fighter and a founder of the NAACP, also received warm messages from scores of individuals, including one from Dr. Nnandi Azikiwe, Prime Minister of Eastern Nigeria, which read:

"Your life has been an inspiration to us who are now in the vanguard of the great struggle for freedom in Africa." There were also messages from V. V. Kuznetsov, Soviet Deputy Foreign Minister; Kuo-Jo, president of the Academia Sinica of Communist China; Cheddi Jagan, premier of British Guiana, and Dr. S. J. Wright, president of Fisk University, Dr. DuBois' alma mater. Dr. DuBois is also a graduate of Harvard University, receiving the doctorate from that institution.

Recently, he was honored by the publishers of "Who's Who in America," as one of 31 individuals who have been listed continuously since the book was first published in 1898. The publication, a volume of biographies of American men and women of achievement, was celebrating its 60th birthday.

ITS LYNDON JOHNSON



Leader Lyndon Johnson takes Senate Chamber for a chat with Graham was a recent visitor in

In character, in manner, in style, in all things, the supreme excellence is simplicity.
- Longfellow

41/19D-F/22

district Judge Joseph Sam Perry, in which ... to refrain from practicing bias against Negroes.

* * * *

Thousand Cheer Dr. DuBois at 90

NEW YORK (ANP)—Dr. W. E. B. DuBois, scholar, author and sociologist, was cheered on his 90th birthday when 1,000 persons joined in a celebration in his honor at the Roosevelt hotel here. Still spry and active despite his advanced age, Dr. DuBois said he had just completed work on the last two parts of a three-volume book on Negro life since Reconstruction. He is still working on an autobiography, however.

* * * *

N.Y. School Raises $1100 for NAACP

41/19D-F/24

We must take lead, future lies in Socialism—DuBois

CHICAGO (ANP) — Dr. W. E. B. DuBois, noted author and educator told an audience of more than 1,000 last Wednesday that "the future of the colored man lies not with capitalism but with labor, and the future of both lies with socialism."

In his lecture at Dunbar High School following a $25-a-plate testimonial dinner honoring him, Dr. DuBois stated that "a group of willful and irresponsible men, chiefly Americans, but also French and British, have spread the idea around that communism is a dirty word, and Communists are criminals, and that socialism is either a mistake or a crime."

He defended communism as one way of achieving socialism. He reminded his audience that "communism is not a conspiracy and Communists are not criminals.

* * *

DR. DUBOIS said that "the Soviet Union has one of the best systems of free popular education in the world, and the Soviet schools lead mankind and show the world new ways of thought and culture."

"The American government has busied itself sending high placed American colored people abroad to preach that colored people were securing greater opportunity in America, but, he said in effect, colored people who achieved wealth and position forgot to fight for those still held in capitalist bondage.

He challenged colored Americans with the responsibility of taking the lead in the salvation of our civilization. "But if colored people are willing to do only what America does, to think as it thinks and say what it says, we are lost," he added.

Dr. Wilson named aide at Tuskegee

TUSKEGEE, Ala. — Dr. L. H. Foster, president of Tuskegee Institute, has announced the appointment of Dr. H. A. Wilson, formerly dean of Alcorn College, to the newly created position of director for development at Tuskegee Institute.

Dr. Foster states that the appointment of Dr. Wilson will support the Insitute's plans for further development of campus facilities and for a more comprehensive program of public relations for Tuskegee Insti-

41|19D-F|21

AIND EALER
FOUNDED 1899
THE SOUTHWEST WE MOULD
Y, KANSAS, FRIDAY, MAY 30, 1958 ASSOCIATED NEGRO

Negroes Must Take Lead, Future Lies in Socialism, Says Dr. W. E. B. Dubois

CHICAGO — (ANP) — Dr. W.E.B. DuBois, noted author and educator told an audience of more than 1,000 last Wednesday that "the future of the Negro lies not with capitalism but with labor, and the future of both lies with socialism."

In his lecture at Dunbar High School following a $25 a plate testimonial dinner honoring him, Dr. DuBois stated that a group of willful and irresponsible men, chiefly Americans, but also British and French, have spread the idea around that communism is a dirty word, and Communist are criminals and that socialism is either a mistake or a crime.

He defended Communism as one way of achieving socialism. He reminded his audience that "Communism is not a conspiracy and communist are not criminals.

Rates Russian Schools Best

Dr. DuBois said that "the Soviet Union has one of the best systems of free popular education in the world, and the soviet schools lead mankind and show the world new ways of thought and culture."

The American government has

position forgot to fight for those held in capitalist bondage.

Negroes Must Lead

He challenged Negro Americans with the responsibility of taking the lead in the salvation of our civilization.

"But if Negroes are willing to do only what America does, to think as she thinks and say what she says, we are lost," he added.

"If on the other hand we are determined to reach the highest standards of the world and broaden and lift those standards by developing the best parts of our American Negro culture cleansed by blood and slavery, poverty and insult, we may save the world.'

Presented Scroll

Others who spoke were Alderman Sidney A. Jones who represented Dr. DuBois, Samuel Stratton who read a tribute to the speaker, and Prof. Sinclair Drake of Roosevelt university.

Dr. Drake presented a scroll of appreciation to Dr. DuBois signed by a score of professors, historians, sociologists and anthropologists from the University of Chicago, Northwestern and Roose velt universities.

27

Negroes Must Take Lead, Future Lies In Socialism, Dubois

CHICAGO—(ANP)—Dr. W. E. B. DuBois, noted author and educator told an audience of more than 1,000 last Wednesday that "the future of the Negro lies not with capitalism but with labor, and the future of both lies with socialism."

In his lecture at Dunbar High school following a $25-a-plate testimonial dinner honoring him, Dr. DuBois stated that "a group of willful and irresponsible men, chiefly Americans, but also French and British, have spread the idea around that communism is a dirty word, and Communists are criminals, and that socialism is either a mistake or a crime."

He defended Communism as one way of achieving socialism. He reminded his audience that "Communism is not a conspiracy and communists are not criminals."

Rates Russian Schools Best

Dr. DuBois said that "the Soviet Union has one of the best systems of free popular education in the world, and the soviet schools lead mankind and show the world new ways of thought and culture."

The American government has busied itself sending high placed American Negroes abroad to preach that Negroes were securing greater opportunity in America, but, he said in effect, Negroes who achieved wealth and position forgot to fight for those still held in capitalist bondage.

Negroes Must Lead

He challenged Negro Americans with the responsibility of taking the lead in the salvation of our civilization.

"But if Negroes are willing to do only what America does, to think as it thinks and say what it says, we are lost," he added.

"If on the other hand we are determined to reach the highest standards of the world and broaden and lift those standards by developing the best parts of our American Negro culture cleansed by blood and slavery, poverty and insult, we may save the world."

Presented Scroll

Others who spoke were Ald. Sidney A. Jones who presented Dr. DuBois, Samuel Stratton who read a tribute to the speaker, and Prof. Sinclair Drake of Roosevelt university.

Turn to Page 9, Column 2

DAILEY
Bros.
FOR
Fine Meats
AND
Poultry
1006 MAIN ST.
AURORA, ILL.

Mayw

— news and

Opal Sparks — James Spar
439 So. 14th Avenu

MAYWOOD PERS

Joyce S

Miss Joyce Smith, an employee had this interesting article written a prepared by and for the State Are happy to share this very complimen paper, The Negro Voice.—Chastin

EMPLOYEE SPOTLIGHT

Even if a week had fou days, there still wouldn't be e time for JOYCE SMITH, o Upstate, to pursue the man ities in which she is inter

JOYCE attends the U of Chicago where she i for a degree in Modern She has taken French and intends to study S

Dr. W. E. B. Du Bois To Speak At Howard

Dr. W. E. B. DuBois, noted scholar, writer and pioneer in the movement of equal rights for Negroes, will be heard in a public lecture at Howard University Monday (March 31) at 8 p.m. The lecture will be held in Andrew Rankin Memorial Chapel.

Dr. DuBois, who observed his 90th birthday in February, has been a national figure for more than 60 years. A three-time graduate of Harvard University (A.B. 1890, A.M. 1891, Ph.D. 1895), Dr. DuBois authored the first monograph, "Suppression of the African Slave Trade," (1896) to appear in Harvard's *Historical Studies* series. Three years later he wrote *The Philadelphia Negro*, a book which is generally considered as the first systematic sociological study of an urban problem in the United States.

Dr. DuBois' book, *The Souls of Black Folks* (1903), was regarded as the first classic indictment of the racial compromise policies advocated by Booker T. Washington in his famous "Five Fingers" speech at the Atlanta Exposition in 1895.

In 1905 Dr. DuBois organized the Niagara Movement which culminated in the founding of the National Association for the Advancement of Colored People five years later. He was also a founder of the Pan-African Congress at Paris in 1919, and served as joint chairman of the fifth meeting of the Congress at Manchester, England in 1945. At the latter meeting he and Kwame Nkrumah, now Prime Minister of Ghana, drafted the resolutions of the Congress.

As an author, Dr. DuBois has written 15 books and innumerable monographs and articles. He also founded and edited several publications, including *The Crisis*, official organ of the NAACP, the *Atlanta University Studies*, and *Phylon, The Atlanta Review of Race and Culture*.

Dr. DuBois has served on the faculties of Atlanta and Wilberforce (Ohio) Universities and the University of Pennsylvania, and has received honorary degrees from four universities, including Howard, Atlanta, Wilberforce and Fisk of Nashville, Tenn. The latter institution has established an annual lecture series in his honor.

Monday's lecture is being sponsored by the Division of Social Sciences at Howard. According to Dr. Eugene C. Holmes, associate professor of Philosophy and chairman of the Division of Social Sciences, the lecture will honor Dr. DuBois for his influence in shaping the lives of the men and women who have been in the forefront of the movement for equal rights for Negroes during the past three generations.

JOIN THE HILLTOP STAFF

FORMAL RENTALS

No matter what your need . . . you can rent it. Tuxedo, black or blue; Dinner Jackets, white, pastel red or blue; Stroller.

— FREE — PARKING DOWNTOWN PARK - SHOP

MARTIN MANNING

A store devoted exclusively to men's formal wear

733 - 12TH STREET, NORTHWEST NAtional 8-9899

4TH STREET CLEANERS

"Our aim is to please you."

Cleaning - Pressing - Dyeing

SPRING SPECIAL

$1.25

1 suit, a pair of slax, or sweater or sport coat

Watch for Weekly Specials on All Cl...

SPIRITUALS

by

THE HOWARD UNIVERSITY CHOIR

Dean Warner Lawson, director

ON RCA VICTOR RED SEAL

including 18 selections

41/19-F/20

Mayor Daley Salutes Dr. W.E.B. Dubois On Eve Of $25-A Plate Testimonial Dinner

Chicago (ANP)—Mayor Richard J. Daley greeted the approaching tribute to the noted scholar Dr. W. E. B. DuBois as a "timely testimonial to the distinguished work of a renowned leader."

Dr. DuBois will be honored as "Man of the Century" at a $25-a plate dinner Wednesday at Dunbar High school.

Headed by Truman K. Gibson Sr., a sponsoring committee will present Dr. DuBois in a public lecture which will precede the dinner. Proceeds from the dinner will be used to re-issue some of Dr. DuBois' books out of print and to buy volumes for presentation to the libraries of Fisk, Wilberforce and Atlanta Universities where he held professorships.

The sponsoring committee includes Rev. J. C. Austin Jr., Golden B. Darby, Atty. EaErl B. Dickerson, Dr. Clair Drake, A. L. Foster, Col. Marcus H. Ray, and Judge Fred Duke Slater.

USE THE CLASSIFIED ADS FOR SURE. FAST RESULTS

Architect... may well have shown that additional support is necessary to preserve the building, and more particularly to maintain its east front intact, and to prevent its disintegration. If so, let that be done.

J. GLENN BEALL
U.S. Senator (Rep., Md.)

THEY HONORED DU BOIS

Brooklyn, N.Y. — Some 1,000 applauding friends and admirers filled—to standing room only—the grand ballroom of the Hotel Roosevelt on the afternoon of March 2 to honor W. E. B. DuBois on his 90th birthday.

Distinguished and eloquent speakers vied with each other in praises for the roles he has filled as educator, prophet, citizen of his native land and of the world. Messages poured in from Africa, India, Europe and Asia, among which it was possible to read but a few.

Contrary to protocol, Dr. DuBois was called upon to share the honors with a young man appearing in public for the first time. To the manifest delight of his great-grandfather, this very junior citizen almost stole the show. He was born last Christmas Day.

Although awake during the entire proceedings, the little fellow was quite unperturbed by the speakers' voices or the ringing applause. His manners were impeccable! One may prophesize with confidence that in due time young Arthur Edward McFarlane 2nd will worthily wear the mantle of his great progenitor.

MURIEL I. SYMINGTON

e Quotation

upon regret, the structure
among the shadows of old
's light dissipate the dark-
he record of past years, but
mile to see the fair white
"Ella Wheeler Wilcox

Elsie G. Lewis, Richmond, Va.)

41/19-F/209

41/19-F/32

Loren Miller says . . .

Loren Miller

I know it dates me but I can remember very well when W. E. D. Du Bois called the first Pan-African Congress. I thought it was a pretty good idea at the time but there was little support for that point of view. I suppose I had wound up on Du Bois' side because I was an avid reader of whatever he had to say and I had been intrigued by a sentence out of his early writings. "The problem of the 20th Century," he wrote, "is the problem of the color line."

When you stop to think that he wrote that sentiment just after the turn of the century you have to admit that he de-

(continued on Page 7).

Loren Miller Says...

(Continued from Page 1)

serves some credit as a prophet. No man then living expected to see the day when India would be free or when East India had kicked out the Dutch. The suggestion that there would be free African nations, like Ghana or Sudan, would have earned its author a place in the nearest insane asylum.

Simple Theme

Du Bois' theme was a simple one. He said over and over again that World War I was motivated by a struggle for colonial power, for the right to exploit Asia and Africa. He insisted that the United States couldn't solve its internal problems without coping with and doing away with, the segregation system. He argued that the time would come when Asians and Africans would demand control of their own affairs and he said that the western world couldn't survive unless it extended the democratic system.

Away back in the 1920's Du Bois walked off a public platform in New York when South African General Smuts, then hailed as a great world liberal, was defending that country's treatment of its native population. He predicted that it would wind up in a blind alley of racism.

I thought of all that when I went to a conference on African affairs at Arrowhead last week. The conference was fathered by UCLA and it attracted a surprising number of business men, university people and State Department officials. When they got all through having their say they had said just about what Du Bois had said 50 years ago.

Quite a Switch

Nobody mentioned Du Bois' name at Arrowhead but there was considerable talk about Pan-African congresses. As nearly as I could make out, the State Department was thinking quite kindly of a projected Congress of that kind planned by Nkrumah in Ghana. That's quite a switch because the State Department did its best to keep Du Bois out of Europe for his first Congress. You can see the difference between 1919 and 1958 when you notice that Du Bois' first Pan-African Congress was called in Europe—there was no place in Africa where such a gathering could have been held. Nkrumah's congress will be staged in Ghana.

Ever since that Arrowhead conference I've been reflecting on my own essential ignorance about Africa. I suspect that it is shared by most Negroes and I think it is a shame. Africa is on the stir.

Mighty Difference

There are about 17 million of us who have some African ancestors. We're living in a nation whose position in international affairs gives it the power of helping, or hindering, the African march toward freedom. What we do, or don't do, will make a mighty difference in the lives of untold millions of Africans for the next century. And what Africans do, or don't do, will make a mighty difference in our own lives.

The problem of the 20th century is the problem of the color line. 41 | 19D-F | 36

41|19D-F|30

L OR EXCHANGE USE THE CAROLINIAN CLASSIFIE

RTUNITIES
ONAL

CHILD CARE
CLEANING & HAULING

—Low Cost A
FOR WHAT HAVE YOU

4-5558

MEMORIAM

LEGAL NOTICES

REAL ESTATE

Protest Howard U.'s Honoring Of Dr. Dubois

WASHINGTON. — (ANP) — Howard university's action in honoring Dr. W. E. B. DuBois on his 90th birthday for his work in seeking equal rights for Negroes was protested by the local department of the Veterans of Foreign Wars last week.

The noted author, educator and sociologist, spoke at Howard, March 31, under the sponsorship of the division of social sciences.

The veterans organization noted that DuBois had been indicted in 1951 for failing to register as a foreign agent while working with the Peace Information center. However, Dr. DuBois was freed on a directed verdict of acquittal. The VFW also pointed out that DuBois was cited by the House Un-American Activities committee and said he had been a recipient of the Stalin Peace Prize.

DuBois said he never received the peace prize, but did receive an award from the World Peace council.

The VFW said the university's action "calls for an apology."

41|19D-F|34

D.C. VFW Post Protest DuBois Howard Address

Washington (ANP) — Howard University's action in honoring Dr. W. E. B. DuBois on his 90th birthday for his work in seeking equal rights for Negroes was protested by the local department of the Veterans of Foreign Wars last week.

The noted author, educator and sociologist spoke at Howard March 31 under the sponsorship of the division of social sciences.

The veterans organization noted that DuBois had been indicted in 1951 for failing to register as a foreign agent while working with the Peace Information center. However, Dr. DuBois was freed on a directed verdict of acquittal. The VFW also pointed out that DuBois was cited by the House Un-American Activities Committee, and said he had been a recipient of the Stalin Peace Prize.

DuBois said he never received the Peace Prize, but did receive an award from the World Peace Council.

The VFW said the university's action "calls for an apology."

41|19D-F|29

Dr. Dubois To Address Howard Body

WASHINGTON, D. C. (ANP) — Dr. W. E. B. DuBois, noted scholar, writer and pioneer in the movement for equal rights for Negroes, will be heard in a public lecture at Howard University Monday night, March 31.

Dr. DuBois, who observed his 90th birthday in February, has been a national figure for more than 60 years. A three-time graduate of Harvard University (A.B. 1890, A.MF. 1891, Ph.D. 1895), Dr. DuBois authored the first monograph, "Suppression of the African Slave Trade," (1896) to appear in Harvard's Historical Studies series.

Thre years later he wrote The Philadelphia Negro, a book which is generally considered as the first systematic sociological study of an urban problem in the United States.

Dr. DuBois' book, The Souls of Black Folks (1903), was regarded as the first classic indictment of the racial compromise policies advocated by Booker T. Washington in his famous "Five Fingers" speech at the Atlanta Exposition in 1895.

In 1905 Dr. DuBois organized the Niagra Movement which culminated the founding of the National Association for the Advacement of Colored People five years later.

He was also a founder of the Pan-African Congress at Paris in 1919, and served as joint chairman of the fifth meeting of the Congress at Manchester, England in 1945. At the later meeting he and Kwame Nkrumah, now Prime Minister of Ghana, drafted the resolutions of he Congress.

PARTICIPANTS IN LIBRARY W
Mrs Catherine Winters, assistant librar at N. C. College at Durham; Mrs. Murie brarian.

A national survey shows that 85 per cent of farms lack water to supply a rural fire department.

The feeding operation is one of the most important in livestock production.

Water needs are expected to double in the US by 1975.

'Socialism Is Inevitable' - DuBois

By ALICE A. DUNNIGAN

WASHINGTON (ANP)—Socialism is the only answer to a surviving civilization, stated Dr. W. E. B. DuBois, noted scholar, lecturer and author in an address before nearly 800 persons who packed the Howard University chapel. DuBois said that "socialism is inevitable whether it is achieved by dictatorship or by democracy. The chief aim of socialism is to give to every person what he needs and demand from each person what he can best give."

DuBois was honor guest of the social science department of Howard on the occasion of his 90th birthday. The noted writer gave a clear and complete review of the political condition of the world during the past 40 years, beginning at World War I in 1917, and moving step by step to the year of 1957.

■

AFTER VIVIDLY relating all of the causes of the troubles in the world until the present day, DuBois warned that the United States today is headed in the wrong direction. "This country is fighting world progress," he said. "It is is opposing progress which must be toward socialism and against colonialism and war."

He charged America with failing to lead in a democracy, but rather allying herself with every dictatorship in the world. He claimed that this country is stifling her own democracy and allowing herself to be ruled by monopoly and corporate wealth.

He defended communism as one way of achieving socialism. He reminded his audience that "communism is not a conspiracy and Communists are not criminals."

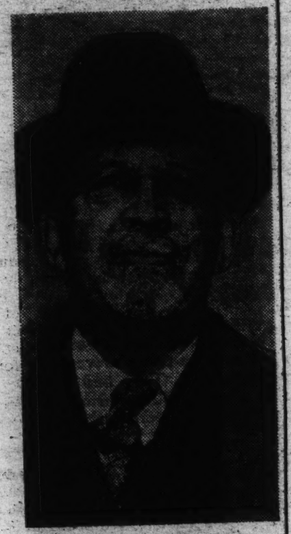
■

HE CHALLENGED Negro Americans to take the lead in the "salvation of our civilization." "But if Negroes are willing to do only what America does, to think as it thinks and say what it says we are lost," he added.

"If on the other hand we are determined to reach the highest standards of the world and broaden and lift those standards by developing the best parts of our American Negro culture cleansed by blood and slavery, poverty and insult, we may save the world," he said.

DuBois scored those gifted colored citizens who permit themselves to be bribed by high salaries while the masses starve. He blasted the rich who become privileged citizens while the millions of poor souls crawl. He lambasted the fool who grabs all of the publicity while the true leaders are forced to rot in jail.

"If we continue to let these conditions exist," he said, "then we are lost."



DR. W. E. B. DuBOIS

DuBois warned that the United States today is headed in the wrong direction. "This country is fighting world progress," he said. "It is is opposing progress which must be toward socialism and against colonialism and war."

He charged America with failing to lead in a democracy, but rather allying herself with every dictatorship in the world. He claimed that this country is stifling her own democracy and allowing herself to be ruled by monopoly and corporate wealth.

He defended communism as one way of achieving socialism. He reminded his audience that "communism is not a conspiracy and Communists are not criminals."

■

HE CHALLENGED Negro Americans to take the lead in the "salvation of our civilization." "But if Negroes are willing to do only what America does, to think as it thinks and say what it says we are lost," he added.

"If on the other hand we are determined to reach the highest standards of the world and broaden and lift those standards by developing the best parts of our American Negro culture cleansed by blood and slavery, poverty and insult, we may save the world," he said.

DuBois scored those gifted colored citizens who permit themselves to be bribed by high salaries while the masses starve. He blasted the rich who become privileged citizens while the millions of poor souls crawl. He lambasted the fool who grabs all of the publicity while the true leaders are forced to rot in jail.

"If we continue to let these conditions exist," he said, "then we are lost."

Hits Church Segregation

NEW YORK — The church of Jesus Christ has become the primary instrument for the perpetuation of segregated life, according to an article in the new issue of Esquire magazine.

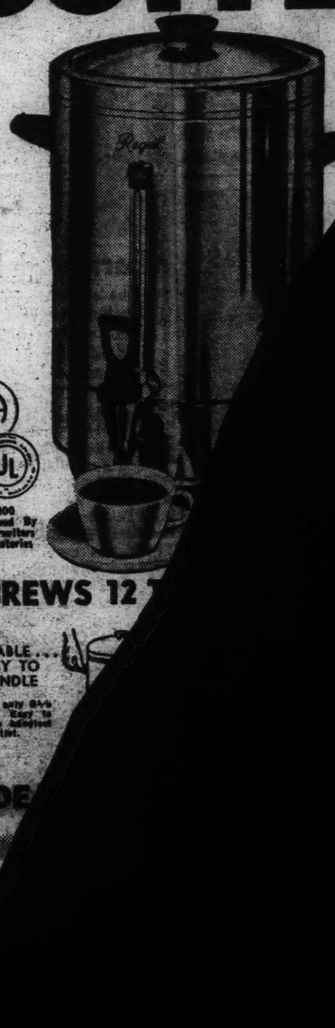
The author of the article, Dr. Wesley Shrader, a Baptist minister, calls the situation "the most stifling irony of the 20th century" and predicts that the church will be "the last bastion to fall—if, indeed, it will ever fall."

First Aid Jelly For WORK SORE HANDS

Moroline quickly soothes relieves painful cracks smooths rough, dry healing. Keep a in the kitchen

Regular jar Get 2½ as m

You Can Have This COFFEE M



SA UL 7000 Approved By Underwriters Laboratories

BREWS 12 T

PORTABLE... EASY TO HANDLE

Weighs only 6½ pounds. Easy to carry to adjacent A.C. outlet.

IDE

41/19D-F/23

Dr. W.E.B. DuBois Tells Howard Crowd That Socialism Is Hope For Civilization

By Alice A. Dunnigan

WASHINGTON (ANP)—Socialism is the only answer to a surviving civilization stated Dr. W. E. B. DuBois, noted scholar, lecturer and author. this week. In an address before nearly 800 persons who jam-packed the Howard University chapel, Monday night, DuBois said that "socialism is inevitable" whether it is achieved by dictatorship or by democracy. The chief aim of socialism is to give to every person what he needs and demand from each person what he can best give. This is the philosophy which will "sooner or later triumph."

DuBois was honor guest of the Social Science Department of Howard on the occasion of his 90th birthday celebration. The noted writer gave a clear and complete review of the political condition of the world during the past forty years beginning at World War I, in 1917 and moving step by step to the year of 1957.

After vividly relating all of the causes of the troubles in the world until the present day, DuBois warned that the United States today is headed in the wrong direction. This country is fighting world progress. It is opposing progress which must be toward socialism and against colonialism and war.

He charged America with failing to lead in a democracy but rather allying herself with every dictatorship in the world. He claimed that this country is stifling her own democracy and allowing herself to be ruled by monopoly and corporate wealth.

He defended Communism as one way of achieving socialism. He reminded his audience that "Communism is not a conspiracy and communists are not criminals."

He challenged Negro Americans with the responsibility of taking the lead in the salvation of our civilization. But if Negroes are willing to do only what America does, to think as it thinks and say what it says we are lost. "If on the other hand we are determined to reach the highest standards of the world and broaden and lift those standards by developing the best parts of our American Negro culture cleansed by blood and slavery, poverty and insult, we may save the world."

DuBois scored those gifted colored citizens who permit themselves to be bribed by high salaries while the masses starve. He blasted the rich who become privileged citizens while the millions of poor souls crawl. He lambasted the fool who grabs all of the publicity while the true leaders are forced to rot in jail. If we continue to let these conditions exist, he emphasized "then we are lost. This nation by its mad plunge into lying, stealing and murder will drag you as part of it down to a day when neither . . . "star nor sun shall waken, Nor any change of light: No sound of waters shaken Nor any sound or sight; Nor wintry leaves nor vernal Nor days nor things diurnal; Only the sleep eternal In an eternal night."

41/19D-F/33

2nd Shotgun Blast Rips Negro Home

Alexandria, Va. (ANP) — For the third time in three months, a shotgun blast ripped into the [illegible] of a Negro family [illegible] block on

39-12-7

THE HISTORIC MEETING WITH DUBOIS

Editorial

California Eagle

Loren Miller, President

The California Eagle stands for complete integration of Negroes into every phase of American life through the democratic processes.

We favor:

1. FEPC on local, state and national levels.
2. Decent housing for all Americans.
3. Representation in Government.
4. Adequate old age pensions and social security.
5. Collective bargaining rights for all workmen.
6. Development and encouragement of Negro business.

We oppose:

1. Jim Crow in all forms.
2. Communists and all other enemies of democracy.

Published Every Thursday for Over 78 Years

2101 West Vernon, Corner of Van Ness AXminster 5-3135

"The Important Newspaper"

★ 15

nd

former
Univers-

te

day
ble day
in its
Pedro

of
de
n-

dedicate
e Chapel.
R. King,
ion to all
vices. Bis-
ach night
from AME
ill provide

Ghana

Mohammedans challenging Christianity in Africa

Christianity in Africa today is facing a new dynamic evangelistic offensive mounted by Mohammedans, reports Missionary Roger W. Coon, former assistant chaplain of the Glendale Sanitarium & hospital, and pastor of the Seventh-day Adventist churches in Hawthorne and Compton, who has just returned to the Southland from his second 30-month term in Nigeria.

"Christianity is being challenged by a resurgent Islam as never before. Particularly is this so in the countries of West Africa, which are the most progressive and farthest advanced politically, economically, and socially of all on the continent as far as the African Negro is concerned," he reported.

Reasons for the expansion of Islam given by the missionary include:

1. Mohammedans are allowed four wives at any one time; divorce proceedings are extremely simple; and practically nothing is said if a man keeps additional concubines

2. While both Christianity and Islam originated in the same geographical area, Islam has not been identified with the white man and is thus far more acceptable in black Africa with its new spirit of nationalistic individualism and pride.

3. Primarily, Islam is a religion of works, emphasizing certain rites and ceremonies as being the means by which salvation is attained rather than requiring a transformation of the life and character through a Higher Power as does Christianity.

Christianity is not asleep to this challenge, however, and many Christian missions are reporting steady growth as a result of their medical, educational, publishing, and welfare activities, Pastor Coon said.

LARGEST NEGRO CITY IN THE WORLD

Pastor and Mrs. Coon have been in charge of the organization's West African operations since 1953, with offices in Ibadan. Nigeria, largest native city in Africa (population 800,000) and the largest Negro city in the world.

"There is an unquenchable thirst for knowledge and education in Africa today," Mr. Coon stated, "and if Christians do not take advantage of this unparalleled opportunity, the vacuum will be filled by the agents of atheistic materialism who are already endeavoring to flood these countries with their propaganda."

West Africa was once known as "The White Man's Grave" because blackwater fever — malaria in its most virulent form — struck down the newcomers within days of their arrival. Today the health hazards have been materially reduced, but because of the enervating climate and other factors, Seventh-Day Adventist missionaries still serve only 2½ years before taking a six-month furlough back in their homelands.

AMEZ GIVES $2500 TO NAACP

NEW YORK — Bishop W. J. Walls, of Chicago, presiding bishop of the first episcopal district of he African Methodist Episcopal Zion church, has presented checks totaling $2,500 to the NAACP.

The $2,500 sum represents the annual NAACP contribution of the AMEZ denomination.

FIRST
UNITARIAN

HAMILTON
METHOD

the stay of
A film of Tito's life is
shown as well as a Yugoslav
feature film. Over the radio,

hundred thousand dollars.
economic experts look with favour on
trade with Eastern Europe because it

ETHIOPIA'S COFFEE INDUSTRY

From East African Trade and Industry

Great efforts are being made to extend Ethiopia's coffee industry and exports. Ethiopian coffee, the greater part of which is sold under the name "Arabian mocha", enjoys an excellent reputation on world markets; it is similar to Brazilian arabica coffee and the mild coffees of Central America. It is classified in two groups, Harar and Abyssinian. The first most resembles mocha and is in greater demand than the other group. A large part of this coffee is exported to the U.S.A. via Aden.

A new Ethiopian quality, "washed Harar", has recently been introduced into various countries of Europe (Holland, Switzerland and Italy), where it seems to have been favourably received. This coffee is produced on the Government plantations of Arba Gougou.

There is a marked difference in quality and price between Abyssinian coffee, grown in the south-eastern part of the country, and that grown in Harar, due partly to the dry climate in the East and partly to different production methods. Harar coffee comes from small, well-tended plantations; it is picked on time and dried properly.

The coffee from the south-east grows wild. But the quality of Ethiopian coffee is generally excellent.

The new "Harar Washed" variety is best compared to Belgian Congo Arabic Washed. The latter is quoted on the New York coffee market at about 57 cents, and the Harar variety at about 50 cents, U.S.A., per pound.

Uganda: A Factual History—XXIII

By Richard K. P. Pankhurst

return of the Kabaka and

tion
immed
framewo
channel
public opi
things rema
present, it is
to talk of
there simply
through which
In our opinio
minimum reform
Uganda Adminis
can be said in
vehicle of publi
follows:

"First, with
Legislative Coun
tive Council will,
consist of 60 me
and 30 unoff
Governor as Chairm
ask that these prop
be changed, but we
the thirty unofficials
Africans directly e
African people of
universal adult
"directly elected
every member sh
from his constit
—and not throu
of electoral colle
the present tim
that a Legi
constituted
matter of u
defining th
such

9 Literacy

42/5A/127

WASHINGTON, Nov. 20—Illiteracy is inflicting "casualties" on the Army at the rate of four men out of every 100 who enter the service.

"Illiteracy" is treated as a nasty word, expressly banned from the official correspondence and literature of the Information and Education Division of the Army. The assumption is that it would offend the sensibilities of parents and educators, and of the illiterate themselves.

Nevertheless, the fact remains that in the eighteen months between March, 1954, and September, 1955, the Army had to give rudimentary education to 17,118 men found to have had less than a fourth-grade education. This number is nearly an infantry division figured at 18,000 men.

Young men who get the elementary "cram" course use simple texts, with largely military and citizenship themes, and obvious illustration.

"This man is a soldier," the

Africa

Class 7

20

SELF-RULE DELAY URGED IN NIGERIA

Northern Leaders Say They Have Not Enough Trained Administrators

By THOMAS F. BRADY
Special to The New York Times.

KANO, Nigeria, Aug. 26—This part of Africa is remarkable among colonial regions: its leaders admit they are afraid of achieving self-government and independence too soon.

The Sardauna of Sokoto, Prime Minister of Northern Nigeria, said yesterday in Kaduna, the northern capital 270 miles south of here, that his Government expected to have full autonomy in 1959. But he spoke without enthusiasm and emphasized reasons for waiting.

Basically, his thesis was that there were not enough trained northern Nigerians to man an autonomous administration and that British administrators were preferable to administrators from the more evolved southern regions of the Nigerian federation.

The Emir of Kano, ruler of the largest of the northern provinces, said here today he thought 1959 was too soon for self-government.

Both men represent the traditional Fulani ruling class of Northern Nigeria.

The Sardauna, Ahmadu, is the nephew of the Sultan of Sokoto and the probable successor. The Sultan, besides ruling the province of Sokoto, is the traditional leader of the faithful in Moslem Nigeria, and as such he has primacy over the other rulers of the northern region.

Sardauna is a title given to the Sultan's chief military executive. But the present Sardauna has gone into politics and is a leader of the Northern People's Congress, which controls virtually all the seats in the Northern House of Assembly.

A Polished Orator

An equally powerful leader of the congress, Abubaker Tafawa Balewa, Minister of Works in the Nigerian Federal Government, is of humbler origin. A Hausa, that is, a member of the largest, but not the ruling, ethnic group of the North, and the son of a butcher, he is viewed in this conservative region as something of a radical because he would not regret a drastic curtailment of the power of the traditional rulers.

Despite his undistinguished birth, Mallam (Mr.) Abubakar is one of the most polished orators in English that Nigeria has produced.

Mallam Abubakar has done a good deal to move the North toward self-government, and he commented recently that the northern chiefs had become surprisingly complacent about the prospect. They appeared to be unaware, he said, that democracy and party politics would inevitably end their ascendancy.

But the Sardauna and the Emir of Kano alike expressed the opinion that the "loyalty and affection" of the people toward their traditional rulers would survive independence and British withdrawal.

Still the chiefs of the North owe their continued authority and prestige to the British system of "indirect rule," and it seems most unlikely that their powers could increase with independence.

For the first time in Northern Nigeria, there will be direct popular election of legislators in the urban districts in the coming winter. The rural districts will continue to choose their representatives through graduated electoral colleges.

But the traditional chiefs will no longer be authorized to "inject" by direct nomination 10 per cent of the electors into the last stage of the electoral process. The traditional rulers will still sit in the Northern House of Chiefs, an upper chamber coequal with the elected assembly in the bicameral system established in this region.

Constitutional Parley Due

Once the election is completed, the Northerners will sit down with their fellow Nigerians from the South in a constitutional conference. This is scheduled to give the Southerners (of the Eastern and Western regions) full regional self-government, and carry the North one step further toward the 1959 goal of full self-government and the federation one step further toward independence in the Commonwealth.

The proposals the Northern People's Congress will carry to the constitutional convention, over which the British Colonial Secretary will preside, are:

¶Establishment of a Federal Senate, like the United States Senate, in which the regions are equally represented regardless of population. This is a generous proposal by the North, because more than half the people of Nigeria live in the Northern Region, and half the elected members of the Federal House of Representatives come from the North.

¶"Regionalization" of the police force, which is now federal.

¶Elimination of the British Civil Secretary and British Financial Secretary from the Northern Cabinet, leaving only one British Cabinet member, the Attorney General.

¶Regional control over "some sources of revenue." The Federal Government now provides the regions with about 85 per cent of their funds.

North Called Key Area'

Special to The New York Times.

KADUNA, Nigeria, Aug. 25—Whether the Nigerian Federation will survive independence will be largely determined here in the Northern Region.

If the constitutional advance toward full self-government in 1959 should exacerbate existing regional antagonisms, social and political forces of disunion may outweigh the economic imperatives that hold the union together.

39-9-67

NOW

HEN

CUT

Times Mch 9 58

39-9-65

DAKAR'S LEADERS ASK MORE POWER

West Africans Hint at Break With France Unless They Can Control Home Affairs

By RICHARD P. HUNT
Special to The New York Times

DAKAR, French West Africa, March 8—French West Africa is in the position today of a young man threatening to leave home unless he gets his own latchkey.

The African leaders in the capital of this eight-colony federation are not disposed to give up mother's cooking now. Nevertheless, they hint at trying to move out of the house unless they are granted a full measure of control over their own affairs within the French family.

All three major African parties are agreed on a program that demands the right of each territory to choose independence, greater control over French civil servants and complete autonomy in internal affairs.

This would give the elected African government in each territory power over all matters except defense, foreign affairs, currency, higher education and the judiciary.

It is proposed that powers over these five fields be vested not in the French Government as at present but in a new "federal republic" in which French West Africa, French Equatorial Africa and other independent former colonies would be on an equal footing with France.

In Dakar French officials, perhaps with some uneasiness about the reaction of the National Assembly in Paris, say that France will probably meet these terms within a few years, if not at once. The mood of the Africans is that time is beginning to run out.

French West Africa, a land larger than India, extends from the sands of the Mauretanian desert to the tropical forests of the Guinea coast. Within its eight territories, Mauritania, the French Sudan, Senegal, Upper Volta, Niger, French Guinea, the Ivory Coast and Dahomey, live 18,840,000 Africans and 88,200 whites.

To press the demands, the three major parties, the Democratic African Union, the African Socialist Movement and the African Convention, agreed last month in Paris to merge.

It is felt here that the merged party, if unified into a cohesive force, would be one of the most powerful political instruments in all southern Africa. Since the merger would apply in French Equatorial Africa as well, its influence would extend from the Sahara to the banks of the Congo River.

Africa

39-9-66

SOCIALISM GAINS IN WEST AFRICA

Leaders of Independence Efforts in French Areas Look to Single Party

By RICHARD P. HUNT
Special to The New York Times.

ABIDJAN, French West Africa, March 23—A trend toward socialism and one-party systems marks the political life of French West Africa.

The leaders of the 18,800,000 Africans in this vast land are still in the process of deciding what kind of state, or states, they will establish in their growing independence. There is one basic, universal agreement.

It is that the era of French colonialism is over and that henceforth the decisions must and shall be made by Africans, preferably inside but if necessary outside a French-African community of equals.

When the Africans now in power in the territorial governments are asked why they want self-government, they are likely to respond that they know better than the French how to meet the needs of their people.

When asked how they intend to set about improving the lives of a people largely ill fed, ill housed, ill clad and uneducated, they tend to differ. But the answers fall within a broadly Socialist pattern.

In Dakar, the modern and booming center of Senegal, the avowed Socialists of the African Convention rule the territorial government. The youthful leaders show the effects of Marxist training in theory and tactics.

Abdoulay Ly, the young and forceful Minister of Production, acknowledged that his party proposed eventually to put the means of production into the hands of the state.

But it seeks to set up a sort of African socialism, adapted to the domestic scene and independent of any philosophy derived in Europe. He dismissed communism as unsuitable in a country without a class of industrial workers.

In Conakry, the capital of French Guinea, Dialla Saifoulaye, President of the Territorial Assembly, produced a yellow-backed Communist pamphlet to illustrate a point. It came not from Moscow but from the People's Republic of China.

Here in Abidjan, Dr. Auguste Denise, vice president and chief of the African Government in the Ivory Coast, shrank from the word Socialist, and emphasized that he wanted nothing to do with a Communist system.

Communism Ruled Out

But Phillipe Yace, Vice President of the Assembly, declared socialism was indispensable in a young, underdeveloped and growing country. He held it must not be dogmatic but must be based on the communal way of life and the joint ownership of land already established in the tribal system through most of southern Africa.

In all these territories, the most militant opposition is on the far Left. A typical movement is the African Independence party, a radical group of university students and teachers that demands severance of all economic and political ties with France.

There is a similar span of opinion when the talk turns to a one-party system.

Latyr Camara, the leader who serves as Minister of Civil Service in Senegal, contented a one-party system was unavoidable in Africa because only one social class existed and thus there could be no conflict of interests.

In Bamako, capital of the French Sudan, Madeira Keita, Minister of the Interior and a leader of the territorial branch of the African Democratic Rally, took the view that French Africa had no time for political squabbles.

Tidiani Traore, a federal councilor for Sudan, agreed that a single Socialist party was needed. But he said it must not be a totalitarian one, but must give free voice to the diverse elements within it.

Here in Abidjan, the African Democratic Rally in fact holds all sixty seats in the Territorial Assembly. But Dr. Denise said he opposed one-party systems.

WINNER OF AIR RACE KILLED IN JET CRASH

DENVER, March 29 (AP)—Capt. Kenneth D. Chandler, 3[illegible] years old, winner of the [illegible] Air Race in [illegible]

Africa

Times June 1 58

22 L

SOUTH RHODESIA FACES RACE TEST

Voters to Decide Thursday in General Election What 'Partnership' Is to Mean

By RICHARD P. HUNT
Special to The New York Times.

SALISBURY, Southern Rhodesia, May 30—The white voters of Southern Rhodesia and a few Africans will decide at a general election Thursday what is meant by "racial partnership."

Forecasters rate the contest as neck and neck between the Dominion party, a powerful newcomer to Rhodesian politics, and the United Federal party, headed by the present Prime Minister, Sir Edgar Whitehead.

The United Rhodesia party, centered on the vivid personality of former Prime Minister Garfield Todd, is held likely to come in third in the race for thirty Legislative Assembly seats.

There is also a distinct possibility that none of the three parties will win a clear majority of seats. That would mean either a minority government or a coalition and probably another election before long.

The Central Issue

The central issue before the roughly 200,000 whites in this self-governing British colony is how fast and how far they want to go in granting opportunity and political rights to the 2,100,000 Africans.

Broadly speaking, the Dominion party would like to stand still or turn back, the United Federal party would like to move cautiously and Mr. Todd would like to press ahead at a steady but measured walk.

With one major exception standing still means preserving a traditional system that adds up to segregation and white supremacy.

In Southern Rhodesia a land apportionment act strictly segregates the dwellings of whites and Africans. It has been amended a few times lately, notably to permit an African lawyer to open offices in Salisbury and to create a campus for the new multi-racial university.

Very few Africans have skilled jobs, and not many could qualify. By unwritten custom Africans use the "errand boy" entrances to office buildings and keep out of white hotels.

Until recently an African had to earn £720 (about $2,015) a year, a sum far beyond average earnings, to vote Or he could vote with a £300 income if he had four years of secondary education, which few have. Only a handful of Africans vote.

The old policy began to change after 1953 when Southern Rhodesia joined Northern Rhodesia and Nyasaland in the new Federation of Rhodesia and Nyasaland. The Federation was pledged to a policy of "racial partnership," although the phrase's meaning was not defined.

The trend toward opening more doors to Africans culminated last year in a law creating a special new voters' roll for them. Under it 11,029 more Africans could vote with incomes as low as £240 a year plus literacy. It was the first major breach in the white supremacy system.

The law took effect last October. However, only about 1,500 Africans will vote Thursday because most failed to register. The election came as a surprise after Sir Edgar was defeated in a by-election.

The new law began focusing voter discontent, and the Dominion party, till then a minor influence, began issuing warnings that such a franchise meant political domination by "the undeveloped black masses."

Mr. Todd was Prime Minister when the francise bill was brought up and he pushed it through. Later he merged his old United Rhodesia party with the United Federal party, which was organized throughout the Federation.

However, the conservative wing of the United Federal party soon began to think of Mr. Todd as a political liability because of his "liberal" reputation. He was forced out as Prime Minister and eventually forced right out of the party. He then revived his old party.

Political observers here believe that but for the split between Sir Edgar and Mr. Todd, the Dominion party would have little chance of winning on Thursday.

However, the effect of the split is lessened somewhat by the preferential voting system imported here from Australia. It entitles the voter to record a second choice in a three-way contest. If no candidate wins a clear majority, the one with the fewest first choice votes is dropped from the counting. His second choice votes are then given to the two others.

Since the United Federal party is the middle-of-the-road group, it is considered likely that voters who use the preference will favor the party. But the system is optional and no one can estimate how many will use it.

39-9-67

POLYTEC

753 to Gra
From H

Polytechn
Brooklyn w
mencement
P. M. in the
of Music. D
and enginee
ferred on 753
Dr. Ernst W
the institute,
main address.
Dr. Cliffor
vice president
development
ville Corpora
an honorary
degree.
Dr. Robert
rector of th
atomistics re
of the Comp
Télégraphie
Wireless Co
receive an h
Engineering

BOOKS

A Kikuyu writes on Kenya

by Stephen Kazado

Land of Sunshine by Muga Gicaru. 15s. Lawrence and Wishart.

A KIKUYU has presented in a very lucid manner, for the benefit of the English-speaking world, the background to the Kenya crisis which cost the Kenya people many lives.

Reading the author's mind one finds that the phrase "sunshine" is conceived in terms of abundant harvest, inter-communal harmony and communal life where people help one another; the sunshine which provided the youth with a hope as long as he actively participated in the affairs of his community.

In his early days the author was entrusted with the responsibility of taking care of his parents, thus proving himself to be an active person in his family and his community as a whole. To his surprise he did not take care of his parents' sheep and goats as long as he wanted.

Eviction

Changes were inevitable. He found himself, as well as his parents, working for a European farmer and receiving meagre wages which could not satisfy the elementary needs of any person, let alone any man and his family.

Because the wage system did not meet the needs of any labourer or squatter, and because of the appropriation by Europeans of the Kenya highlands, hundreds and hundreds of Kikuyus and their families were evicted, the land of sunshine became the land of drudgery and gloom.

Jomo Kenyatta, imprisoned leader of the Kenya people.

Settlers' papers became full of advertisements such as: "A large farm for sale, good rainfall, plenty of cheap convict labour available from a neighbouring labour camp." For his people this resulted in frustration—a frustration that turned into bitterness and hatred of the white man and his government. This made him seek to understand the basic reasons why the Mzungu (European) employer was different from his people and why his aim for production and his relation to us (Africans) was different from the people with whom the author was brought up in his early days.

With much difficulty he managed to attend school at one of the independent schools which were then established in the Kikuyu Reserve. After completing secondary education he went to work in Nairobi—a city divided into two worlds different from each other in every sense of the word. But he was not satisfied and despite many difficulties came to the United Kingdom for university education.

"White Mau Mau"

On his return to Kenya, he is greeted by two things: the poverty of his people and the European Mau Mau's determination to subjugate his people for ever. He attributes the Mau Mau revolt of Kenya Africans in 1952 to the methods of the "white Mau Mau". Advocating the eradication from Kenya of both African and European Mau Mau in order to bring peace and prosperity to his country, he appeals to all people of good will in Britain and other parts of the world for help to achieve this.

His chapters on the Kenya settlers and their attitude towards Africans, on the Kenya European police and the most brutal atrocities they have committed in the name of their countrymen against African women and children, are both moving and horrifying. But, heartbreaking though they may be, they should be studied conscientiously in order to understand the background to colonial wars which, from time to time, the youth of Britain have been called upon to fight. It should not be argued that Kenya or the Kikuyu people were an exception.

No exception

Police torture, mass arrests, concentration camps, forced labour, mass eviction of whole families from their lands are all features of colonial rule in all parts of Africa that are under imperialism today. They vary from country to country until one reaches Kenya or Mozambique or South Africa, where they have reached such great heights. As recently as 1952, 750 Meru families were evicted from their lands near the slopes of Mount Kilimanjaro in Tanganyika.

That great champion for Africa, Father Trevor Huddleston, urges in his foreword that the book should be widely read and pondered upon, and that even where it provokes disagreement or incredulity the European reader will say to himself: "This is what an African thinks—and it is an African's thoughts that matter most to Africa today."

*

That is why *Land of Sunshine* by a Kikuyu is so important. It is the first book to tell, in African words, something of the background to the Kenya crisis—a crisis which, even though Mau Mau has apparently disappeared, is by no means resolved.

The first of its kind . . .

GOING TO RUSSIA?

KATHLEEN TAYLOR

A popular guide book to the Soviet Union. Compiled by an Englishwoman who has lived, worked and travelled extensively throughout the country in recent years.
Packed with information on what to see and where to see it. Includes a valuable chapter on tackling the language, together with a list of useful phrases and their pronunciation.
Essential luggage for all visiting the Soviet Union on business or pleasure.

13s 6d

From all booksellers or Central Books, 37, Grays Inn Road, London, W.C.1

LAWRENCE & WISHART

Afr 39-9-69

NEW ERA AWAITED IN FRENCH GUINEA

Economic Gain Is Envisaged —Trend to Single-Party Rule Also Is Indicated

By RICHARD P. HUNT

Special to The New York Times.

CONAKRY, French West Africa, March 15—This is intermission time in French Guinea.

The curtain has fallen on a quiet political revolution and the Guineans are waiting hopefully for it to rise again on the next scene. They hope it will display the beginnings of a new era in economic progress.

In eleven months of home rule French Guinea, one of eight territories in the loose federation of French West Africa, has seen a swift evolution toward a one-party political system under guidance from a magnetic and powerful leader.

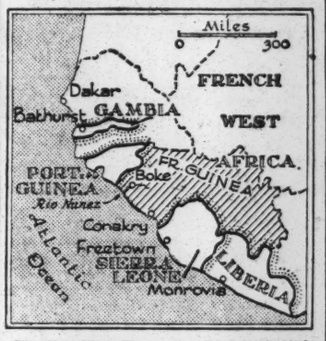
Sékou Touré, now Vice President of the territory and probably its future Premier, has led cratic African Union to a position of all but undisputed mastery.

Two years ago, in the dusty palm-shaded streets of this seaport of 40,000 people, the Democratic African Union was fighting the French police for its right to exist. Today the party holds fifty-eight of the sixty seats in the Territorial Assembly and dominates all the village governments elected so far.

Party Runs Country

In the opinion of neutral observers here, M. Touré, 35-year-old labor leader, runs the party and the party runs the country, a torrid land of 2,500,000 people, including 8,000 whites.

M. Touré is reputed to have ambitions extending to the leadership of French West Africa and possibly the establishment eventually of a Pan-African movement. If so he has some of the needed political instruments at hand.



The New York Times March 16, 1958

ONE-PARTY CONTROL: An organization led by Sékou Touré rules French Guinea (diagonal shading).

Besides being Mayor of Conakry and Vice President of French Guinea, he is Secretary general of the General Labor Union of Black Africa, which has 80 per cent of the union membership in French West Africa. He is also a member of the French Assembly, a member of the Grand Council of French West Africa and one of the most powerful figures in the Democratic African Union as a whole.

The secret of his success in French Guinea, according to Saifoullaye Diallo, local secretary of the Democratic African Union, is party organization extending to every village and hamlet throughout the territory. The party has more than a thousand local offices.

M. Diallo is not particularly concerned that dominance by one party might mean a threat to democracy in French Guinea. He observed that opposition existed on paper and that there had been no effort to suppress it. "If they can't get votes, that's their problem," he said.

M. Diallo also believes the party is run in a democratic way, with much discussion of policy at all levels before decisions are reached. Unanimity in government, he believes, is necessary in an underdeveloped country.

M. Touré, however, has discussed the question in stronger terms. He once defined the objective of the Democratic African Union as "unity of concept and unity of action from top to bottom in the conditions and form decided by the militant masses."

Not long ago he sounded this warning to the political opposition: "When it comes to agitation our past experience leaves us in fear of no one. We have been violent and we shall be violent again if necessary."

Combined with this is the belief that Africans must work harder and produce more to build their country's economy. M. Touré has told his followers also taken the lead in trying to attract foreign capital to build industry in the country. It is his view that French Guinea must not, however, be simply a source of raw materials but that foreign industries must be prepared to produce finished materials here.

This is the policy that, Guineans hope, will produce an economic lift from the present banana economy. French Guinea is a poor country, with exports amounting at about $25,000,000 a year.

But it hopes within a few years to become one of world's major producers of bauxite and in effect — produce first and talk politics later.

Although party policy here is frankly Socialist, M. Touré has aluminum. One large deposit of bauxite is already being exploited and two more are being developed. Work is under way on a new railroad to carry ore to ships in Conakry.

Amid this, French policy evidently is to keep hands off political affairs and help with economic development.

PRESIDENT OF BRAZIL URGES DEFICIT CURB

Special to The New York Times.

RIO DE JAINERO, March 15 —President Juscelino Kubitschek, facing an economic crisis, asked the rebellious Congress today to help to reduce the budget deficit in this election year.

In an annual message read to a joint session of Congress, the President said the "potential" deficit amounted to 45,000,000,000 cruzeiros (about $450,000,000). Conceding that a deficit was unavoidable, he promised measures to meet it without resorting to the excessive printing of paper money.

He told Congress that it was necessary for the Legislative and Executive Branches to join in preparing balanced budgets.

Touching on the foreign exchange crisis, Senhor Kubitschek asserted that the policy of restricting coffee exports with the aim of supporting prices had had a "healthy effect." The Opposition blames the policy for the fall in exports this year.

De Pinna
UPPER FIFTH AVENUE at 52nd STREET
MIAMI BEACH and FORT LAUDERDALE

W
Pop
We've hea
compares
Turkeys f
Perhaps it's
wide selecti
dishes with
service. The
in offering ge
laxing atmos
the famous W
sticky buns,
and relishes.
yourself. Sam
beef, poultry
dinners.
Luncheo
Dinner
$2.90

Tailored Woman

FROM:

Meyer Parodneck
Consumer-Farmer Milk Cooperative, Inc.
36-00 19th Avenue, Long Island City 5, N.Y.
Ravenswood 8-6800

"Grass Roots" hearing on Milk License Law
September 30, 1958, 1:30 P.M. Room 659
80 Centre Street, New York.

In 1933 the Legislature of the State of New York passed a Milk Control Law. This law provided for the licensing and bonding of milk dealers. It also provided for fixing prices to farmers and consumers. It did not contain any provisions for restricting the number of licenses to be issued nor was it restricted to those already in the business. In the session of the legislature in the following year, 1934, this law was amended to provide that no license shall be issued by the Commissioner of Agriculture and Markets unless the applicant can show that "the market is not adequately served".

Under the authority of this provision of the law Commissioners of Agriculture have issued no new licenses to applicants, thereby restricting the entire milk business to those who were in existence at the time the law went into effect. This in effect created a State enforced monopoly in the hands of those then in the milk business. The only substantial exception to this interpretation of the law, was the issuance of a license in 1938 to the Consumer-Farmer Milk Cooperative, Inc. This was done at the specific request of Governor Lehman.

Since that time, the Cooperative has had a continuous running skirmish with Commissioners of Agriculture. At first Commissioner DuMond held that we were not authorized to operate Milk Stations because they constituted "retail trade" while our license issued in 1938 only provided for "wholesale trade". After a long drawn out hassle our license was extended to specifically include the operation of Milk Stations.

In recent years we have sought permission to sell milk at "retail" namely, to deliver milk to the doorsteps and Commissioner Carey, the present Commissioner, has denied such application after extensiv hearings. We also applied for leave to sell to "Sub-dealers"; for leave to sell milk in Suffolk and Nassau Counties at wholesale and retail. All of these requests have been denied.

The ground for these denials is, that "the market is adequately served".

In arriving at the conclusion that no new dealers were needed the Commissioner does not take the question of price into consideration - only the availibility of dealers able and willing to deliver milk at their own price. With the aid of the Teamsters Union it has been impossible for anyone with an interest in reducing the cost of distribution to make any successful effort in that direction.

The administration of this legalized monopoly law has been a scandal and a public disgrace. Licenses have been capitalized at large figures and the public has been forced to pay the capital cost as part of the price of milk. It has developed the anomalous situation that while the Attorney General was prosecuting the milk industry for violation of the State Anti Trust Law, the Donnelly Act - another department, the Department of Agriculture and Markets is administering a monopoly law exactly the way the milk dealers want it administered.

During the last session of the New York State Legislature, 1958, both Houses passed a bill known as the McEwen-Main Bill. This bill would have removed the Commissioners power to deny a license to an applicant on the ground that "the market was adequately served". The Governor vetoed this bill but gave no reason for doing so. Evidently there must have been serious repercussions. Soon thereafter he made a statement that he is requesting his Commissioner of Agriculture to hold hearings throughout the State to ascertain "grass roots" opinions concerning the milk licensing law. Hearings have been held in up-state cities and the New York City hearing will be held on September 30,1958 at 1:30 P.M. in Room 659 in the State Office Building, 80 Centre Street, N.Y.

Those who feel that the public interest is not served by retaining the present monopolistic law, should make themselves heard at this hearing, in the hope that the Governor will recognize the error of his ways and call for the change in the law which the legislature authorized at its last session. This law has cost milk consumers millions of dollars and its evil effects are cumulative - they become more onerous as each year goes by.

[1958]

41-195-9

– Африка переживает сейчас решающие дни в своей истории. Господству империализма на этом континенте приходит конец, – сказал в беседе с нашим корреспондентом известный американский ученый профессор Уильям Дюбуа, член Всемирного Совета Мира.

– Стало ясно, – продолжал доктор Дюбуа, – что политика притеснений и жестокой эксплоатации населения Африки обречена на провал. Об этом свидетельствуют последние события в Бельгийском Конго. Есть все основания надеяться, что в ближайшее десятилетие с колониализмом в Африке будет покончено!

Профессор Дюбуа и его супруга, писательница Шерли Грехэм гостят сейчас в Советском Союзе. Я рад, – говорит профессор, – что дни моего пребывания в вашей стране совпали с запуском советской космической ракеты. Я был буквально потрясен этой новостью, этим замечательным достижением советской науки и техники, которая не имеет равных в истории.

Говоря о предстоящей Конференции молодежи стран Азии и Африки в Каире, профессор Дюбуа подчеркнул большое значение, которое она будет иметь для укрепления солидарности народов Африки, для укрепления солидарности молодежи двух континентов.

– Я от всего сердца, – говорит доктор Дюбуа, – желаю успеха этой конференции.

Наш собеседник касается той большой роли, которую призвана сыграть африканская молодежь в борьбе за нацио-

41-19D-10

нальное освобождение африканских народов. Это, по его мнению, красноречиво подтверждает волнения в Конго, где сейчас брошены в тюрьмы сотни молодых патриотов.

- Это, - говорит доктор Дюбуа, - вызывает гнев и скорбь. Совершенно ясно, что только политика колониальных властей вынудила молодежь к борьбе, которая стала в данных условиях необходимостью.

- Молодежь Африки - это ее будущее, - подчеркивает профессор. - Ей принадлежит огромная роль в развитии национальной африканской культуры. На конференции в Ташкенте я встречался со многими молодыми писателями Африки. Их энергия, решимость и энтузиазм являются залогом расцвета африканской культуры, которая уже сейчас оказывает большое влияние на культуру других народов.

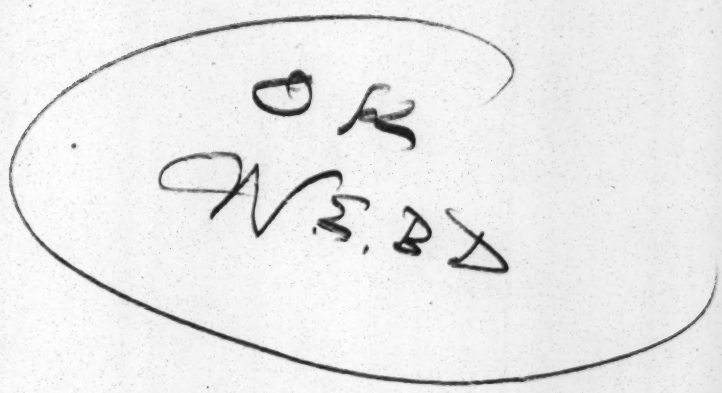
Наш гость останавливается затем на борьбе негритянского народа Соединенных Штатов против политики расовой дискриминации. Он говорит, в частности, о борьбе нагритянской молодежи за совместное обучение в школах. - Негритянское население, - подчеркивает доктор Дюбуа, - поддерживает в этой борьбе вся прогрессивная Америка, в частности, молодежь. Мы надеемся, что в ближайшем будущем они одержат победу.

В заключение доктор Дюбуа передал через нашу газету свои пожелания советским юношам и девушкам.

- Я желаю советской молодежи, - сказал он, - продолжать свою замечательную деятельность, направленную к борьбе за мир и счастье всего человечества. Я желаю

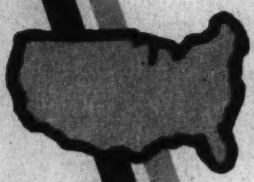
41-19D-17

ей укреплять дружбу и солидарность с молодежью других стран, в частности с молодежью Африки. Совместными усилиями молодого поколения будет обеспечено прекрасное будущее нашей планеты.



[1959]

HD 8054



AFRICAN-AMERICAN INSTITUTE

Board of Trustees

President: Dr. Emory Ross, missionary and consultant on Africa.

Chairman: Harold K. Hochschild, Honorary Chairman of the Board of American Metal Climax, Inc.

Vice Chairman: Judge Edward R. Dudley, former United States Ambassador to Liberia.

Executive Vice President: Loyd V. Steere, former United States Minister-Consul General.

Treasurer: Lansdell K. Christie, President of the Liberia Mining Company.

Secretary: E. Ladd Thurston, Washington Attorney.

Other Members of the Board: Etta Moten Barnett, Lecture Recitalist; Dr. Horace Mann Bond, President Honorarius, Lincoln University; Chester Bowles, former United States Ambassador to India; Dr. L. Gray Cowan, Columbia University; Dana S. Creel, Director, Rockefeller Brothers Fund; John W. Davis, Special Director, Teacher Information and Security, Legal Defense and Educational Fund (New York); William Leo Hansberry, Professor of African History, Howard University; Dr. Edwin S. Munger, African Associate, American Universities Field Staff; Alan Pifer, Executive Associate, Carnegie Corporation of New York.

African students were given free time on TV station WTOP to promote interest in a variety show presented in Washington by members of the All African Students Union of the Americas. Shown above, performing in the studio, are Polycarp Gadegbeku, Betty Thompson, Alexander Acholonu, and Michael Olatunji, president of AASUA.

Education and Information

The African-American Institute seeks to encourage among Americans a broad understanding of Africa, its peoples and problems. To this end, while it does not conduct a program of African studies itself, the Institute cooperates with and assists wherever possible educational and civic groups which have active programs in this field, as well as individuals who seek information on Africa.

In cooperation with the School of Advanced International Studies of The Johns Hopkins University, the Institute sponsors a series of lectures in Washington, D. C. on African subjects of current interest by qualified African and other foreign visitors to the United States.

The Institute is initiating an education and information program which will, as its resources permit, extend lecture services to a wider area, encourage appropriate emphasis on teaching about Africa in American secondary schools and adult groups, and

become a center for information on Africa.

The African-American Institute has its headquarters in New York and other offices in Washington and Accra as shown below.

Africa Special Report

This monthly magazine is published by the African-American Institute to provide up-to-date, reliable information about the fast-moving developments in Africa. It furnishes authoritative, objective background information about specific problems and areas, and is designed to contribute to a fuller understanding of the current happenings and the cultural and social complexities of the African scene.

Subscriptions may be obtained by writing to the Institute's Washington office, Dept. A-5.

Women's Africa Committee

Negotiations have been concluded for the affiliation, as a division of the Institute, of a group of women active in national women's organizations and in public life, who have organized to concern themselves with closer relations between the women of Africa and the United States.

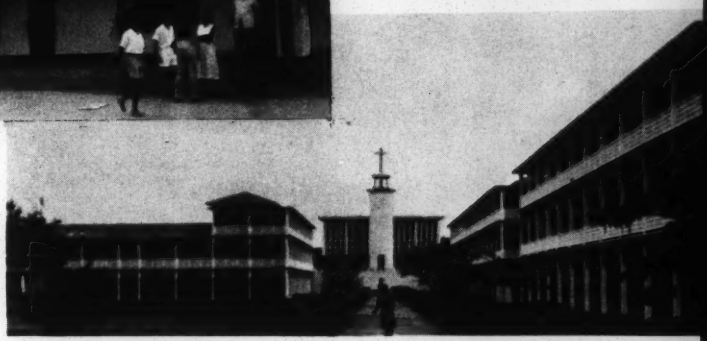
The committee will work with groups in the United States who wish to cooperate with women of Africa. It will seek to extend existing contacts with women in different parts of Africa, to help them to come into touch with a changing world and to assume a wider role in the community as a whole. This program will materially expand the scope and depth of Institute activities.

Information and advice to students on American colleges and on curricula and employment opportunities are given whenever possible, or students are guided to appropriate sources of information.

Teacher Placement

4/0/8216

At left is scene at Muslim High School, Shagamu, Western Region, Nigeria where two American teachers are working.



Above are main buildings of Wesley Girls' High School, Cape Coast, Ghana, one of the secondary schools which has asked for American teachers.

The Institute's Teacher Placement Service is based on the premise that African-American understanding can be enhanced by actual residence in Africa of interested and qualified American teachers. At present the program emphasis is on placing American teachers in West African secondary schools which have requested such help.

Teachers are paid according to local government-approved pay scales, and appropriate arrangements are made for housing, transportation and other allowances. The placement of applicants is based on an evaluation of their education, work experience, references, and health. In addition personal interviews are required.

The Institute feels that American teachers can make a significant contribution to African secondary education. In addition to teaching, participation in activities such as sports, music, drama and athletic contests offers a teacher wide opportunity to increase understanding and goodwill.

Additional information about this service may be obtained from the Institute's Washington office, Dept. B-2.

Leader Exchange

The United States-South Africa Leader Exchange Program is an effort to develop through private, non-governmental means, a wider knowledge and a basis of understanding between religious, professional, business and civic leaders of the United States and the Union of South Africa. With the financial help of business and philanthropic organizations in both countries, and under the sponsorship of the African-American Institute, the program arranges extended visits of South African and American leaders to each others' countries.

An International Management Committee supervises the program and selects the leaders for exchange. Three types of exchange fellowships have been planned:

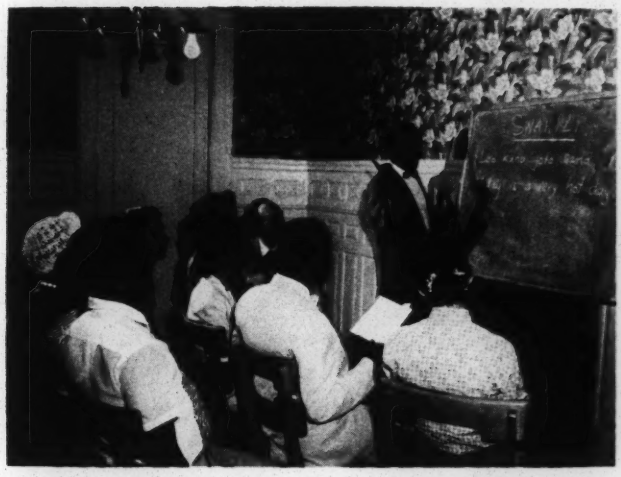
One-year exchanges of families: The leader will actually work on the staff of an organization in the U. S. or in the Union in the field of his specialization. Specialized fields might include librarians, journalists, industrial relations experts, clergymen, professors, school teachers, civil servants.

Individual short-term exchanges: These enable the individual leader to undertake a specific piece of work in his particular field for periods of less than a year.

Team program exchanges: Teams of four to six leaders may be selected to study intensively in the

U. S. some particular problem, e.g., soil conservation, rural electrification, etc., facing the Union in which the U. S. has knowledge and experience.

Additional information about this program may be obtained from the Institute's New York office.



Thomas Okelo-Odongo, student from Kenya, conducts a class in Swahili at Africa House.

Africa House

Located at 1727 S Street, N.W., Washington, D. C., Africa House, operated by the African-American Institute, serves the following purposes:

1. To strengthen African - American relations through such activities as receptions, films, publications, and information services.
2. To provide a center for education and recreation for African students studying in the Washington area, and for other Africans visiting the capital. (Limited living quarters are also available.)
3. To provide a place for programs having to do

with African affairs and African-American relations.

4. To provide facilities for assistance to other local groups interested in similar objectives.

5. Serves as the headquarters of the All African Students Union of the Americas.

Africa House is open to visitors seven days a week from 9 a.m. to 10 p.m.

Many distinguished visitors from Africa have been entertained at Africa House, and the program of lectures, films, discussion groups, receptions, dances, and informal get-togethers has a broad base of participation among African students, diplomatic personnel, U. S. government employees, and other interested Washington residents.

Representative Frances P. Bolton (Ohio) at a reception in Africa House talks with African students (l to r) Alexander Acholonu, Okon Idem, and E. U. Essien-Udom.

Two members of Congress who have shown much interest in AAI activities are Rep. Charles C. Diggs, Jr. (Mich.), shown below at the Accra Conference, and Rep. Frances P. Bolton, right.

PURPOSE and PROGRAM

40 8 5

The African-American Institute is a private, non-profit, non-political American organization founded in 1953 to foster closer relations between the peoples of the United States and Africa. It pursues this objective by:

1. Granting scholarship aid to African students in the United States.

2. Providing advice and other services to students from Africa.

3. Assisting the placement of American teachers in African schools and colleges.

4. Disseminating information about Africa in the United States, including the publication of "African Special Report," lecture services, and encouragement and assistance to teaching.

5. Assisting the exchange of leaders between the United States and Africa.

6. Providing hospitality, advice and other help to visitors from Africa in the United States, and vice versa.

7. Cooperating with official agencies, educational institutions and private organizations and groups interested in Africa.

Representative Barratt O'Hara (Illinois) is shown chatting with students at Africa House. Left to right, are Phaon Goldman, Director of Africa House, Rep. O'Hara, Henry Narh, Ghana; Zacchaeus Ekwebelem, Nigeria; and Stanton Peabody, Liberia.

Student Assistance

In recognition of the vital need for education in the development of Africa and the desire for American higher education among young Africans, the African-American Institute offers an active student assistance program as funds permit.

For a number of years the Institute has given scholarship aid to qualified African students attending institutions of higher learning in the United States. It has also provided needy African students with emergency aid grants, normally upon the advice of the institutions in which they are enrolled.

More recently, its program has been extended to include the sponsorship of students selected in Africa itself. Candidates for scholarships in West African countries are selected on the basis of recommendations by local committees organized by the Institute's West Africa office. Similarly, committees organized in East and Central Africa help in the selection of candidates in those areas.

Headquarters:

345 East 46th Street, New York 17, New York (YUkon 6-5320).

Cables: NYAFRAM, New York

Washington Office:

1234 Twentieth Street, N.W., Washington 6, D. C. (DI. 7-7937).

Cables: AFRAM, Washington

West Africa Office:

P.O. Box 2192, Accra, Ghana (Tel. 5093).

Cables: WAFRAM, Accra

Executive Staff

New York Office: Loyd V. Steere, Executive Vice President; Donald W. Wyatt, Staff Associate.

Washington Office: Gordon P. Hagberg, Director; John M. Livingston, Staff Associate; Robert C. Keith, Staff Associate.

West Africa Office: E. Jefferson Murphy, Director.

PROGRAM

AFRICAN-AMERICAN INSTITUTE

TANGANYIKA SCHOLARSHIP BENEFIT

Welcome by the Chairman.....DR. EMORY ROSS
President, African-American Institute

Informal Greetings.....GUESTS OF HONOR

HIS EMINENCE, FRANCIS CARDINAL SPELLMAN

MR. DAVID ROCKEFELLER

MR. LESTER GRANGER

Address.....MR. JULIUS K. NYERERE
President, Tanganyika African National Union

Proceeds of this Benefit Program will provide additional scholarship funds for Tanganyika students.

SPONSORS

His Highness The Aga Khan
Mr. Alexander J. Allen
American Society of African Culture
Mr. Bertram S. Alves
Mrs. John Sprague Bauman
Mr. B. Tartt Bell
Hon. Frances P. Bolton
Dr. and Mrs. Marcus E. Carpenter
Commissioner Elmer S. Carter
Dr. Gwendolen M. Carter
Professor and Mrs. Alphonso Castagno
Miss Lucille Arcola Chambers
Lady Cohen
Mr. Wm. Norwood Collison
Mr. and Mrs. Howard A. Cook
Dr. Vera Micheles Dean
Mr. Max Delson
Mr. Robert Delson
Commissioner James R. Dumpson
Mr. Arieh Eilan
Farrell Lines, Inc.
Miss Margaret E. Forsyth
Mr. and Mrs. Herbert B. Greeff
Dr. Sanford Griffith
Mr. Ernest A. Gross
Mrs. Lorena B. Hahn
Miss Jane M. Hoey
Mr. and Mrs. Walter Hochschild
Mrs. Esther Hymer
Mr. and Mrs. Philip C. Jessup
Mr. Joseph E. Johnson
Dr. Flemmie P. Kittrell
Reverend John LaFarge
Dr. J. Oscar Lee
Ambassador Henry Cabot Lodge
Mrs. Ian MacDonald
Mr. Anthony D. Marshall
Mr. and Mrs. Thurgood Marshall
Dr. D. Simms McLaurin
Mr. and Mrs. Edward T. Nettleton
Dr. Jeanne L. Noble
Mr. and Mrs. M. B. Olatunji
Dr. Frederick D. Patterson
Mr. George B. Pettengill
Mrs. Esther Peterson
Phelps-Stokes Fund
Judge Samuel R. Pierce
Mr. and Mrs. Theodore Poston
Mr. Calvin H. Raullerson
Mrs. Louis J. Robbins
Dr. and Mrs. James H. Robinson
Mr. John Scott
Mr. Mason Sears
Dr. and Mrs. Hugh H. Smythe
Miss Maida Springer
Standard Vacuum Oil Company
Mr. Hope R. Stevens
Mr. and Mrs. William E. Stevenson
Miss Anna Lord Strauss
Mr. William J. Trent, Jr.
Mrs. Kenneth E. Walser
Mr. Victor Weybright
Dr. and Mrs. V. McKinley Wiles
Mr. Carroll L. Wilson
George H. Wittman, Inc.
Dr. and Mrs. Max Yergan
Miss Alba I. Zizzamia

AFRICAN-AMERICAN INSTITUTE

345 East 46th Street

New York 17, N. Y.

40/8Q/9a

AFRICAN-AMERICAN INSTITUTE
345 East 46th Street, New York 17, N. Y.

For the February 10th Address by
MR. JULIUS K. NYERERE
and to assist a Tanganyika Scholarship Benefit

The enclosed check covers:

..... tickets @ $100 or more*

..... tickets @ $50 ..... tickets @ $25

..... tickets @ $10 ..... tickets @ $ 5

..... tickets @ $1 (special student rate)

I cannot attend but will contribute $.....

**Special Contributors Dinner:* Persons contributing $100 or more are invited to a small dinner for Mr. Nyerere at Hotel Biltmore, 6:30 P.M.

40/8Q/9

(over)

NAME.....

ADDRESS.....

.....

OTHER GUESTS:

.....

.....

.....

.....

.....

Make check payable to African-American Institute
All contributions are tax-deductible

AFRICAN-AMERICAN STUDENTS FOUNDATION, INC.

SUITE 4710 70 PINE STREET

NEW YORK 5, NEW YORK

UNITED STATES OF AMERICA

PRESIDENT
WILLIAM X. SCHEINMAN
VICE-PRESIDENT
GEORGE HOUSER
VICE-PRESIDENT
FRANK C. MONTERO
SECRETARY-TREASURER
JOHN H. BALL

AFRICAN ASSOCIATES

HON. TOM MBOYA
MEMBER, KENYA LEGISLATIVE COUNCIL
KARIUKI K. NJIIRI
MEMBER, KENYA EDUCATION DEPARTMENT

August 26, 1959

Dr. & Mrs. W. E. B.DuBois
31 Grace Court
Brooklyn, N. Y.

Dear Dr. & Mrs. DuBois:

We are writing you about an urgent matter which we feel confident will appeal to your sense of fair play.

Recently, twenty-eight year old Tom Mboya, the brilliant young African leader came to America to interpret the aspiration of the African people for freedom. As Chairman of the All African Peoples Conference, Tom Mboya's voice and influence extend far outside his native Kenya.

In his whirlwind tour from coast to coast he dramatized the need for higher education of the many young Kenyans for whom opportunities are non-existent under the repressive colonial system. In Kenya today higher education is not available to Africans.

The response to Tom's appeal was with typical American generosity. From over forty institutions of higher education - including Harvard, Georgetown, University of California, Michigan State College, University of Hawaii, Howard University - eighty-one scholarships have been offered. The students have already been carefully chosen and are fully prepared. This will be the largest number of students ever to come from Africa at one time.

In their own country, in a spirit of self help, African tribes and families have raised money to help bear their share. But because of the great distance - almost 8,000 miles from Kenya to New York - transportation cost is far beyond their resources.

Tom Mboya has appealed to us for help. We have undertaken to charter an airplane which is scheduled to depart from Nairobi on September 7th. This charter will substantially reduce transportation costs and insure that the students will arrive in the United States on time to leave for college campuses.

The total cost of this project is $39,000. We have personally pledged part of this sum but we cannot do it alone.

Will you respond generously to this urgent appeal by sending to us, today, your check payable to the African-American Students Foundation, Inc., to help with project Airlift-Africa. We are sure your generous response will give you deep satisfaction.

Yours sincerely,

Harry Belafonte — Jackie Robinson — Sidney Poitier

40/88/3

BRYANT 9-8950

F

A

African Heritage Exposition - 1959

109 WEST 42TH STREET
NEW YORK 18, N.Y.

Dr. and Mrs. W. E. B. DuBois:- July 14, 1959.
~~31 Grace Court Brooklyn N.Y.~~
Dear Sir and Madame:—

Please be informed that I am the person who spoke to your madame this morning at the residence of Mrs. Alice D. Crawford. George D. Weston is the name... I had told you of the African Heritage Exposition which is to be held in the New York Trade Show Building, from August 6th to 12th. I am therefore, respectfully asking that you read said circular herein enclosed, and if approved please allow us to use your name on our letter Head... We would also be happy if you will consent to appear at our show.

Respectfully yours,
Geo. D. Weston

41-17-49